

EAN: 3663602798682

# MSDD18-Li-2

**FR** INSTRUCTIONS D'ORIGINE

**RO** INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

**PT** INSTRUÇÕES ORIGINAIS



**PL** INSTRUKCJA ORYGINALNA

**ES** INSTRUCCIONES ORIGINALES



# Mode d'emploi...

Les instructions ci-dessous sont fournies pour votre sécurité. Veuillez les lire attentivement avant toute utilisation du produit et les conserver pour toute référence ultérieure.

	<b>Pour commencer...</b>	<b>02</b>
	Consignes de sécurité	03
	Symboles	17
	Votre produit	19
	Spécifications techniques	20
	Avant de commencer	21
	<b>En détails...</b>	<b>25</b>
	Utilisation prévue	26
	Fonctions du produit	26
	Fonctionnement général	31
	Entretien et maintenance	32
	Guide de dépannage	34
	Recyclage et mise au rebut	35
	Garantie	36
	Déclaration de conformité CE	38

## Consignes de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité de la zone de travail

- > **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- > **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- > **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### Sécurité électrique

- > **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon**

que ce soit. **Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*

- > **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- > **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- > **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- > **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- > **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

### Sécurité des personnes

- > **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention*



*en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

- > **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
- > **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- > **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
- > **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- > **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- > **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- > **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de**

**l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

## Utilisation et entretien de l'outil électrique

- > **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- > **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- > **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- > **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- > **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- > **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec*

*des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

- > **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
- > **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

### **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- > **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- > **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- > **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- > **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact**

**avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.**

- > **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.*
- > **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** *Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.*
- > **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** *Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.*

## Entretien

- > **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
- > **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** *Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.*

## Avertissements de sécurité pour les perceuses

- > **Porter des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation de la perceuse à percussion.** *L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.*

- > **Utiliser la ou les poignées auxiliaires.** *La perte de contrôle peut provoquer des blessures.*
- > **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché.** *Un accessoire de coupe en contact avec un fil "sous tension" peut "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.*

### **Instructions de sécurité additionnelles pour le chargeur**

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e) s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- > Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Débranchez le chargeur de la source d'alimentation et laissez-le refroidir avant tout nettoyage, entretien, stockage et transport.
- > Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire attentivement toutes les instructions et tous les marquages de mise en garde figurant sur le chargeur et le bloc batterie.
- > Le chargeur et le bloc batterie fournis sont expressément conçus pour fonctionner ensemble. N'utilisez le chargeur qu'avec le bloc batterie spécifié pour ce produit.
- > Ne chargez le bloc batterie qu'à l'intérieur, car le chargeur est destiné à l'usage intérieur exclusivement.

- > Ne chargez jamais les batteries non rechargeables.
- > Gardez le chargeur à l'abri de l'eau et de l'humidité. Cela présente un risque d'électrocution.
- > Ne placez jamais un objet sur le chargeur, car cela peut le faire surchauffer. Ne placez jamais le chargeur à proximité d'une source de chaleur.
- > N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.
- > N'utilisez jamais un chargeur qui a subi un choc violent, est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. Faites examiner et réparer le chargeur dans un centre de dépannage agréé.

### **Mises en garde additionnelles concernant les blocs batteries.**

- > N'essayez jamais de charger votre bloc batterie avec un chargeur autre que celui fourni. Le chargeur et le bloc batterie fournis sont expressément conçus pour fonctionner ensemble.
- > Chargez et stockez le bloc batterie à température ambiante, comprise entre 18 et 24 °C (65 à 75 °F), pour assurer une durée de vie et une performance optimales. Ne chargez ou ne stockez pas le bloc batterie à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) ou supérieures à 45 °C (113 °F).
- > N'essayez jamais d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si l'enveloppe en plastique du bloc batterie éclate ou se perce, arrêtez immédiatement d'utiliser le bloc batterie et ne le rechargez pas.
- > Ne rangez pas et ne transportez pas un bloc batterie de secours dans une poche, une boîte à outils ou dans tout autre endroit où il est susceptible de toucher un objet métallique. Le bloc

batterie peut être court-circuité, ce qui peut l'endommager ou provoquer une brûlure ou un incendie.

- > Ne percez jamais le bloc batterie à l'aide d'un clou, ne le frappez jamais avec un marteau, ne le piétinez jamais et ne le soumettez jamais à un impact ou un choc violent.
- > Gardez le bloc batterie à l'abri de la chaleur. N'exposez pas le bloc batterie à la lumière directe du soleil ; ne l'utilisez et ne le conservez jamais dans un véhicule par temps chaud. Cela peut entraîner le chauffage du bloc batterie, son explosion ou un incendie.
- > N'essayez jamais de charger un bloc batterie fissuré ou endommagé de quelque manière que ce soit. Cela présente un risque d'électrocution.

**Les informations ci-dessous s'adressent exclusivement aux utilisateurs professionnels. Toutefois, il est important pour tous les autres utilisateurs de les connaître.**

## **MISE EN GARDE ADDITIONNELLE RELATIVE À LA POUSSIÈRE DE CONSTRUCTION**

Le règlement actualisé du 1er octobre 2012 sur le contrôle des substances dangereuses pour la santé préconise également désormais la réduction des risques associés aux poussières de silice, de bois et de gypse.

Les travailleurs du bâtiment constituent un groupe à risque en raison de la poussière qu'ils respirent. La poussière de silice n'est pas simplement nuisible, mais représente aussi un véritable danger pour les poumons !

La silice est un minerai naturel présent dans une grande variété de roches telles que le sable, le grès et le granite. On le trouve également généralement dans plusieurs matériaux de construction tels que le béton et le mortier. Durant des tâches courantes comme la coupe, le perçage et le meulage, la silice se décompose en microparticules de poussières également appelées silice cristalline alvéolaire (SCA). Leur respiration peut causer le développement de maladies telles que :

Le cancer du poumon et la maladie pulmonaire obstructive chronique (bronchopneumopathie chronique obstructive) - MPOC. La respiration de fines particules de poussière de bois peut provoquer l'asthme. Les personnes qui respirent régulièrement la poussière de construction durant un certain temps, et non juste de manière occasionnelle, sont à risque de développer des maladies pulmonaires.

Pour protéger les poumons, les règlements COSHH fixent les quantités limites de ces poussières qu'un individu peut respirer



(limite d'exposition professionnelle ou LEP) au cours d'une journée de travail normale. Ces quantités limites sont loin d'être importantes ; elles sont dérisoires et ne représentent qu'une petite pincée.

Selon la loi, ces limites représentent la quantité maximale de poussière respirable mesurée par des tests appropriés.

Comment réduire la quantité de poussière ?

1. Réduisez la quantité de poussière de coupe produite en utilisant les tailles optimales de produits de construction.
2. Utilisez un outil moins puissant, par exemple un coupe-blocs au lieu d'une meuleuse d'angle.
3. L'usage d'une technique de travail alternative, par exemple utiliser une cloueuse pour fixer directement un support de câbles au lieu de percer d'abord des trous.

Utilisez toujours des équipements de protection homologués, par exemple les masques antipoussière spécifiquement conçus pour filtrer les microparticules, ainsi que des équipements d'extraction de poussière.

**Avertissement : certaines particules issues du ponçage, du sciage, du meulage et du perçage mécanique, ainsi que d'autres travaux de construction contiennent des produits chimiques connus pour causer le cancer, les malformations congénitales et des troubles de l'appareil reproducteur. Des exemples de ces produits chimiques sont :**

- > Le plomb contenu dans les peintures au plomb.
  - > La silice cristalline issue de briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie.
  - > L'arsenic et le chrome issus du bois traité chimiquement.
- Votre risque d'exposition varie en fonction de la fréquence

d'exécution de ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, vous devez :

- > Travailler dans des zones bien ventilées.
- > Porter des équipements de protection homologués, par exemple des masques antipoussière spécifiquement conçus pour filtrer les microparticules.

## VIBRATIONS

La directive européenne sur les agents physiques (vibrations) a été adoptée pour réduire les blessures causées par le syndrome vibratoire du bras et de la main chez les opérateurs d'outils mécaniques. Elle demande aux fabricants et aux distributeurs de machines de publier les résultats indicatifs des tests de vibrations afin de permettre aux utilisateurs de ces outils de prendre des décisions réfléchies concernant le choix des outils et le moment opportun de la journée pour utiliser un outil en toute sécurité.

**POUR CONNAÎTRE LES NIVEAUX DE VIBRATIONS DE VOTRE OUTIL, VOIR LES SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DANS LE MANUEL D'UTILISATION.**

Le taux d'émission des vibrations déclaré doit être utilisé comme niveau minimal. Il doit être utilisé conjointement avec le guide actuel en ce qui concerne les vibrations.

Le taux d'émission des vibrations déclaré a été mesuré conformément au test standardisé énoncé ci-dessus et peut servir de base de comparaison entre les outils.

Le taux d'émission des vibrations déclaré peut également être utilisé pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement :** Le taux d'émission des vibrations obtenu durant l'utilisation réelle de l'outil mécanique peut différer du

taux déclaré, en fonction du mode d'utilisation de l'outil, des circonstances ci-dessous et d'autres variables :

Mode d'utilisation de l'outil et matériau coupé ou percé.

Outil en bon état et bien entretenu.

Utilisation des accessoires appropriés pour l'outil et assurance qu'il est affûté et en bon état.

Emprise au niveau des manches.

Adéquation entre utilisation réelle de l'outil et sa conception et les présentes instructions.

Cet outil peut causer un syndrome vibratoire du bras et de la main. Adoptez de bonnes pratiques professionnelles pour limiter votre exposition aux vibrations. Cet outil peut causer un syndrome vibratoire du bras et de la main s'il est mal utilisé.

**Avertissement** : Identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, sur la base d'une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation (tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, ceux où il fonctionne au ralenti, ainsi que le temps de pression sur la gâchette).

## Urgence

**Familiarisez-vous à l'utilisation de cet outil à l'aide du présent manuel d'utilisation. Mémorisez et respectez à la lettre les consignes de sécurité. Cela permettra d'éviter tous risques et dangers.**

- > **Restez toujours en alerte lorsque vous utilisez cet outil, afin de pouvoir reconnaître et gérer rapidement les risques qui en découlent.** Une intervention rapide peut permettre d'éviter les dommages corporels et matériels graves.
- > **Éteignez et débranchez l'appareil en cas de dysfonctionnement.** Faites examiner l'appareil par un technicien qualifié et veillez à ce qu'il le répare, si nécessaire, avant de le réutiliser.














## Risques résiduels

**Dans l'éventualité où vous utilisez l'appareil conformément à toutes les exigences de sécurité, des risques potentiels de dommages corporels et matériels subsistent. La structure et la conception de cet appareil peuvent donner lieu aux risques ci-dessous :**

- > Problèmes de santé découlant de l'émission de vibrations si l'appareil est utilisé pendant de longues périodes, mal utilisé ou mal entretenu.
- > Dommages corporels et matériels causés par un accessoire de coupe cassé ou un choc brusque sur des objets non visibles durant l'utilisation.
- > Risques de dommages corporels et matériels causés par des objets mobiles.

## Symboles

L'appareil, son étiquette et les présentes instructions comportent, entre autres, les symboles et les abréviations ci-dessous. Apprenez à les connaître afin de réduire les risques, notamment de dommages corporels et matériels.

V~	Volt, (tension alternative)	°C	Degré Celsius
V 	Volt, (tension de courant continu)	Nm	Newton-mètre
Hz	Hertz	/min or min <sup>-1</sup>	Par minute
W	Watt	mm	Millimètre
A	Ampère	kg	Kilogramme
mA	Milliampère	dB(A)	Décibel (classe A)
mAh	Milliampère-heure	m/s <sup>2</sup>	Mètre par seconde carrée
	Verrouiller/pour serrer.		Porter une protection auditive.
	Déverrouiller/pour ouvrir.		Porter une protection oculaire.
	Remarque		Porter des gants de protection.
	Mise en garde/avertissement.		Porter des chaussures antidérapantes de protection.
	Lire le manuel d'utilisation.		
			
yyWxx	Code de la date de fabrication : année de fabrication (20yy) et mois de fabrication (Wxx).		
	Arrêtez l'appareil et retirez le bloc batterie avant tout assemblage, nettoyage, réglage, entretien, stockage et transport.		
	Cette perceuse est un appareil de classe II. Cela signifie qu'il est équipé d'un dispositif d'isolation renforcé ou d'une double isolation.		



L'appareil satisfait aux directives européennes en vigueur et a subi un essai d'évaluation de la conformité à celles-ci.



Symbole DEEE. Évitez d'éliminer les appareils électroniques arrivés en fin du cycle de vie avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler là où les installations existent. Contactez l'autorité locale ou votre distributeur local pour des informations sur le recyclage.



Poubelle barrée d'une croix. Évitez d'éliminer les batteries et les blocs batteries avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler là où les installations existent. Contactez l'autorité locale ou votre distributeur local pour des informations sur le recyclage.



Usage intérieur exclusivement.



Évitez de jeter les blocs batteries dans les cours d'eau et de les plonger dans l'eau.



Ne jetez pas les blocs batteries au feu. Ils peuvent exploser et vous blesser.

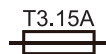


N'exposez pas les blocs batteries à des températures supérieures à 45 °C.

Ne chargez ou ne stockez pas le bloc batterie à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) ou supérieures à 45 °C (113 °F).

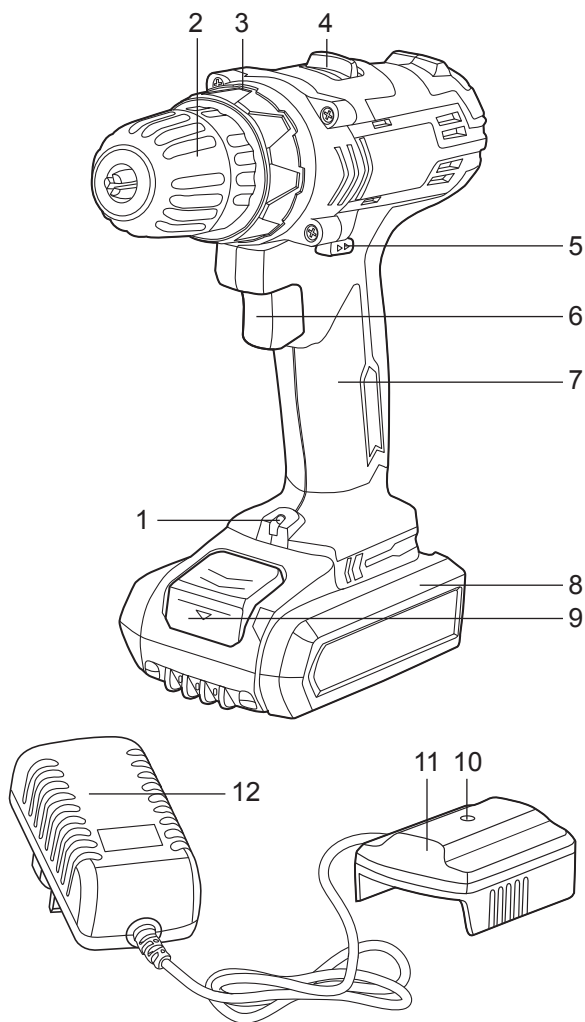


Durée de charge : environ 1 h.



Fusible temporisé avec courant nominal de 3.15A.

## Votre produit



- |  |   |
|--|---|
| 1. Lampe de travail                            | 7. Poignée                                    |
| 2. Mandrin sans clé                            | 8. Bloc batterie                              |
| 3. Bague de réglage du couple                  | 9. Bouton de déverrouillage                   |
| 4. Train d'engrenage à 2 vitesses              | 10. Voyant de statut d'alimentation/de charge |
| 5. Bouton de rotation avant/arrière            | 11. Base de charge                            |
| 6. Bouton Marche/Arrêt avec réglage de vitesse | 12. Chargeur                                  |

## Spécifications techniques

### Perceuse

- > Tension nominale : 18 V d.c.
- > Vitesse de rotation à vide  $n_0$  : 0 - 400/0-1450/min
- > Couple maximal : 30Nm
- > Capacité du mandrin :  $\varnothing$  10mm
- > Capacité de perçage : bois  $\varnothing$  25mm  
métal  $\varnothing$  10mm
- > Poids : env. 1,4 kg

### Bloc batterie

- > Modèle n° : MBAT18-Li
- > Élément de batterie : Type Li-Ion 3,6V x 5pcs
- > Capacité : 1,5 Ah
- > Tension : 18 V d.c.
- > Poids : env. 0,4 kg

### Chargeur

- > Modèle n° : MC18-Li
- > Entrée nominale : 220 à 240 V~, 50/60 Hz, 37 W
- > Sortie nominale : 20 V d.c. ; 1,5 A
- > Durée de charge : env. 1 h
- > Poids : env. 0,2 kg

### Niveaux acoustiques

- > Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  : 87 dB(A)
- > Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  : 98 dB(A)
- > Incertitude  $K_{pA}, K_{WA}$  : 3 dB(A)

### Valeurs de vibration du bras et de la main

- > perçage dans le métal  $a_{n,D}$  : 2,2 m/s<sup>2</sup>
- > Incertitude K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Le niveau d'intensité acoustique peut dépasser 80 dB(A), ce qui rend indispensable pour l'opérateur le port de dispositifs de protection auditive.

### Explication des étiquettes

MSDD18-Li-2 = NUMÉRO DE MODÈLE MS = MacAllister (marque)  
 DD = PERCEUSE SANS FIL  
 18 = 18 volts  
 Li = batterie au lithium ion  
 2 = 2 vitesses



## Avant de commencer

### Déballage

1. Déballer tous les accessoires et posez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les emballages et les dispositifs de livraison, le cas échéant.
3. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et en bon état. Si vous constatez des pièces manquantes ou endommagées, n'utilisez pas l'appareil. Veuillez contacter votre distributeur. L'utilisation d'un appareil incomplet ou endommagé constitue un danger pour les personnes et les biens.
4. Vérifiez que tous les accessoires et outils nécessaires pour l'assemblage et le fonctionnement de l'appareil sont complets. Ayez également à disposition des équipements de protection individuelle appropriés.



**AVERTISSEMENT !** L'appareil et ses emballages ne sont pas des jouets ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs d'emballage, les fiches et les accessoires de petite taille ! Cela peut causer un choc ou une asphyxie !

### Vous aurez besoin:

#### (Eléments non fournis)

- > Équipements de protection individuelle appropriés
- > Mèches de perçage appropriées
- > Embouts de vissage appropriés
- > Adaptateur d'embout
- > Lubrifiant de refroidissement (perçage dans le métal)

#### (Eléments fournis)

- > 2 x blocs batteries (8)
- > 1 x chargeur (12)

### Réglage



**AVERTISSEMENT !** Assemblez complètement l'appareil avant toute utilisation ! N'utilisez jamais un appareil assemblé à moitié ou avec des pièces endommagées !



Suivez étape par étape les instructions d'assemblage et référez-vous aux illustrations fournies comme guide visuel pour assembler l'appareil en toute simplicité !

Ne branchez pas l'appareil sur la prise d'alimentation tant qu'il n'est pas complètement assemblé !

### Mèches de perçage/embouts de vissage

Cet appareil prend en charge différents embouts de vissage et mèches de perçage selon le matériau concerné.



**AVERTISSEMENT !** Utilisez toujours la mèche de perçage conformément à l'utilisation prévue ! Par exemple, n'utilisez jamais une mèche de perçage destinée au bois sur du métal et vice versa !



Respectez les spécifications techniques de l'appareil (voir la section Spécifications techniques) en cas d'achat ou d'utilisation de mèches de perçage ! Certaines mèches de perçage chauffent en cours d'utilisation ! Manipulez-les avec soin ! Portez des gants de protection lors de la manipulation de mèches de perçage, car elles peuvent vous blesser ou vous brûler !

### Introduction

- > Tournez le manchon du mandrin (2) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les mâchoires du mandrin s'écartent suffisamment pour permettre l'introduction de la mèche de perçage (fig. 1).
- > Introduisez entièrement la mèche de perçage jusqu'à la butée (fig. 2). En cas d'utilisation d'une mèche de perçage de 25 mm, introduisez-la dans la douille d'un porte-embout.
- > Tournez le manchon du mandrin (2) dans le sens horaire jusqu'à ce que la mèche de perçage soit correctement serrée dans les mâchoires du mandrin (fig. 3).

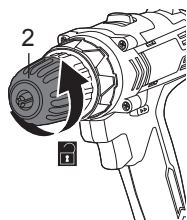


Fig. 1

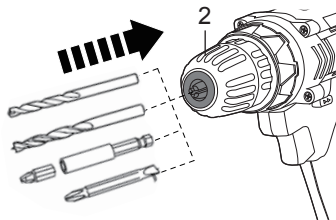


Fig. 2

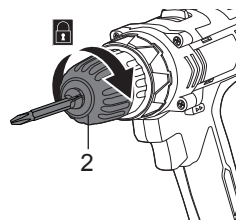


Fig. 3



**AVERTISSEMENT !** Après un bref fonctionnement, arrêtez l'appareil et vérifiez une fois de plus la mèche est solidement fixée ! Attention : la mèche peut chauffer !



### Retrait/remplacement

- > Tournez le manchon du mandrin (2) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les mâchoires du mandrin s'écartent suffisamment pour permettre le retrait de la mèche.
- > Retirez la mèche et insérez-en une nouvelle, comme illustré ci-dessus, si désiré.

## Bloc batterie

### Déverrouillage/fixation

- > Poussez le bouton de rotation avant/arrière (5) dans la position médiane pour verrouiller le bouton Marche/Arrêt (6) et éviter tout démarrage accidentel (voir la section « Fonctions de l'appareil - Bouton de rotation avant/arrière »).
- > Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage (9) et retirez le bloc batterie (8) de l'appareil (fig. 4).
- > Pour installer la batterie dans l'appareil, alignez le bloc batterie (8) dans les fentes de coulissement du port de fixation de la batterie et faites coulisser le bloc jusqu'à ce que vous entendiez un clic (fig. 5).

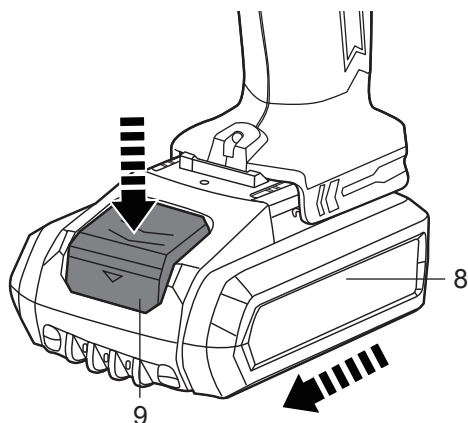


Fig. 4

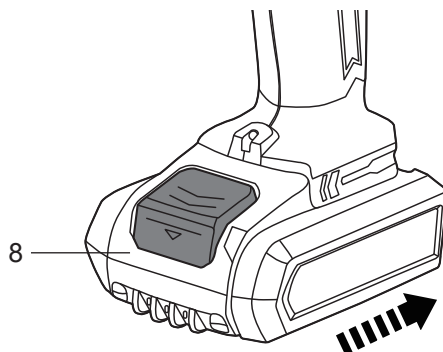


Fig. 5

### Charge de la batterie



**AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais un chargeur autre que celui spécifiquement fourni à cet effet avec l'appareil. Vérifiez la tension ! La tension doit correspondre aux détails figurant sur l'étiquette !



#### REMARQUES :

Si le bloc batterie est très chaud, débranchez-le du chargeur et laissez la batterie refroidir avant de la remettre à la charge.

La batterie accompagnant votre nouvel appareil n'est pas chargée à sa sortie d'usine. Par conséquent, chargez-la complètement avant la toute première utilisation.

Chargez la batterie entièrement ou au moins à moitié avant de le stocker. En cas d'inutilisation prolongée de l'appareil, rechargez la batterie tous les 3 à 6 mois.

- > Faites coulisser le bloc batterie (8) dans la base du chargeur (11) jusqu'à ce que vous entendiez un clic (fig. 6).
- > Branchez le chargeur (12) dans la prise d'alimentation. Le voyant (10) clignote en rouge pendant la charge de la batterie et en vert lorsqu'elle est complète.
- > À la fin de la charge, débranchez le chargeur (12) de la prise d'alimentation ; appuyez sur le bouton de déverrouillage (9) et tirez sur le bloc batterie (8) pour le retirer de la base du chargeur (11) (fig. 7).

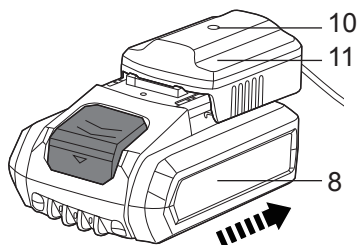


Fig. 6

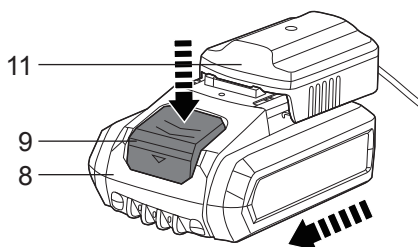
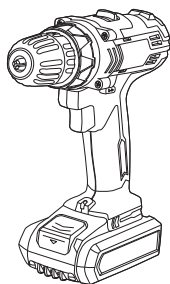


Fig. 7

# En détails...



Utilisation prévue	26
Fonctions du produit	26
Fonctionnement général	31
Entretien et maintenance	32
Guide de dépannage	34
Recyclage et mise au rebut	35
Garantie	36
Déclaration de conformité CE	38



## Utilisation prévue

L'appareil est conçu pour le vissage et le dévissage des vis, ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal et le plastique. Il n'est pas indiqué pour le perçage à percussion dans les ouvrages de maçonnerie. Ne l'utilisez jamais ni pour travailler sur des matériaux dangereux pour la santé, ni pour visser ou dévisser les écrous des roues de véhicules. Par mesure de sécurité, vous devez impérativement lire intégralement ce manuel d'utilisation avant la toute première utilisation de l'appareil et respecter toutes les instructions contenues dans le document.

## Fonctions du produit

### Bouton Marche/Arrêt (fig. 8)

- > Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (6).
- > Arrêtez l'appareil en relâchant le bouton Marche/Arrêt (6). Ce bouton est également une commande à vitesse variable qui augmente la vitesse de l'outil et des couples avec une plus grande pression sur la gâchette. La vitesse est contrôlée selon le niveau de pression exercée sur la gâchette.

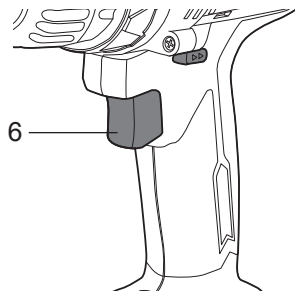


Fig. 8



**AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas votre machine de façon prolongée à faible vitesse, car il existe un risque de surchauffe interne. En cas de surcharge, relâchez immédiatement le bouton Marche/Arrêt pour éviter la surchauffe du moteur.

### Bouton de rotation avant/arrière

Appuyez sur le bouton de rotation avant/arrière (5) pour changer le sens d'avant pour arrière.

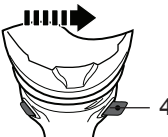
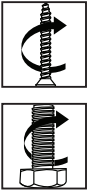
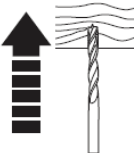
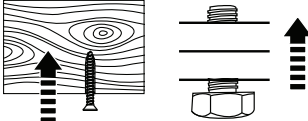
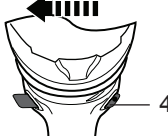
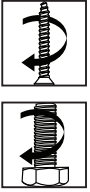
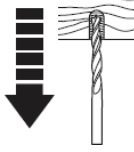
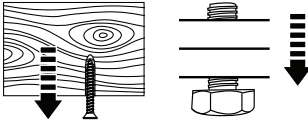
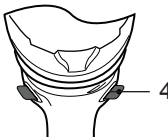




**AVERTISSEMENT !** Ne changez le sens de rotation que lorsque l'appareil est éteint et complètement à l'arrêt ! Vérifiez toujours que le bouton de rotation avant/arrière est réglé sur la position adaptée pour votre utilisation !



Appuyez toujours à fond sur le bouton de rotation avant/arrière ! N'utilisez jamais l'appareil avec le bouton de rotation dans une autre position !

- > Poussez le bouton de rotation avant/arrière (5) vers la gauche (comme illustré, suivant la position de l'opérateur) afin d'utiliser l'appareil en mode rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 9).
- > Poussez le bouton de rotation avant/arrière (4) vers la droite (comme illustré, suivant la position de l'opérateur) afin d'utiliser l'appareil en mode rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 10).
- > Poussez le bouton de rotation avant/arrière (4) dans la position médiane pour verrouiller le bouton Marche/Arrêt (6) et éviter tout démarrage accidentel (fig. 11).

Position	Sens de rotation	Application	
 <p>Fig. 9</p>		 <p>Perçage dans le matériau</p>	 <p>Vissage</p>
 <p>Fig. 10</p>		 <p>Retrait d'une mèche de perçage coincée</p>	 <p>Retrait de la vis</p>
 <p>Fig. 11</p>		 <p>Verrouiller le bouton Marche/Arrêt pour éviter tout démarrage accidentel</p>	



**REMARQUE** : lors de la toute première utilisation de l'appareil, un son de verrouillage est produit après le changement du sens de rotation. C'est un phénomène normal qui ne constitue pas un dysfonctionnement.

**Voyant de fonctionnement automatique (fig. 12)**

Le voyant de fonctionnement (1) s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6).

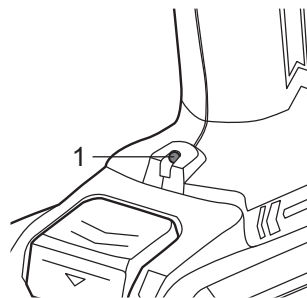


Fig. 12



**AVERTISSEMENT !** Ne fixez pas directement le regard sur le voyant.

**Train d'engrenage à 2 vitesses**

Le train d'engrenage à 2 vitesses (4) permet de commuter entre les deux modes de fonctionnement. Lorsque l'engrenage est en position **1**, la vitesse de l'appareil diminue, tandis que la puissance et le couple augmentent. Lorsque l'engrenage est en position **2**, la vitesse de l'appareil augmente, tandis que la puissance et le couple diminuent (fig. 13).

Position de l'engrenage	Description
1	Vitesse faible pour le vissage ou les travaux nécessitant un grand diamètre de perçage
2	Vitesse élevée pour les travaux nécessitant un petit diamètre de perçage

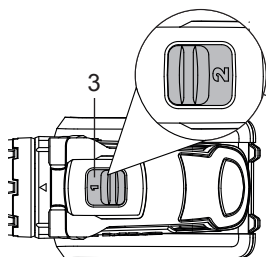


Fig. 13






**AVERTISSEMENT !** Pour éviter d'endommager l'engrenage, laissez toujours le manchon s'arrêter complètement avant de changer le sens de rotation ou d'actionner le train d'engrenage à 2 vitesses. En cas de surcharges fréquentes sur la vitesse élevée, commutez pour la vitesse faible pour éviter la surchauffe du moteur.

### Réglage du couple (fig. 14)

Le réglage du couple s'effectue par rotation de la bague de réglage du couple (3). Le couple est plus élevé lorsque la bague de réglage est positionnée sur un réglage élevé. Le couple est plus faible lorsque la bague de réglage est positionnée sur un réglage bas.

Couple	Description
1 - 4	Pour les petites vis
5 - 9	Pour visser dans les matériaux souples
10 - 14	Pour visser dans les matériaux souples et durs
15 - 18	Pour visser dans le bois dur
	Pour les gros travaux de perçage dans le bois, le plastique et les métaux

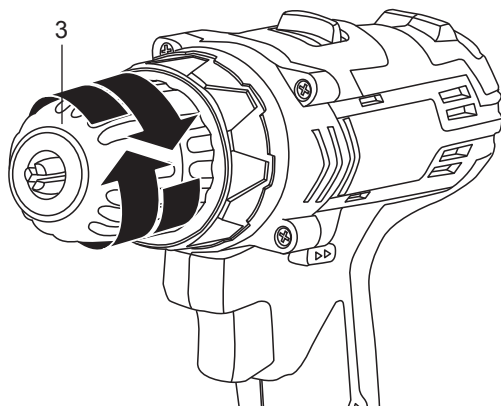


Fig. 14

**Dispositif automatique de verrouillage de l'arbre (fig. 15)**

Le dispositif automatique de verrouillage de l'arbre permet d'utiliser l'appareil comme un tournevis ordinaire. Il permet de donner un tour supplémentaire de vis pour visser fermement, de dévisser une vis très serrée ou de continuer à travailler lorsque la batterie est déchargée. Pour les travaux de vissage manuels, le mandrin est automatiquement verrouillé lorsque l'appareil est arrêté.

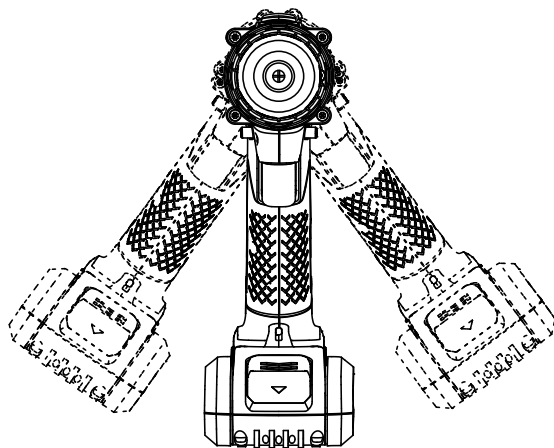


Fig. 15

## Fonctionnement général

- > Si possible, fixez les pièces à usiner pour éviter qu'elles ne bougent durant l'utilisation de l'appareil.  
Avant chaque utilisation, examinez l'appareil, le bloc batterie, le chargeur et les accessoires pour vous assurer qu'ils sont en bon état. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou présente des traces d'usure.
- > Vérifiez attentivement que les accessoires sont fixés comme il se doit.
- > Tenez toujours l'appareil par son manche. Gardez ce dernier sec pour une tenue en toute sécurité.
- > Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient jamais obstrués. Au besoin, nettoyez-les avec une brosse souple. Des orifices de ventilation obstrués peuvent causer une surchauffe ou un endommagement de l'appareil.
- > Arrêtez immédiatement l'appareil si des personnes vous perturbent en pénétrant dans votre espace de travail. Laissez toujours l'appareil s'arrêter complètement avant de le déposer.
- > Ne vous tuez pas à la tâche. Prenez des pauses régulières pour rester concentré sur votre travail et garder le plein contrôle de l'appareil.



**AVERTISSEMENT !** Sachez qu'il y a des objets enfouis dans chaque maison ! En raison des risques d'électrocution et de dommages corporels et matériels graves, assurez-vous que la zone de travail est exempte de toutes conduites de gaz, d'eau et de tous câbles électriques enfouis susceptibles d'être touchés pendant l'utilisation de l'appareil ! Commencez toujours par utiliser un détecteur approprié pour détecter ce type d'objet.

### Perçage

- > Réglez la bague du couple sur le mode perçage pour le perçage dans le bois, le plastique ou le métal.
- > Tenez toujours l'appareil perpendiculairement au point de perçage. La position oblique peut causer le glissement ou le coincement de la mèche de perçage.
- > Placez toujours d'abord la pointe de la mèche de perçage directement sur le point à percer avant de mettre l'appareil en marche.
- > Prépercez les trous larges avec une mèche de perçage de petit diamètre. Cela facilitera le perçage à l'aide d'une mèche de perçage de diamètre plus grand.
- > Évitez de toujours effectuer le perçage à pleine vitesse. Cela accroît inutilement l'usure de l'appareil et de la mèche de perçage.
- > Retirez les mèches de perçage bloquées ou coincées en changeant le sens de rotation.

### Perçage dans du plastique et du métal

- > Poinçonnez le point de perçage avant le perçage proprement dit pour éviter que l'appareil ne glisse.

- > Utilisez une mèche de perçage métallique pour percer dans du plastique ou du métal. Sélectionnez une vitesse réduite et, si nécessaire, utilisez un lubrifiant de refroidissement disponible dans votre magasin spécialisé.

## Vissage

- > Réglez la bague du couple sur le mode vissage (chiffres).
- > Réglez le niveau du couple selon la taille des vis et la matière de la pièce à travailler.
- > Prépercez des trous avec un diamètre inférieur à celui de la vis à visser.
- > Tenez l'appareil perpendiculairement par rapport à la vis à visser ou à dévisser. Une position oblique peut causer le glissement ou le coincement de l'embout de vissage.
- > Placez la pointe de l'embout de vissage directement sur la vis avant de mettre l'appareil en marche. N'exercez qu'un niveau de pression nécessaire pour maintenir la vis en place et l'embout en contact avec la tête de la vis. Une pression trop forte endommagerait la tête de la vis et l'embout de vissage, tandis qu'une pression trop faible provoquerait le glissement de ce dernier.
- > Retirez les vis bloquées ou coincées en changeant le sens de rotation.

## Entretien et maintenance

### Après utilisation

- > Éteignez l'appareil, retirez le bloc batterie et laissez-le refroidir.
- > Examinez, nettoyez et stockez l'appareil comme indiqué ci-dessus.

### Règles d'or de l'entretien



**AVERTISSEMENT !** Veuillez toujours éteindre l'appareil, retirer le bloc batterie et le laisser refroidir avant tout examen, entretien et nettoyage !



- > Gardez l'appareil propre. Débarrassez-le de tous débris après chaque utilisation et avant le stockage.
- > Un nettoyage régulier et approprié garantira une utilisation en toute sécurité de l'appareil et prolongera sa durée de vie.
- > Examinez l'appareil avant chaque utilisation pour rechercher les pièces usées ou endommagées. N'utilisez pas l'appareil si des pièces sont cassées ou usées.



**AVERTISSEMENT !** Effectuez toujours les réparations et l'entretien conformément aux présentes instructions ! Confiez tous dépannages approfondis à un technicien qualifié !

## Entretien général

- > Essuyez l'appareil avec un chiffon sec. Utilisez une brosse pour nettoyer les parties difficilement accessibles.
- > Après chaque utilisation, nettoyez particulièrement les orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse.
- > Utilisez de l'air à haute pression (3 bars max) pour éliminer la saleté résistante.



**REMARQUE** : n'utilisez jamais de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou des détergents ou désinfectants agressifs pour nettoyer l'appareil, car ils peuvent en endommager la surface.

- > Examinez l'appareil pour rechercher les pièces usées ou endommagées. Remplacez les pièces usées autant que nécessaire ou contactez un centre de dépannage agréé pour faire réparer l'appareil avant toute réutilisation.

## Entretien

Avant et après chaque utilisation, examinez l'appareil et ses accessoires pour rechercher toute trace d'usure ou d'endommagement. Si nécessaire, remplacez-les par de nouveaux, tel que décrit dans le présent manuel. Respectez les spécifications techniques de l'appareil.

## Réparations

Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Contactez un centre de dépannage agréé ou un technicien qualifié similaire pour examiner et réparer l'appareil.

## Stockage

- > Éteignez l'appareil et retirez le bloc batterie.
- > Nettoyez l'appareil comme décrit ci-dessus.
- > Stockez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
- > Rangez toujours l'appareil hors de la portée des enfants. La température idéale de stockage est comprise entre 10 et 30 °C.
- > Il est recommandé d'utiliser l'emballage original lors du stockage de l'appareil ou de le recouvrir à l'aide d'un chiffon ou d'une enveloppe approprié pour le protéger contre la poussière.

## Transport

- > Éteignez l'appareil et retirez le bloc batterie.
- > Fixez les dispositifs de transport, le cas échéant.
- > Transportez toujours l'appareil par son manche.
- > Protégez l'appareil contre les chocs violents ou les fortes vibrations susceptibles de se produire lors de son transport dans les véhicules.
- > Installez correctement l'appareil pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

## Guide de dépannage

Les dysfonctionnements sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent résoudre eux-mêmes.

Veuillez donc procéder à l'inspection de l'appareil sur la base des informations fournies dans cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être réglé rapidement.



**AVERTISSEMENT !** Ne suivez que les étapes décrites dans les présentes instructions ! Confiez toutes les opérations d'inspection, d'entretien et de réparation approfondies à un centre de dépannage agréé ou à un technicien qualifié similaire lorsque vous n'êtes pas en mesure de les régler par vous-même !

Problème	Cause possible	Solution
1. L'appareil ne démarre pas	1.1. Le bouton de rotation avant/arrière est en position médiane de verrouillage 1.2. Le bloc batterie n'est pas correctement installé 1.3. Le bloc batterie est déchargé 1.4. Le bloc batterie est endommagé 1.5. L'appareil présente d'autres pannes électriques	1.1. Poussez 1.2. le bouton de rotation avant/arrière vers la gauche/droite 1.3. Installez correctement le bloc batterie 1.4. Retirez et rechargez le bloc batterie 1.5. Faites examiner le bloc batterie par un électricien qualifié 1.6. Faites examiner le bloc batterie par un électricien qualifié
2. L'appareil n'atteint pas son plein régime	2.1. L'énergie dans le bloc batterie est très faible 2.2. Les orifices de ventilation sont obstrués	2.1. Chargez le bloc batterie 2.2. Nettoyez les orifices de ventilation
3. Mauvais rendement de l'appareil	3.1. Mèche de perçage/ embout de vissage usé 3.2. La mèche de perçage ou l'embout de vissage n'est pas indiqué pour l'opération	3.1. Remplacez la pièce 3.2. Utilisez un embout de vissage approprié

Problème	Cause possible	Solution
4. L'appareil s'arrête brusquement	4.1. L'appareil est surchargé 4.2. Le bloc batterie est déchargé 4.3. La batterie surchauffe	4.1. Retirez l'appareil de la pièce à travailler et rallumez-le 4.2. Retirez et rechargez le bloc batterie 4.3. Retirez le bloc batterie et laissez-le refroidir

## Recyclage et mise au rebut



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

### Mise au rebut d'une batterie usée



Afin de préserver les ressources naturelles, veuillez recycler ou jeter la batterie correctement. Consultez votre déchetterie locale pour obtenir des informations sur les options de recyclage et/ou de mise au rebut disponibles. Déchargez votre batterie en faisant fonctionner votre outil avant de le mettre au rebut. Retirez ensuite le bloc-batterie de l'outil et couvrez les connexions du bloc-batterie avec du ruban adhésif résistant pour éviter tout court-circuit et les décharges d'énergie. N'essayez pas d'ouvrir ou de retirer l'un des composants.

## Garantie

Chez MacAllister, nous prenons soin de sélectionner des matériaux de haute qualité, et nos techniques de fabrication nous permettent de créer des gammes de produits mêlant design et durabilité. C'est la raison pour laquelle nos outils électriques MacAllister sont couverts par une garantie commerciale de 2 ans contre les défauts de fabrication.

Cet outil électrique est garanti pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat s'il est acheté dans un magasin, livré ou acheté en ligne. Toute demande de garantie nécessite la présentation du ticket de caisse ou de la facture. Veuillez garder votre preuve d'achat en lieu sûr.

Cette garantie couvre les défaillances et les dysfonctionnements du produit, à condition que l'outil électrique MacAllister ait été utilisé aux fins pour lesquelles il est conçu et soumis à l'installation, au nettoyage, aux soins et à l'entretien conformément aux pratiques courantes et aux informations contenues ci-dessus et dans le mode d'emploi. La présente garantie ne couvre pas les défauts ou dommages causés par ou résultant de :

- Usure normale, y compris l'usure des accessoires
- Utilisation excessive ou abusive, négligence
- Réparation tentée par une personne autre qu'un agent autorisé
- Dommages esthétiques
- Dommages causés par des substances ou objets étrangers, ou par des accidents
- Dommages ou modifications accidentels
- Non-respect des instructions du fabricant
- Perte d'usage des biens

Cette garantie est limitée aux pièces reconnues comme défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (mouvements, travail) et les dommages directs et indirects.

Si l'outil électrique MacAllister s'avère défectueux pendant la période de garantie, nous nous réservons le droit, à notre gré, de rembourser l'article ou de le remplacer par un produit de qualité et de fonctionnalités équivalentes.

Cette garantie ne s'applique qu'au pays d'achat ou de livraison, et n'est pas transférable à d'autres pays. Cette garantie n'est pas transférable à une autre personne ou un autre produit. Cette garantie est soumise aux lois locales applicables.

Toute question relative à la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur chez lequel l'outil électrique MacAllister a été acheté

Cette garantie s'ajoute à vos droits légaux de consommateur en matière de biens défectueux, sans les affecter.

Le distributeur chez qui vous avez acheté la perceuse sans fil - 18 V est responsable de la conformité ou des vices cachés dans la perceuse sans fil - 18 V conformément



aux dispositions suivantes:

Article L217-4 du code de la consommation

Le vendeur doit livrer les marchandises conformément au contrat et est responsable des défauts de conformité existants au moment de la livraison.

Il est également responsable des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage et d'installation lorsqu'il en est responsable en vertu du contrat ou lorsqu'il a été réalisé sous sa responsabilité.

Article L217-5 du code de la consommation

Les marchandises sont conformes au contrat :

1. Si elles sont propres à l'usage habituellement escompté pour des produits similaires et, le cas échéant :
  - si elles correspondent à la description donnée par le vendeur et possèdent les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous la forme d'un échantillon ou d'un modèle;
  - si elles présentent les qualités auxquelles un acheteur peut légitimement s'attendre en ce qui concerne les déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;
2. Ou si elles présentent les caractéristiques définies d'un commun accord par les Parties ou sont propres à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier en a convenu.

Article L217-12 du code de la consommation

Les actions résultant des défauts de conformité sont limitées à deux ans après la livraison des marchandises.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, au cours de la garantie de vente qui lui a été accordée au moment de l'achat ou de la réparation du bien meuble, la restauration couverte par la garantie, toute période d'indisponibilité d'au moins sept jours est ajoutée à la période de garantie restante.

Ce délai commence à partir de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la disponibilité pour la réparation de la marchandise en question, si cette disponibilité intervient après la demande d'intervention.

Article 1641 du code civil

Le vendeur est lié par la garantie à la suite de vices cachés dans l'article vendu qui le rendent impropre à l'usage auquel il était destiné, ou qui réduit tellement cette utilisation que l'acheteur ne l'aurait pas acheté, ou aurait payé un prix inférieur s'il en avait eu connaissance.

Article 1648 du code civil

Toute action résultant de vices cachés doit être intentée par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Déclaration de conformité CE



Nous

**Kingfisher International Products B.V.**

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM

Amsterdam, The Netherlands

Déclarons que le produit:

PERCEUSE SANS FIL 18V MSDD18-Li-2

Serial no. 000000-999999

Satisfait aux exigences de santé et de sécurité essentielles des directives suivantes:

2006/42/CE Directive Machine

Les normes et spécifications techniques font référence à:

EN 60745-1: 2009+A11 :2010

EN 60745-2-1:2010

2014/30/UE Directive CEM

Les normes et spécifications techniques font référence à:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Chargeur MC18-Li

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2014/35/UE Directive Basse Tension

Les normes et spécifications techniques font référence à:

EN 60335-1 : 2012 +A11 : 2014+A13 : 2017

EN 60335-2-29 : 2004 +A2 : 2010

EN 62233 :2008

2011/65/EU, (EU) 2015/863 Directive RoHS (LdSD)

Signataire autorisé et titulaire du dossier technique

Signé par et au nom de:

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam

The Netherlands

Eric Capotummino  
Group Quality Director  
le: 01/10/2019

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Eric Capotummino'.

# Zaczynamy...

Celem instrukcji jest zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikom. Należy zapoznać się z nią starannie przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.



## Pierwsze kroki...

02

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

03

Symbole

17

Twój produkt

19

Dane techniczne

20

Przed rozpoczęciem pracy

21



## Instrukcje szczegółowe...

25

Przeznaczenie

26

Funkcje produktu

26

Obsługa ogólna

31

Pielęgnacja i konserwacja

32

Rozwiązywanie problemów

34

Recykling i utylizacja

35

Gwarancja

36

Deklaracja zgodności CE

37

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania narzędzia



**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z elektronarzędziem.

*Nieprzestrzeganie wszystkich podanych niżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.*

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.** W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektonarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- > **W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- > **Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- > **Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- > **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych przedłużaczy w przypadku elektronarzędzi mających przewód z żyłą uziemienia ochronnego.** *Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdkach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- > **Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki.** *W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- > **Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub warunków wilgotnych.** *W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- > **Nie należy nadwerężyć przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia, ciągnięcia elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** *Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- > **W przypadku, gdy elektronarzędzi używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączeniowe należy przedłużać przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym powietrzu.** *Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- > **W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę**

przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## Bezpieczeństwo osobiste

- > **Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachować rozsądek podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.**
- > **Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne. Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, zmniejszy osobiste obrażenia.**
- > **Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania i/lub przed podłączeniem akumulatora oraz zanim podniesie się lub przeniesie się narzędzie należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub przyłączenie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy załączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.**
- > **Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze. Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenie.**
- > **Nie należy wychylać się za daleko. Należy cały czas stać pewnie i zachować równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.**
- > **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy,**

ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez części ruchome.

- > **Jeżeli urządzenia są przystosowane do przyłączenia zewnętrznego odciągu pyłu i pochłaniacza pyłu, należy upewnić się, że są one przyłączone i prawidłowo użyte. Użycie pochłaniaczy pyłu może zredukować zagrożenia zależne od zapylenia.**
- > **Nie dopuść, aby doświadczenie nabyte częstą obsługą elektronarzędzia doprowadziło do bezmyślności i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.**

### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

- > **Nie należy elektronarzędzia przeciążać. Należy stosować elektronarzędzie o mocy odpowiedniej do wykonywanej pracy. Właściwe elektronarzędzie umożliwi pracę lepszą i bezpieczniejszą przy obciążeniu, na jakie zostało zaprojektowane.**
- > **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli łącznik go nie załącza i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można załączać lub wyłączać łącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.**
- > **Należy odłączać wtyczkę od źródła zasilania elektronarzędzia i/lub odłączyć akumulator przed wykonaniem każdej naprawy, wymiany części lub magazynowaniem. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukuje ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.**
- > **Nie używane elektronarzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą**

**instrukcją na używanie elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.**

- > **Elektronarzędzia należy konserwować. Należy sprawdzać współosiowość lub zakleszczenie się części ruchomych, pęknięcia części i wszystkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest niefachowy sposób konserwacji elektronarzędzia.**
- > **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Odpowiednie utrzymywanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.**
- > **Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania. Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przewidziane, może spowodować niebezpieczne sytuacje.**
- > **Uchwyty i powierzchnie przeznaczone do chwytania należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie przeznaczone do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.**

### **Ostrożność w używaniu elektronarzędzia akumulatorowego**

- > **Ładować należy wyłącznie ładowarką zalecaną przez wytwórcę. Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu baterii akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.**
- > **Elektronarzędzia należy używać wyłącznie baterią akumulatorów specjalnie przeznaczoną do ich zasilania.**



*Użycie innej baterii akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.*

- > **W czasie, kiedy bateria akumulatorów nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć zaciski. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.**
- > **W niekorzystnych warunkach z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać kontaktu z cieczą. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie się z cieczą użytkownika, należy miejsce zetknięcia przemyć wodą. Jeżeli ciecz trafi do oczu, należy szukać pomocy medycznej. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.**
- > **Nie używaj akumulatorów lub elektronarzędzi, które są uszkodzone lub ich konstrukcja została zmieniona. Uszkodzone akumulatory lub akumulatory ze zmienioną konstrukcją mogą wykazywać nieprzewidywalne zachowanie, powodujące pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.**
- > **Nie wystawiaj akumulatora lub elektronarzędzia na działanie wysokich temperatur. Wystawienie na ogień lub temperaturę powyżej 130 °C może doprowadzić do eksplozji.**
- > **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani elektronarzędzia w temperaturach wyższych niż te podane w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub w temperaturach wykraczających poza dopuszczalny zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.**

## Naprawa

- > **Naprawę elektronarzędzie należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne.** *Zapewni to, że użytkowanie elektronarzędzia będzie nadal bezpieczne.*
- > **Nigdy nie naprawiaj uszkodzonych akumulatorów samodzielnie.** *Naprawa akumulatorów powinna być wykonywana wyłącznie przez wytwórcę lub autoryzowany serwis.*

## Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wiertarek

- > **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** *Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.*
- > **Narzędzia używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem.** *Utrata kontroli może powodować osobiste obrażenia operatora.*
- > **Trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty podczas wykonywania czynności, w których element tnący lub użyte narzędzie może zetknąć się z ukrytymi kablami.** *Element tnący lub użyte narzędzie, które zetknie się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym operatora.*

## Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące ładowarek

- > Niniejsza ładowarka może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

- > Dzieci nie powinny bawić się ładowarką. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji ładowarki.
- > Odłączyć ładowarkę od zasilania i odstawić do schłodzenia przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji, przechowywania i transportu.
- > Przed użyciem ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje i informacje ostrzegawcze znajdujące się na ładowarce i akumulatorze.
- > Dostarczona z produktem ładowarka i akumulator są przeznaczone do pracy razem. Należy stosować wyłącznie ładowarkę i akumulator przeznaczony dla tego produktu.
- > Akumulator należy ładować tylko w pomieszczeniu, ponieważ ładowarka jest przeznaczona do pracy wyłącznie w pomieszczeniach.
- > Nie podejmować próby ładowania baterii nieprzeznaczonych do ładowania.
- > Ładowarkę należy chronić przed wilgocią i wodą. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- > Nie umieszczać żadnych przedmiotów na górze ładowarki ze względu na możliwość wywołania przegrzania. Nie umieszczać ładowarki w pobliżu źródeł ciepła.
- > Nie stosować przedłużacza, chyba że jest to absolutnie niezbędne.
- > Zastosowanie nieprawidłowego przedłużacza może spowodować zagrożenie wybuchem pożaru, porażeniem prądem lub utraty życia wskutek porażenia prądem.
- > Nie używać ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upadła lub uległa innemu uszkodzeniu. W takim przypadku należy oddać ładowarkę do sprawdzenia i naprawy przez autoryzowane centrum serwisowe.

## **Dodatkowe ostrzeżenia związane z bezpieczeństwem akumulatora**

- > Nie podejmować prób ładowania akumulatora inną ładowarką niż dostarczona. Dostarczona z produktem ładowarka i akumulator są przeznaczone do pracy razem.
- > Akumulator należy ładować i przechowywać w temperaturze otoczenia 18–24°C (65– 75°F), aby maksymalnie wydłużyć trwałość i zapewnić optymalne parametry pracy. Nie ładować ani nie przechowywać akumulatora w temperaturach poniżej 0°C (32°F) i powyżej 45°C (113°F).
- > Nigdy z żadnego powodu nie wolno podejmować prób otwierania akumulatora. W przypadku całkowitego rozbicia lub pęknięcia plastikowej obudowy akumulatora należy natychmiast zaprzestać użytkowania i nie ładować ponownie.
- > Nie przechowywać ani nie nosić zapasowego akumulatora w kieszeni, ani skrzynce na narzędzia, ani w żadnym innym miejscu, w którym mógłby on wejść w kontakt z metalowymi przedmiotami. W takim przypadku może nastąpić zwarcie akumulatora powodujące uszkodzenie akumulatora, poparzenia lub pożar.
- > Nie wolno przekłuwać akumulatora gwoździami, uderzać akumulatora młotkiem, wchodzić na niego nogą ani w inny sposób poddawać działaniu silnych uderzeń lub wstrząsów.
- > Akumulator należy chronić przed działaniem ciepła. Nie wystawiać akumulatora na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani nie używać lub przechowywać go wewnątrz samochodu podczas upałów. Takie postępowanie może spowodować generowanie ciepła przez akumulator, jego wybuch lub zapłon.
- > Nigdy nie należy podejmować prób ładowania pękniętego lub w inny sposób uszkodzonego akumulatora. Istnieje

niebezpieczeństwo porażenia lub śmierci wskutek porażenia prądem.

**Poniższe informacje dotyczą użytkowników profesjonalnych, ale stanowią również dobrą praktykę dla wszystkich innych użytkowników:**

### **DODATKOWE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PYŁU NA BUDOWIE**

Celem zaktualizowanego Rozporządzenia o kontroli substancji niebezpiecznych dla zdrowia (Control of Substances Hazardous to Health Regulations) z dnia 1 października 2012 jest teraz również redukcja zagrożeń związanych z pyłem krzemionki, drewna i gipsu.

Robotnicy budowlani są jedną z grup ryzyka wystawioną na te zagrożenia, ponieważ pył wdychany przez nich – pył krzemionki jest nie tylko nieprzyjemny, ale stanowi również rzeczywiste zagrożenie dla płuc!

Krzemionka jest naturalnym minerałem obecnym w dużych ilościach w takich materiałach jak piasek, piaskowiec i granit. Występuje on również powszechnie w takich materiałach budowlanych jak beton i zaprawa. Krzemionka jest rozbijana na bardzo drobny pył (znany również respirabilna krzemionka krystaliczna lub RCS) podczas wielu powszechnie wykonywanych prac jak cięcie, wiercenie i szlifowanie. Wdychanie bardzo drobnych cząstek krzemionki krystalicznej może prowadzić do rozwoju:

raka płuc, pylicy, przewlekłej obturacyjnej choroby płuc (POChP), natomiast wdychanie drobnych cząstek drewna może prowadzić do rozwoju astmy. Ryzyko choroby płuc występuje u osób, które regularnie wdychają pył budowlany przez określony czas, a nie okazjonalnie.

W celu ochrony płuc Przepisy o Kontroli Substancji Niebezpiecznych dla Zdrowia (COSHH) wyznaczają limit ilości tych pyłów (określany terminem najwyższe dopuszczalne stężenie (NDS) w miejscu pracy), który można wdychać, z uśrednieniem dla normalnego dnia pracy. Limity te nie określają dużej ilości pyłu: w porównaniu do monety jednogroszowej ilość ta jest niewielka – jak mała szczypta soli:

Limit ten stanowi dopuszczalne prawem maksimum, które można wprowadzić drogą wziewną do płuc po zastosowaniu odpowiednich kontroli narażenia.

W jaki sposób zredukować ilość pyłu?

1. Należy zmniejszyć ilość cięć, stosując optymalne rozmiary produktów budowlanych.
2. Stosować narzędzia o niższej mocy, np. łamarkę do bloczków zamiast szlifierki kątowej.
3. Stosować całkowicie inną metodę pracy – np. pistolet do betonu do bezpośredniego mocowania kanałów kablowych zamiast wiercenia otworów wiertarką.

Należy zawsze pracować, stosując atestowany sprzęt ochronny taki jak maski pyłowe przeznaczone specjalnie do filtrowania mikroskopijnych drobin, a także stale korzystać z urządzeń do odciągania pyłu.

**Ostrzeżenie: Niektóre drobinny pyłu generowane podczas szlifowania, piłowania, wygładzania, wiercenia elektronarzędziami i wykonywania innych prac budowlanych zawierają substancje chemiczne, które powodują raka, wady wrodzone i inne uszkodzenia układu rozrodczego. Do niektórych przykładów tych substancji chemicznych należą:**

> Ołów z farb na bazie ołowiu.

- > Krzemionka krystaliczna z cegieł i cementu oraz innych produktów murarskich.
- > Arsen i chrom z konserwowanego chemicznie drewna.
- > Ryzyko tego typu narażenia zależy od częstości wykonywania tego typu prac. W celu obniżenia narażenia na te substancje chemiczne należy:
  - > Pracować w dobrze przewietrzanych miejscach.
  - > Pracować stosując atestowany sprzęt ochronny taki jak maski przeciwpyłowe specjalnie przeznaczone do filtrowania drobin o mikroskopijnej wielkości.

## WIBRACJE

Europejska Dyrektywa Czynniki Fizyczne (Wibracje) została opracowana, aby pomóc w redukcji urazów spowodowanych zespołem wibracji ręka–ramię u użytkowników elektronarzędzi. Dyrektywa wymaga, aby producenci i dostawcy elektronarzędzi dostarczali wyniki zalecanych testów wibracji w celu umożliwienia użytkownikom podejmowania świadomych decyzji co do okresu codziennego, bezpiecznego użytkowania elektronarzędzia i wyboru narzędzia.

**POZIOMY WIBRACJI DANEGO NARZĘDZIA DOSTĘPNE SĄ W DANYCH TECHNICZNYCH PODANYCH W INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Deklarowana wartość emisji wibracji powinna być stosowana jako poziom minimalny i należy się nią kierować wraz z aktualnymi wytycznymi dotyczącymi wibracji.

Deklarowana wartość emisji wibracji została zmierzona zgodnie ze standaryzowanym testem przedstawionym powyżej i można ją wykorzystać do porównania jednego narzędzia z innym.

Deklarowaną wartość emisji wibracji można również wykorzystać do wstępnej oceny narażenia.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji wibracji podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od wartości deklarowanej w zależności od sposobów wykorzystania elektronarzędzia i zależnie od następujących przykładów oraz innych wariacji sposobu użytkowania narzędzia:

Sposób użytkowania narzędzia i cięte lub wiercone materiały.

Narzędzie w dobrym stanie i prawidłowo serwisowane.

Użycie właściwych akcesoriów narzędzia i dopilnowanie, aby były ostre i w dobrym stanie.

Pewność ujęcia uchwytów narzędzia.

Narzędzie jest wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem i z instrukcją obsługi.

Podczas pracy z tym elektronarzędziem występują wibracje ręka/ramię. Należy zastosować odpowiednie praktyki pracy, aby zredukować narażenie na wibracje. Narzędzie to może powodować zespół wibracyjny ręka-ramię, jeśli jego użytkowanie jest prowadzone nieodpowiednio.

**Ostrzeżenie:** Należy zidentyfikować środki bezpieczeństwa ochrony operatora oparte na szacunkowej ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie składowe cyklu pracy takie jak okresy wyłączenia narzędzia, czas pracy na biegu jałowym i czas pracy aktywnej).

### Sytuacje awaryjne

**Należy zapoznać się ze sposobem użycia tego produktu, korzystając z niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i postępować dokładnie według nich. Pomoże to zapobiec zagrożeniom i niebezpieczeństwom.**

**> Podczas użytkowania produktu należy zawsze zachować czujność, aby odpowiednio wcześnie rozpoznać i**



**zareagować na zagrożenia.** Szybka interwencja może zapobiec poważnym urazom i uszkodzeniom mienia.

- > **W przypadku nieprawidłowej pracy należy wyłączyć narzędzie i odłączyć od źródła zasilania.** Oddać produkt do sprawdzenia, i w razie potrzeby naprawy przez wykwalifikowanego fachowca, przed ponownym podjęciem pracy.


### **Ryzyko resztkowe**

**Nawet gdy wykorzystujemy ten produkt zgodnie z wszystkimi wymaganiami bezpieczeństwa, potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń pozostaje. Konstrukcja i design tego produktu może stwarzać następujące niebezpieczeństwa:**

- > Defekty zdrowotne wynikające z emisji wibracji, jeśli produkt jest używany przez długie okresy lub nieodpowiednio zarządzany i poddawany nieprawidłowej konserwacji.
- > Urazy i szkody materialne wskutek złamanych przystawek tnących lub nagłego uderzenia o ukryte obiekty podczas użytkowania.
- > Niebezpieczeństwo urazów i szkód materialnych spowodowanych przez przedmioty wyrzucane w powietrze.

## Symbole

Na produkcie, etykiecie z danymi znamionowymi i w niniejszej instrukcji znajdują się następujące symbole i skróty. Należy zapoznać się z nimi, aby zredukować zagrożenia, takie jak urazy osób i szkody materialne.

V~	wolt, (napięcie prądu przemiennego)	°C	stopień Celsjusza
V 	wolt, (napięcie prądu stałego)	Nm	niutonometr
Hz	Herc	/min or min <sup>-1</sup>	na minutę
W	wat	mm	milimetr
A	amper	kg	kilogram
mA	miliamper	dB(A)	decybel (w skali akustycznej)
mAh	miliamperogodzina	m/s <sup>2</sup>	metr na sekundę kwadrat



Zablokuj/aby dokręcić lub zamocować.



Stosuj ochronę słuchu.



Odblokuj/aby poluzować.



Stosuj ochronę oczu.



Pamiętaj/Uwaga



Stosuj rękawice ochronne.



Przeostroga/Ostrzeżenie.



Stosuj przeciwpoślizgowe obuwie ochronne.



Zapoznaj się z instrukcją obsługi.



yyWxx Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx).



Wyłączyć produkt i odłączyć akumulator przed montażem, czyszczeniem, regulacjami, konserwacją, przechowywaniem i transportem.



Jest to produkt klasy II. Oznacza to, że jest wyposażony we wzmocnioną lub podwójną izolację.



Produkt spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw europejskich i został poddany ocenie zgodności z tymi dyrektywami.



Symbol WEEE. Zużytych produktów elektrycznych nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy poddać je recyklingowi w odpowiednich punktach. Należy zwrócić się do władz lokalnych lub lokalnego sklepu ,aby uzyskać poradę dotyczącą sposobu recyklingu.



Przekreślony kosz na śmieci. Baterii i akumulatorów nie należy utylizować z odpadami komunalnymi. Należy poddać je recyklingowi w odpowiednich punktach. Należy zwrócić się do władz lokalnych lub lokalnego sklepu ,aby uzyskać poradę dotyczącą sposobu recyklingu.



Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.



Nie wyrzucać akumulatorów do rzek ani nie zanurzać w wodzie.



Nie wyrzucać akumulatorów do ognia. Spowoduje to wybuch i obrażenia ciała.

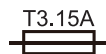


Nie wystawiać akumulatorów na wysoka temperaturę przekraczającą 45°C.

Nie ładować ani nie przechowywać akumulatora w temperaturach poniżej 0°C (32°F) i powyżej 45°C (113°F).

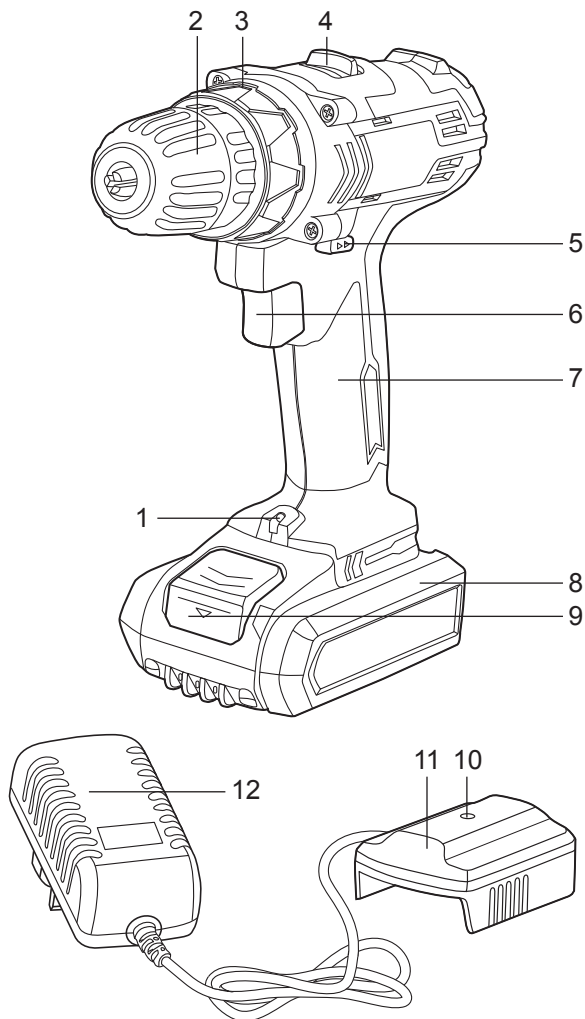


Czas ładowania ok. 1 h.



Bezpiecznik zwłoczny o natężeniu prądu 3.15A.

## Twój produkt



- |  |   |
|--|---|
| 1. Światło robocze                                   | 7. Uchwyt   |
| 2. Uchwyt bezkluczowy                                | 8. Akumulator   |
| 3. Pierścień regulacji momentu obrotowego            | 9. Przycisk zwalniania  |
| 4. Przełącznik przekładni dwubiegowej                | 10. Kontrolka sygnalizująca stan włączonego zasilania/ładowania |
| 5. Przełącznik obrotów w przód/w tył                 | 11. Podstawa ładowania  |
| 6. Przełącznik wł./wył. ze zmienną regulacją obrotów | 12. Ładowarka   |

## Dane techniczne

### Wiertarka

- > **Napięcie znamionowe** : 18 VDC.
- > **Znamionowe obroty bez obciążenia  $n_0$**  : 0–400/0–1450 obr./min
- > **Maks. moment obrotowy** : 30Nm
- > **Maks. wielkość uchwytu wiertła** :  $\varnothing$  10mm
- > **Możliwość wiercenia** : drewno  $\varnothing$  25mm  
metal  $\varnothing$  10mm
- > **Masa** : ok. 1,4 kg

### Akumulator

- > **Nr modelu** : MBAT18-Li
- > **Typ** : Litowo-jonowy
- > **Pojemność** : 1,5 Ah
- > **Napięcie** : 18 VDC.
- > **Masa** : ok. 0,4 kg

### Ładowarka

- > **Nr modelu** : MC18-Li
- > **Parametry znamionowe wejścia** : 220 - 240 V~, 50/60 Hz, 37 W
- > **Parametry znamionowe wyjścia** : 20 V DC, 1,5 A
- > **Czas ładowania** : ok. 1 godz.
- > **Masa** : ok. 0,2 kg

### Wartości dotyczące dźwięku

- > **Poziom ciśnienia dźwięku  $L_{pA}$**  : 87 dB(A)
- > **Poziom mocy dźwiękowej  $L_{WA}$**  : 98 dB(A)
- > **Niepewność  $K_{pA}$ ,  $K_{WA}$**  : 3 dB(A)

### Wartości wibracji ręka–ramię

- > **Wiercenie w metalu  $a_{h,D}$**  : 2,2 m/s<sup>2</sup>
- > **Niepewność K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Poziom natężenia dźwięku, na który narażony jest operator może przekraczać 80 dB(A) i dlatego zastosowanie środków ochrony słuchu jest niezbędne.

### Objaśnienie etykiety danych znamionowych

MSDD18-Li-2 = NUMER MODELU

MS = MacAllister (marka)

DD = wiertarka/wkrętarka

18 = 18 woltów

Li = akumulator litowo-jonowy

2 = 2 biegi

## Przed rozpoczęciem pracy

### Rozpakowanie

1. Rozpakować wszystkie części i położyć je na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Zdjąć wszystkie materiały opakowania i elementy chroniące podczas transportu, jeśli dotyczy.
3. Upewnić się, że zawartość przesyłki jest kompletna i nie wykazuje uszkodzeń. W przypadku wykrycia brakujących części lub uszkodzeń produktu nie wolno używać i należy skontaktować się ze sprzedawcą. Użytkowanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stwarza niebezpieczeństwo dla ludzi i mienia.
4. Należy sprawdzić, czy są wszystkie akcesoria i narzędzia potrzebne do zmontowania i użytkowania produktu. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.



**OSTRZEŻENIE!** Produkt i opakowanie nie mogą być wykorzystywane jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi workami, arkuszami ani małymi częściami! Niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia!

### Potrzebne elementy

(pozycje niedostarczane w zestawie)

- > odpowiedni sprzęt ochrony osobistej
- > odpowiednie wiertła
- > odpowiednie końcówki wkrętarki
- > adapter końcówki
- > środek chłodząco-smarujący (do wiercenia w metalu)

(pozycje dostarczane w zestawie)

- > 2 akumulatory (8)
- > 1 ładowarka (12)

### Konfiguracja



**OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem produkt należy całkowicie zmontować! Nie użytkować produktu zmontowanego częściowo lub zmontowanego z użyciem uszkodzonych części!



Postępować krok po kroku według instrukcji montażu i skorzystać z dostępnych ilustracji jako wizualnego przewodnika ułatwiającego montaż produktu!

Do momentu całkowitego zmontowania, akumulator powinien być wyjęty z produktu!

### Wiertła/kończówki wkrętarki

Z produktem można stosować różne wiertła i końcówki wkrętarki w zależności od obrabianego materiału.



**OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze stosować wiertła zgodne z przeznaczeniem! Na przykład nigdy nie stosować wiertła do drewna do wiercenia w metalu lub odwrotnie!

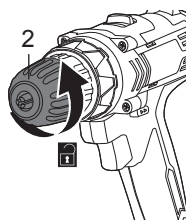


Kupując i stosując wiertła należy przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz rozdział Dane techniczne)!

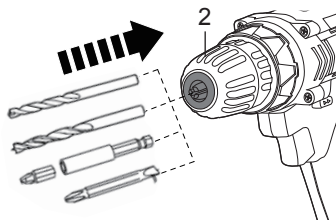
Niektóre wiertła nagrzewają się podczas użytkowania! Podczas postępowania z nimi należy zachować ostrożność! Podczas pracy z wiertłami należy stosować rękawice ochronne, aby zapobiec urazom, np. oparzeniom!

### Wkładanie

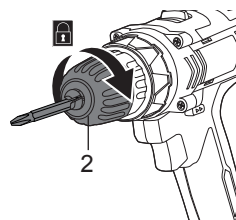
- > Przekręcić uchwyt bezkluczowy (2) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara do otwarcia szczęk uchwytu na tyle szeroko, aby włożyć wiertło (rys. 1).
- > Włożyć wiertło do oporu (rys. 2). W przypadku stosowania końcówki wkrętarki 25 mm włożyć go do gniazda uchwytu końcówki.
- > Przekręcić uchwyt bezkluczowy (2) w zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do pewnego zamocowania wiertła w szczękach uchwytu (rys. 3).



rys. 1



rys. 2



rys. 3



**OSTRZEŻENIE!** Uruchomić urządzenie na chwilę, a potem je wyłączyć. Sprawdzić ponownie, czy końcówka jest zamocowana prawidłowo. Przestroga: końcówka może być gorąca.



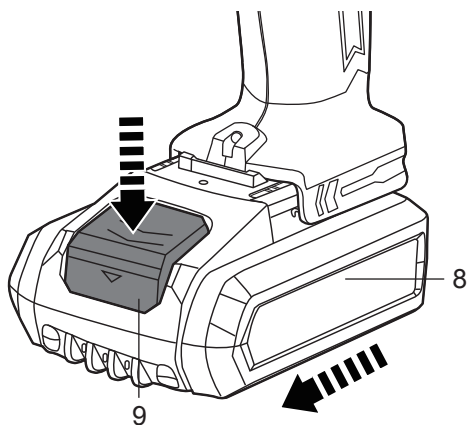
### Wyjmowanie/wymiana

- > Przekręcić uchwyt bezkluczowy (2) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara do otwarcia szczęk uchwytu na tyle szeroko, aby wyjąć wiertło/końcówkę.
- > Wyjąć wiertło/końcówkę i w razie potrzeby założyć nowe w sposób opisany powyżej.

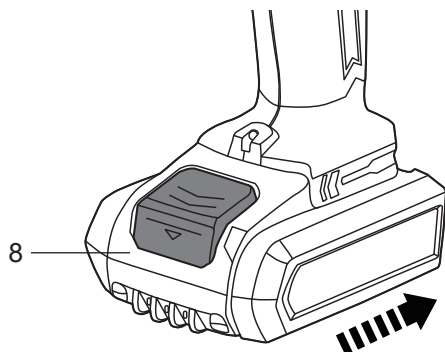
## Akumulator

### Zwalnianie/mocowanie

- > Zablokować przełącznik wł./wył. (6), aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu przez przestawienie przełącznika obrotów w przód/w tył (5) na pozycji środkowej (patrz rozdział „Funkcje produktu – przełącznik obrotów w przód/w tył”).
- > Aby zdjąć akumulator, nacisnąć przycisk zwalniania (9) i wyciągnąć akumulator (8) z produktu (rys. 4).
- > Aby zamocować akumulator w produkcie, dopasować akumulator (8) ze szczelinami prowadnicy portu dokowania akumulatora i wsunąć akumulator do środka. Dopilnować, aby nastąpiło zablokowanie (kliknięcie) w miejscu mocowania (rys. 5).



rys. 4



rys. 5

### Ładowanie akumulatora



**OSTRZEŻENIE!** Nie stosować innej ładowarki niż dostarczona do wykorzystania z produktem. Sprawdzić napięcie! Napięcie ładowarki musi odpowiadać napięciu podanemu na etykiecie z danymi znamionowymi!.

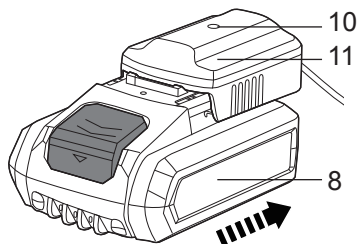


#### UWAGI:

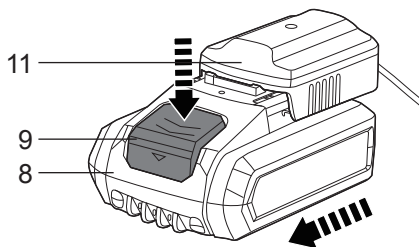
Jeśli akumulator jest bardzo rozgrzany, należy wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić akumulator do schłodzenia przed wznowieniem ładowania. Po opuszczeniu fabryki akumulator w nowym narzędziu nie jest naładowany. Dlatego też należy go naładować przed użyciem po raz pierwszy. Przed rozpoczęciem przechowywania akumulator należy naładować do pełnej całościwie naładować lub nie mniej niż do poziomu połowy naładowania. Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy okres, akumulator należy naładować co 3–6 miesięcy.



- > Wsunąć akumulator (8) do podstawy ładowarki (11) aż do zablokowania na swoim miejscu (rys. 6).
- > Podłączyć ładowarkę (12) do źródła zasilania. Kontrolka wskaźnika (10) zaświeci się na czerwono, gdy akumulator się ładuje i na zielono po zakończeniu ładowania.
- > Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (12) od źródła zasilania i zdjąć akumulator (8) z podstawy ładowania (11), naciskając przycisk zwalniania (9) i wyciągając akumulator (8) (rys. 7).



rys. 6

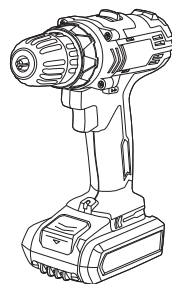


rys. 7

# Instrukcje szczegółowe...



Przeznaczenie	26
Funkcje produktu	26
Obsługa ogólna	31
Pielęgnacja i konserwacja	32
Rozwiązywanie problemów	34
Recykling i utylizacja	35
Gwarancja	36
Deklaracja zgodności CE	37



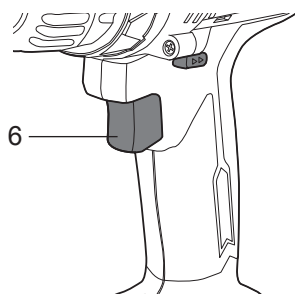
## Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do wkręcania i odkręcania śrub/wkrętów, wiercenia w drewnie, metalu, plastiku. Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia z udarem w cegle/murze. Produktu nie należy stosować do obróbki materiałów szkodliwych dla zdrowia. Nie wolno go stosować do dokręcania i odkręcania nakrętek/śrub kół samochodowych. Ze względów bezpieczeństwa ważne jest zapoznanie się z całością instrukcji obsługi i jej przestrzeganie przed pierwszym użyciem.

## Funkcje produktu

### Włączanie/wyłączanie (rys. 8)

- > Włączyć produkt, naciskając przełącznik wł./wył. (6).
- > Wyłączyć produkt, zwalniając przełącznik wł./wył. (6). Przełącznik pełni również funkcję regulatora obrotów, który zwiększa obroty i moment obrotowy wraz ze wzrostem nacisku na spust. Prędkość obrotowa zależy od stopnia wciśnięcia spustu przełącznika.



Rys. 8



**OSTRZEŻENIE!** Nie eksploatować przez dłuższy okres przy niskich obrotach ze względu na zwiększone generowanie ciepła wewnętrznego. Przy wystąpieniu nadmiernego obciążenia, należy natychmiast zwolnić przełącznik wł./wył., aby zapobiec przegrzaniu silnika.

### Przełącznik obrotów w przód/w tył

Zmienić kierunek obrotów z przedniego na tylny, naciskając przełącznik obrotów w przód/w tył (5).



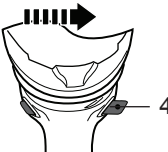
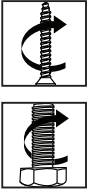
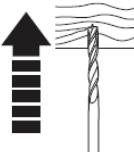
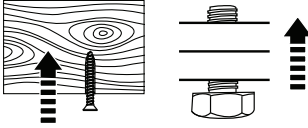
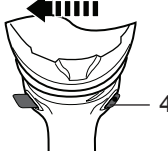
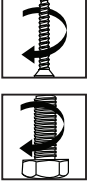
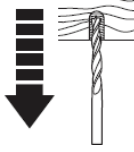
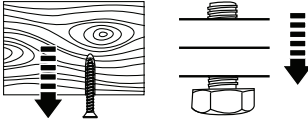
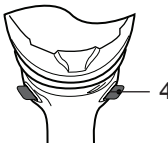


**OSTRZEŻENIE!** Obroty można zmieniać tylko wtedy, gdy produkt jest wyłączony i całkowicie zatrzymany! Należy zawsze upewnić się, że przełącznik obrotów w przód/w tył jest ustawiony na właściwej pozycji w zależności od zamierzonej operacji!



Przełącznik obrotów w przód/w tył należy zawsze przesunąć do oporu! Nie użytkować produktu z przełącznikiem ustawionym w jakimkolwiek innym położeniu!

- > Przesunąć przełącznik obrotów w przód/w tył (5) w lewo (widziane z pozycji operatora), aby użyć produktu w trybie obrotów zgodnych z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (rys. 9).

- > Przesunąć przełącznik obrotów w przód/w tył (5) w prawo (widziane z pozycji operatora), aby użyć produktu w trybie obrotów przeciwnych do kierunku ruchu wskazówek zegara (rys. 10).
- > Przesunąć przełącznik obrotów w przód/w tył (5) do pozycji środkowej, aby zablokować przełącznik wł./wył. i zapobiec przypadkowemu uruchomieniu (rys. 11).

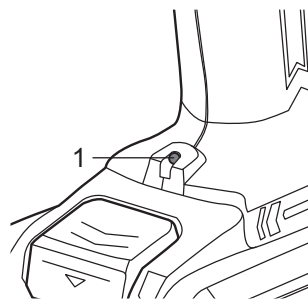
Pozycja	Kierunek obrotów	Zastosowanie	
 <p>rys. 9</p>		 <p>Wiercenie w materiale</p>	 <p>Funkcja wkrętarci</p>
 <p>rys. 10</p>		 <p>Poluzować zakleszczone końcówki.</p>	 <p>Odkręcić śrubę.</p>
 <p>rys. 11</p>		 <p>Zablokować przełącznik wł./wył., aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.</p>	



**UWAGA:** Przy pierwszym użyciu produktu po zmianie kierunku obrotów, można usłyszeć dźwięk blokowania. Jest to normalne zjawisko, które nie jest objawem usterki.

**Automatyczne światło robocze (rys. 12)**

Światło robocze (1) włącza się automatycznie po naciśnięciu przełącznika wł./wył. (6).



rys. 12

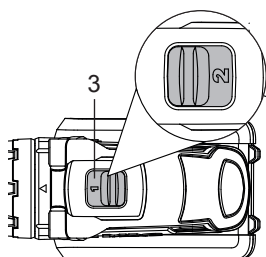


**OSTRZEŻENIE!** Nie kierować wzroku bezpośrednio na źródło światła.

**Przełącznik przekładni dwubiegowej**

Przełącznik przekładni dwubiegowej (4) służy do przełączania pomiędzy dwoma trybami pracy. Po ustawieniu przekładni w pozycji **1** obroty spadną, a wiertarka będzie miała wyższą moc i moment obrotowy. Po ustawieniu przekładni w pozycji **2** obroty wzrosną, a wiertarka będzie miała niższą moc i moment obrotowy (rys. 13).

Pozycja przekładni	Opis
1	Niższy zakres prędkości do wkręcania lub pracy z wiertłami o dużej średnicy wiercenia.
2	Wyższy zakres prędkości do pracy z wiertłami o małej średnicy wiercenia.




rys. 13

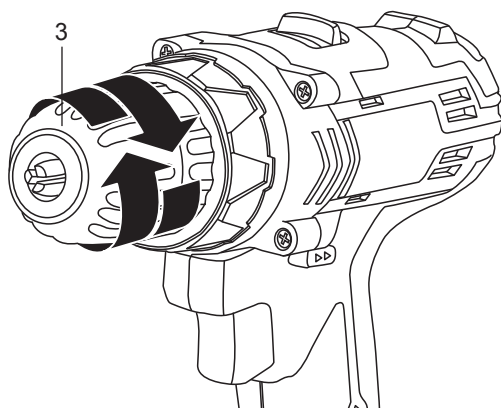


**OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec uszkodzeniom przekładni należy zawsze zaczekać na całkowite zatrzymanie uchwytu przed zmianą kierunku obrotów lub biegu przekładni dwubiegowej. Przy częstych przypadkach przeciążenia na biegu wyższej prędkości, należy przełączyć na bieg niższej prędkości, aby zapobiec przegrzewaniu silnika.

### Regulacja momentu obrotowego (rys. 14)

Moment obrotowy można regulować, obracając pierścień regulacji momentu obrotowego (3). Moment obrotowy jest wyższy po ustawieniu pierścienia regulacji momentu na wyższy zakres ustawienia. Moment obrotowy jest niższy po ustawieniu pierścienia regulacji momentu obrotowego na niższy zakres ustawienia.

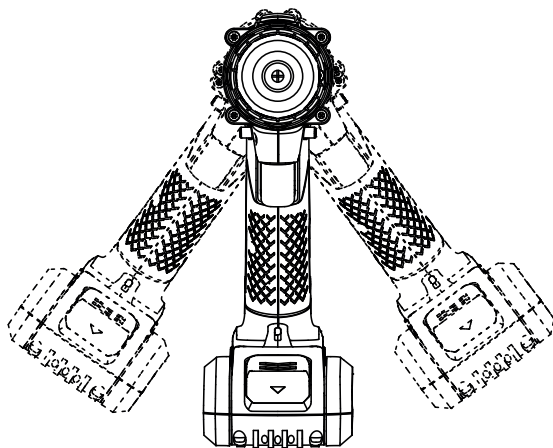
Moment obrotowy	Opis
1 - 4	do wkręcania małych śrub/wkrętów
5 - 9	do wkręcania wkrętów w miękki materiał
10 - 14	do wkręcania wkrętów w miękki i twardy materiał
15 - 18	do wkręcania wkrętów w twarde drewno
	do ciężkiego wiercenia w drewnie, plastiku i metalu



rys. 14

**Automatyczna blokada wrzeciona (rys. 15)**

Automatyczna blokada wrzeciona umożliwia używanie produktu jak zwykłego śrubokręta. Można dodatkowo dokręcić mocno wkręt/śrubę, odkręcić bardzo mocno dokręconą śrubę/wkręt lub kontynuować pracę po wyczerpaniu się energii akumulatora. Do celów wykorzystania produktu jako ręcznego śrubokręta uchwyt jest automatycznie blokowany po wyłączeniu narzędzia.



Rys. 15

## Obsługa ogólna

- > Sprawdzić produkt, jego akumulator i ładowarkę oraz akcesoria pod kątem występowania uszkodzeń przed każdym użyciem. Nie używać produktu w przypadku uszkodzenia lub gdy wykazuje oznaki zużycia.
- > Należy dwa razy sprawdzić, czy akcesoria i elementy mocujące są odpowiednio zamocowane.
- > Produkt należy zawsze trzymać za uchwyt. Pewny chwyt wymaga suchego uchwytu.
- > Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne są zawsze drożne i pozbawione przeszkód. W razie potrzeby otwory należy wyczyścić miękką szczotką. Zablokowanie otworów wentylacyjnych może doprowadzić do przegrzania i uszkodzenia produktu.
- > Wyłączyć produkt natychmiast, gdy podczas pracy przeszkodzą nam inni ludzie wchodzący do obszaru pracy. Przed odłożeniem produktu należy zawsze odczekać do momentu jego całkowitego zatrzymania.
- > Nie należy się przepracowywać. Należy robić regularne przerwy, aby zapewnić możliwość skoncentrowania się na pracy i pełnej kontroli nad produktem.



**OSTRZEŻENIE!** Należy pamiętać, że w każdym domu znajdują się ukryte w ścianach obiekty! Przed pracą należy upewnić się, że w miejscu pracy nie ma ukrytych przewodów gazowych, wodnych ani elektrycznych, które można by uszkodzić – niebezpieczeństwo porażenia prądem lub poważnego urazu osób i szkód materialnych! Należy użyć odpowiedniego detektora, aby odpowiednio wcześniej wykryć takie obiekty!

### Wiercenie

- > Ustawić pierścień regulacji momentu obrotowego na tryb wiercenia w drewnie, plastiku lub metalu i wiercenia udarowego do wiercenia w cegle/murze.
- > Produkt należy zawsze trzymać prostopadle do punktu wiercenia. Trzymanie pod kątem może spowodować ześlizgnięcie lub zablokowanie się wiertła.
- > Należy zawsze najpierw umieścić wiertło bezpośrednio w miejscu wiercenia, a dopiero później włączyć urządzenie.
- > Otwory o większej średnicy należy najpierw nawiercić wiertłem o małej średnicy. Takie postępowanie ułatwia wiercenie wiertłami o większej średnicy.
- > Nie wiercić stale wyłącznie z maksymalną prędkością. To niepotrzebnie zwiększa zużycie produktu i wiertła.
- > Zablokowane lub zakleszczone wiertła można uwolnić, zmieniając kierunek obrotów.

### Wiercenie w plastiku i metalu

- > Napunktować miejsce wiercenia, aby zapobiec ześlizgiwaniu się wiertła.
- > Do wiercenia w metalu i plastiku należy stosować wiertło do metalu. Wybrać niską prędkość i w razie potrzeby użyć środka smarująco-chłodzącego dostępnego w specjalistycznych sklepach.



### Funkcja wkrętarki

- > Ustawić pierścień regulacji momentu obrotowego na tryb pracy wkrętarki (cyfry).
- > Wyregulować ustawienie momentu obrotowego, dopasowując je do rozmiaru wkrętu i rodzaju obrabianego materiału.
- > Nawiercić otwory na wkręty wiertłem o mniejszej średnicy niż wkręcany wkręt.
- > Przytrzymać produkt prostopadle do wkręcanego/wykręcanego wkrętu. Trzymanie pod kątem może spowodować ześlizgnięcie lub zablokowanie się końcówki wkrętarki.
- > Umieścić najpierw końcówkę wkrętarki bezpośrednio na śrubie, a następnie włączyć produkt. Należy wywierać tylko taki nacisk jaki jest niezbędny do utrzymania wkrętu na miejscu i końcówki wkrętarki w kontakcie z łbem wkrętu. Zbyt duży nacisk spowoduje uszkodzenie łba śruby i końcówki wkrętarki; zbyt mały nacisk spowoduje ześlizgnięcie się końcówki wkrętarki.
- > Zablokowane i zakleszczone wkręty należy usuwać, zmieniając kierunek obrotów.

## Pielęgnacja i konserwacja

### Po zakończeniu pracy

- > Wyłączyć produkt, wyjąć akumulator i pozostawić do schłodzenia.
- > Sprawdzić, wyczyścić i odstawić produkt do przechowania w sposób opisany poniżej.

### Złote zasady dbania o produkt



**OSTRZEŻENIE!** Przed inspekcją, konserwacją i czyszczeniem należy produkt wyłączyć, wyjąć akumulator i pozostawić do schłodzenia!



- > Produkt należy utrzymywać w czystości. Usuwać złoży z produktu po każdym użyciu i przed odstawieniem do przechowywania.
- > Regularne i właściwe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i wydłuża trwałość produktu.
- > Przed każdym użyciem produkt należy poddać kontroli pod kątem zużycia i uszkodzenia części. Nie używać w przypadku wykrycia uszkodzonych lub zużytych części.



**OSTRZEŻENIE!** Naprawy i czynności konserwacyjne należy wykonywać wyłącznie zgodnie z zalecaniami niniejszej instrukcji! Wszystkie inne prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę!

### Czyszczenie ogólne

- > Czyścić produkt suchą ściereczką. Obszary trudno dostępne należy czyścić szczotką.
- > Szczególnie starannie należy wyczyścić otwory wentylacyjne po każdym użyciu za pomocą ściereczki i szczotki.

- > Trudny do usunięcia brud należy usuwać powietrzem pod wysokim ciśnieniem (maks. 3 bary).



**UWAGA:** Nie stosować środków chemicznych, roztworów zasadowych, środków ściernych ani innych agresywnych detergentów lub środków dezynfekcyjnych do czyszczenia tego produktu, ze względu na możliwość ich szkodliwego wpływu na powierzchnie.

- > Sprawdzić pod kątem występowania części zużytych lub uszkodzonych. W razie potrzeby wymienić zużyte części lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym przed wznowieniem eksploatacji produktu.

### Konserwacja

Przed każdym użyciem oraz po nim sprawdzić produkt i akcesoria (elementy mocujące) pod kątem zużycia i występowania uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić je na nowe w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy przestrzegać wymagań technicznych.

### Naprawa

Niniejszy produkt nie zawiera części, które może naprawiać konsument. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach w celu zlecenia sprawdzenia i naprawy produktu.

### Przechowywanie

- > Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator.
- > Wyczyścić produkt w sposób opisany powyżej.
- > Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, dobrze przewietrzanym miejscu w temperaturze powyżej zera.
- > Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Idealna temperatura przechowywania waha się w zakresie od 10°C do 30°C.
- > Do przechowywania zalecamy stosowanie oryginalnego opakowania, przykrywanie produktu odpowiednią szmatką lub korzystanie z obudowy do ochrony przed pyłem.

### Transport

- > Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator.
- > Należy zamocować osłony transportowe, jeśli dotyczy.
- > Produkt należy zawsze przenosić za uchwyt.
- > Zabezpieczyć produkt przed silnymi uderzeniami lub wibracjami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- > Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec jego ślizganiu się i upadkom.

## Rozwiązywanie problemów

Podejrzewane nieprawidłowe działanie jest często spowodowane przyczynami, które użytkownicy mogą sami rozwiązać. Dlatego też produkt należy sprawdzić, korzystając z treści niniejszego rozdziału. W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.



**OSTRZEŻENIE!** Należy jedynie wykonać kroki podane w niniejszej instrukcji! Wszystkie inne prace kontrolne, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub specjalistę o podobnych kwalifikacjach, jeśli problemu nie można rozwiązać we własnym zakresie!

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1. Produktu nie można uruchomić	1.1. Przełącznik obrotów w przód/w tył w pozycji środkowej 1.2. Akumulator nie jest właściwie podłączony 1.3. Akumulator jest rozładowany 1.4. Akumulator jest uszkodzony 1.5. Inna usterka elektryczna produktu	1.1. Przesunąć przełącznik obrotów w przód/w tył w lewo/prawo 1.2. Odpowiednio zamocować 1.3. Wyjąć i naładować akumulator 1.4. Zlecić sprawdzenie przez specjalistę elektryka 1.5. Zlecić sprawdzenie przez specjalistę elektryka
2. Produkt nie osiąga pełnej mocy	2.1. Akumulator jest za słabo naładowany 2.2. Otwory wentylacyjne zablokowane	2.1. Naładować akumulator 2.2. Wyczyścić otwory wentylacyjne
3. Niezadowalające rezultaty	3.1. Końcówka wkrętarki/ wiertło jest zużyte 3.2. Końcówka wkrętarki/ wiertło nieodpowiednie dla danej pracy	3.1. Wymienić na nowe 3.2. Użyć odpowiedniej końcówki wkrętarki
4. Produkt nagle zatrzymuje się	4.1. Produkt przeciążony 4.2. Akumulator jest rozładowany 4.3. Zbyt wysoka temperatura akumulatora	4.1. Wyjąć produkt z przedmiotu obrabianego i włączyć ponownie 4.2. Wyjąć i naładować akumulator 4.3. Wyjąć akumulator i pozostawić do schłodzenia

## Recykling i utylizacja



Zużytych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Prosimy o zanieśenie zużytego sprzętu elektrycznego do punktu recyklingu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub z miejscem zakupu urządzenia w celu uzyskania porady odnośnie właściwej metody recyklingu.

### Utylizacja zużytych akumulatorów



W celu ochrony środowiska naturalnego, prosimy o dokonanie właściwego recyklingu lub utylizacji akumulatora. Skonsultuj się z lokalnymi władzami, w celu uzyskania informacji na temat dostępnych możliwości recyklingu i / lub utylizacji. Rozładuj całkowicie akumulator obsługując elektronarzędzie, a następnie wyjmij akumulator z elektronarzędzia i zakryj złącza akumulatora za pomocą taśmy samoprzylepnej o dużej wytrzymałości, aby zapobiec zwarciom i rozładowaniu energii.

Nie należy otwierać ani usuwać żadnego z komponentów.

## Gwarancja

W firmie MacAllister dokładamy wszelkich starań, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcji umożliwiające tworzenie produktów wyróżniających się konstrukcją i trwałością. Właśnie dlatego na wady produkcyjne elektronarzędzi MacAllister oferujemy 2-letnią gwarancję handlową.

W przypadku zakupu w sklepie, dostawy lub zakupu online, to elektronarzędzie jest objęte 2-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać tylko pod warunkiem okazania paragonu kasowego z zakupu lub faktury. Dowód zakupu należy więc zachować w bezpiecznym miejscu.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i usterki produktu, pod warunkiem, że elektronarzędzie MacAllister było używane zgodnie z jego przeznaczeniem oraz że było zainstalowane, czyszczone i serwisowane zgodnie ze standardową praktyką i informacjami podanymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje usterek i uszkodzeń spowodowanych następującymi czynnikami:

- Zwykłe zużywanie się, w tym zużywanie się akcesoriów
- Przeciążenie, niewłaściwe użytkowanie lub zaniedbanie
- Próba naprawy podjęta przez jakiegokolwiek osoby inne niż autoryzowany przedstawiciel
- Usterka dotycząca tylko estetyki narzędzia
- Uszkodzenia spowodowane ciałami lub substancjami obcymi, bądź będące następstwem wypadków
- Uszkodzenie spowodowane wypadkiem lub przeróbki
- Nieprzestrzeżenie zaleceń producenta
- Utrata możliwości używania towarów

Niniejsza gwarancja ogranicza się do części uznanych za wadliwe. W żadnym wypadku nie pokrywa ona jakichkolwiek kosztów dodatkowych (transport, robocizna) i nie obejmuje szkód bezpośrednich lub pośrednich.

Jeżeli w okresie obowiązywania gwarancji elektronarzędzie MacAllister będzie niesprawne, wówczas zastrzegamy sobie prawo do podjęcia niezależnej decyzji o wymianie produktu na inny o równorzędnej jakości i funkcjonalności lub zwrocie kosztów.

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju zakupu lub dostawy i nie podlega przeniesieniu na inne kraje. Niniejsza gwarancja nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub produkty. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie odpowiednie przepisy miejscowe.

Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do współpracującego z dystrybutorem sklepu, w którym elektronarzędzie MacAllister zostało zakupione.

Niniejsza gwarancja stanowi uzupełnienie ustawowych praw konsumenta w odniesieniu do wadliwych towarów i w żaden sposób na w/w prawa nie wpływa.

## Deklaracja zgodności CE



Producent

**Kingfisher International Products B.V.**

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM

Amsterdam, The Netherlands

Poświadcza, że niżej opisane urządzenie:

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z udarem 18V MSDD18-Li-2

Numer seryjny: 00001-99999

Spełnia istotne wymagania bezpieczeństwa oraz wymogi wprowadzone następującymi dyrektywami:

2006/42/WE Dyrektywa maszynowa

Poczyniono odniesienia do następującej zharmonizowanej normy:

EN 60745-1: 2009+A11:2010

EN 60745-2-1:2010

2014/30/UE Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Poczyniono odniesienia do następującej zharmonizowanej normy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Ładowarka MC18-Li

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE (LVD)

Poczyniono odniesienia do następującej zharmonizowanej normy:

EN 60335-1: 2012 +A11: 2014+A13:2017

EN 60335-2-29: 2004 +A2: 2010

EN 62233 :2008

**2011/65/EU, (EU) 2015/863** Dyrektywa RoHS

Osoba upoważniona do podpisu i sprawująca pieczęć nad dokumentacją techniczną

Podpisano w imieniu:

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam

The Netherlands

Eric Capotummino  
Group Quality Director  
dn: 01/10/2019



# Să începem...

Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța dvs. Vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de utilizare și să le păstrați pentru consultare ulterioară.



## Noțiuni **introdutive...**

02

Informații de siguranță

03

Simboluri

16

Produsul dumneavoastră

18

Specificații tehnice

19

Înainte de a începe

20



## **Mai detaliat...**

24

Destinație

25

Funcțiile produsului

25

Funcționare generală

30

Îngrijire și întreținere

31

Depanare

33

Reciclare și eliminare la deșeuri

34

Garanție

35

Declarația de conformitate CE

36



## Avertismente de siguranță

### Avertizări generale de securitate pentru unelte electrice



**AVERTIZARE!** Citiți toate avertizările de securitate și instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile oferite împreună cu această unealtă electrică.

*Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor din continuare poate rezulta în electrocutare, incendiu și/ sau vătămări grave.*

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.**

*Termenul „unealtă electrică” din cadrul avertizărilor se referă la uneltele electrice alimentate de la priză (cu fir) sau la cele operate cu baterii (fără fir).*

### Securitatea locului de muncă

- > **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele întunecate sau aglomerate reprezintă surse de accidentare.
- > **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, precum în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.** Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau gazele.
- > **Țineți copiii și spectatorii la distanță în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

### Securitatea electrică

- > **Ștecărele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu utilizați niciun fel de adaptoare pentru ștecăre în combinație cu unelte electrice ce dispun de pământare. Prizele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.

- > **Evitați contactul dintre corp și suprafețele pământate, precum țevile, radiatoarele, balustradele sau frigidererele.** *Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este pământat.*
- > **Nu expuneți uneltele electrice ploii sau condițiilor de umezeală.** *Pătrunderea apei în unealta electrică va crește pericolul de electrocutare.*
- > **Nu abuzați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragerea sau deconectarea de la alimentare a uneltei electrice. Țineți cablul departe de căldură, de ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate pot crește riscul de electrocutare.**
- > **Atunci când operați o unealtă electrică în exterior, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.** *Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.*
- > **În cazul în care operarea unei unelte electrice într-o locație umedă nu poate să fie evitată, utilizați o alimentare protejată cu un dispozitiv de curent (RCD).** *Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.*

### Securitatea personală

- > **Rămâneți în stare alertă, urmăriți ceea ce faceți și exercitați bunul simț la utilizarea uneltelor electrice. Nu utilizați unelte electrice atunci când sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție la operarea uneltelor electrice poate cauza vătămări personale grave.*
- > **Utilizați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** *Echipamentul personal de protecție, precum o mască de praf, încălțăminte ce nu*

*alunecă, o cască sau căști de antifonare utilizate în condițiile adecvate, vor reduce vătămările personale.*

- > **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că aveți comutatorul în poziția oprită înainte de a conecta unealta la alimentarea electrică și / sau acumulator, de a ridica și transporta unealta.** *Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea uneltelor conectate invită accidentele.*
- > **Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a alimenta unealta electrică.** *O cheie sau o cheie fixă atașată de o piesă rotativă a uneltei electrice poate cauza vătămarea personală.*
- > **Nu vă întindeți excesiv. Țineți-vă echilibrul și aderența în permanență.** *Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*
- > **Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de piesele rotative.** *Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.*
- > **În cazul în care unealta este furnizată în conexiune cu un echipament de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat în mod adecvat.** *Utilizarea sistemelor de colectare praf poate reduce riscurile asociate prafului.*
- > **Nu vă lăsați înșelați de familiarizarea cu o unealtă electrică și ignorați principiile de securitate ale uneltei.** *O acțiune neatență poate cauza vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*

### Utilizarea și îngrijirea uneltei electrice

- > **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** *O unealtă electrică corectă*

*va executa lucrările mai bine și mai sigur la puterea la care a fost proiectată.*

- > **Nu utilizați unealta electrică dacă aceasta nu poate fi pornită și oprită de la comutator.** *Orice unealtă electrică, care nu poate să fie controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.*
- > **Deconectați ștecărul de la sursa de alimentare și / sau acumulatorul din unealta electrică, dacă este detașabil, înainte de a efectua orice reglaje, înainte de a schimba accesorii sau de a le depozita.** *Aceste măsuri preventive de securitate reduc riscul de pornire al uneltei electrice în mod accidental.*
- > **Depozitați uneltele electrice neutilizate departe de raza de acțiune a copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să opereze unealta electrică.** *Uneltele electrice sunt periculoase pe mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- > **Întrețineți unealta electrică și accesoriile.** *Verificați cu privire la erori de aliniere ale pieselor mobile, la ruperea pieselor sau alte condiții care pot afecta funcționarea adecvată a uneltelor electrice. În cazul în care sunt deteriorate, solicitați repararea uneltei electrice înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute în mod inadecvat.*
- > **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** *Uneltele electrice întreținute în mod adecvat și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat.*
- > **Utilizați unealta electrică, accesoriile și vârfurile uneltei etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca ce trebuie executată.** *Utilizarea*

*uneltelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost concepute poate cauza situații periculoase.*

- > **Țineți mânerele și suprafețele de prindere uscate și lipsite de ulei sau unsoare.** *Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit prinderea și controlul sigur al uneltei în condiții neașteptate.*

## **Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu acumulator**

- > **Reîncărcați numai cu încărcătorul prescris de către producător.** *Un acumulator care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un altul.*
- > **Utilizați uneltele electrice numai cu acumulatorii proiectați pentru ele.** *Utilizarea oricăror altor baterii poate crea riscuri de vătămare și de incendiu.*
- > **Atunci când acumuloarele nu sunt utilizate, țineți-le departe de alte obiecte metalice, precum clemele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile și alte obiecte metalice de mici dimensiuni, care pot realiza conexiuni între bornele bateriei.** *Scurtcircuitarea bornelor poate cauza arsuri sau incendii.*
- > **În situații de utilizare abuzivă, lichidul poate fi aruncat din baterie; evitați contactul.** *În cazul în care are loc un contact accidental, clătiți cu apă. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar îsi asistență medicală.* *Lichidul aruncat din baterie poate cauza iritații și arsuri.*
- > **Nu utilizați acumuloarele sau uneltele deteriorate sau modificate.** *Acumuloarele deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament impredictibil, ce poate rezulta în incendii, explozii sau risc de vătămare.*

- > **Nu expuneți acumulatorul sau unealta focului sau temperaturilor excesive.** *Expunerea la incendiu sau temperaturi de peste 130 °C poate cauza explozii.*
- > **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau bateria în afara gamei de temperaturi specificată în instrucțiuni.** *Încărcarea inadecvată sau la temperaturi situate în afara gamei specificate poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.*

## Service

- > **Solicitați efectuarea operațiunilor de service de către un specialist, utilizând numai piese de schimb identice.** *Aceasta va asigura menținerea stării de securitate a uneltei electrice.*
- > **Nu efectuați niciodată operațiuni de service asupra acumulatorilor deteriorate.** *Lucrările de service asupra acumulatorilor trebuie executate numai de producător sau de birourile sale de service autorizate.*

## Avertizări de siguranță pentru bormașină

- > **Purtați protecții pentru urechi atunci când folosiți găurirea cu percuție.** *Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.*
- > **Utilizați un mâner (mânere) suplimentar(e) dacă sunt furnizate cu scula.** *Pierderea controlului poate determina rănirea persoanelor.*
- > **Țineți sculele electrice de suprafețele de prindere izolate când efectuați o operație în care accesoriul de tăiat sau elementele de fixare pot intra în contact cu cabluri.** *Intrarea accesoriului de tăiat în contact cu cabluri alimentate electric poate expune piesele din metal ale sculei electrice pornite și ar putea provoca un șoc electric operatorului.*

## **Indicații de avertizare suplimentare pentru încărcător**

- > Acest încărcător poate să fie utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, în cazul în care li s-a oferit supervizare sau instrucțiuni cu privire la utilizarea sigură a încărcătorului și dacă au înțeles pericolele implicate.
- > Copiii nu trebuie să se joace cu încărcătorul. Curățarea și întreținerea asigurată de operator nu trebuie să fie efectuată de copii nesupravegheați.
- > Deconectați încărcătorul de la alimentarea electrică și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța, întreține, depozita sau transporta.
- > Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și indicațiile de precauție de pe încărcător și baterie.
- > Încărcătorul și acumulatorul livrat împreună cu acesta sunt proiectate specific pentru a funcționa împreună. Utilizați încărcătorul numai cu acumulatorul specificat pentru acest produs.
- > Încărcați acumulatorul în interior, deoarece încărcătorul este proiectat numai pentru utilizarea în interior.
- > Nu reîncărcați bateriile ce nu sunt reîncărcabile.
- > Protejați încărcătorul împotriva umidității și a condițiilor de umezeală. Există pericolul de electrocutare.
- > Nu amplasați niciun obiect deasupra încărcătorului, deoarece s-ar putea supraîncălzi. Nu amplasați încărcătorul în apropierea nici unei surse de căldură.
- > Nu utilizați un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar. Utilizarea unui cablu prelungitor inadecvat poate cauza risc de incendiu sau de electrocutare.
- > Nu utilizați încărcătorul dacă a fost supus unei lovituri puternice, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat într-un alt

mod. Solicitați repararea încărcătorului de către un centru de service autorizat.

## **Avertizări suplimentare de securitate pentru acumulatori**

- > Nu încercați să încărcați acumulatorul cu orice alt încărcător în afara celui furnizat. Încărcătorul și acumulatorul livrat împreună cu acesta sunt proiectate specific pentru a funcționa împreună.
- > Încărcați și depozitați acumulatorul la o temperatură ambiantă de 18 - 24°C (65 - 75°F) pentru a asigura durata maximă de viață a bateriei și performanțe optime. Nu încărcați sau depozitați acumulatorul la temperaturi mai mici de 0°C (32°F) și de peste 45°C (113°F).
- > Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul, din niciun motiv. În cazul în care carcasa de plastic a acumulatorului se rupe sau se crapă, întrerupeți imediat utilizarea și nu îl reîncărcați.
- > Nu depozitați sau transportați acumulatorul de rezervă în buzunar sau în trusa de scule sau în orice alt loc în care ar putea intra în contact cu obiecte metalice. Acumulatorul poate să fie scurtcircuitat, ceea ce cauzează deteriorarea acestuia, arsuri sau un incendiu.
- > Nu perforați bateria cu cuie, nu loviți bateria cu un ciocan, nu călcați pe baterie și nu o supuneți într-un alt mod la impacturi puternice sau șocuri.
- > Protejați acumulatorul de căldură. Nu amplasați bateria în razele directe ale soarelui și nici nu depozitați bateria în interiorul mașinilor atunci când este cald afară. Astfel de situații pot duce la generarea de căldură de către baterie, explozia sau aprinderea acesteia.



> Nu încercați niciodată să încărcați un acumulator care este fisurat sau deteriorat în orice alt fel. Există pericolul de electrocutare.

**Informațiile următoare se aplică numai pentru utilizatorii profesioniști, dar reprezintă o bună practică pentru toți utilizatorii:**

### **AVERTIZARE DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE PRIVIND PRAFUL DIN CONSTRUCȚII**

Silicea este o substanță mineral naturală prezentă în cantități mari în materiale precum nisipul, gresia și granitul. Se găsește, de asemenea, în general în numeroase materiale de construcții cum ar fi betonul și mortarul. Silicea se sparge în praf foarte fin (cunoscut și sub numele de pulbere de tăiere, găurire, frezare). Inhalarea de particule foarte fine de silice cristalină poate duce la apariția:

Cancerului pulmonar, a silicozei, tulburării pulmonare obstructive cronice/bolii pulmonare obstructive cronice (BPOC), iar inhalarea de particule fine de rumeguș de lemn poate duce la apariția astmului. Riscul bolilor pulmonare este asociat cu persoanele care inhalează în mod regulat praf din construcții o anumită perioadă de timp și nu doar ocazional.

Pentru a proteja plămânii, Regulamentele COSHH stabilesc limite privind cantitatea din aceste prafuri pe care o inhalați (numită Limită de expunere la locul de muncă sau LELM)

în cantități medii într-o zi normală de lucru. Aceste limite nu reprezintă o cantitate mare de praf: Comparativ cu o monedă, este de mică, de mărimea unui praf de sare:

Această limită este cantitatea maximă legală pe care o puteți inhala după ce au fost utilizate controalele adecvate.

Cum se poate reduce cantitatea de praf?

1. Reduceți cantitatea de praf de tăiat utilizând cele mai potrivite dimensiuni de materiale de construcții.
2. Utilizați o sculă mai puțin puternică, de ex. o mașină de tăiat blocuri în loc să folosiți un flex.
3. Folosirea unei metode de lucru complet diferite – de ex. un pistol de cuie pentru a direcționa traseele de fixare a cablurilor în loc de a perfora găurile mai întâi.

Vă rugăm să lucrați întotdeauna cu echipamente de siguranță aprobate, cum ar fi acele măști pentru praf care sunt special concepute pentru a filtra particulele microscopice și să utilizați instalația de extragere a prafului în permanență.

**Avertizare: Unele particule de praf create de operații de sablare, tăiere, polizare, găurire și alte lucrări din construcții conțin substanțe chimice despre care se știe că provoacă boli precum cancerul, malformații la naștere și alte riscuri pentru reproducere. Printre aceste substanțe se numără:**

- > plumbul din vopselurile pe bază de plumb.
- > Silicea cristalină din cărămizi și ciment și alte produse de zidărie.
- > Arsenicul și cromul din lemnul tratat chimic. Riscul la care vă expuneți lucrând cu aceste materiale variază, în funcție de cât de des faceți acest tip de lucrări. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice:
- > Lucrați într-o zonă bine aerisită.

> Lucrați cu echipament de protecție aprobat, cum ar fi măștile de praf care sunt special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

## VIBRAȚIILE

Directiva europeană privind agenții fizici (vibrațiile) a fost introdusă pentru a ajuta la reducerea rănilor prin sindromul de vibrații la nivelul mâinii/brațului pentru utilizatorii sculelor electrice. Directiva impune ca producătorii și furnizorii de scule electrice să furnizeze rezultate indicative ale testelor de vibrații care să le permită utilizatorilor să ia decizii informate în ceea ce privește perioada de timp în care o sculă electrică poate fi utilizată în siguranță în mod zilnic și pentru alegerea sculei.

**A SE VEDEA SPECIFICAȚIILE TEHNICE DIN MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU NIVELURILE DE VIBRAȚII ALE SCULEI DVS.**

Valoarea emisiilor de vibrații declarată trebuie să fie utilizată ca nivel minim și trebuie utilizată cu îndrumarea actuală referitoare la vibrații.

Emisiile de vibrații declarate au fost măsurate în conformitate cu o încercare standardizată menționată mai sus și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.

Valoarea emisiilor de vibrații declarate poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

**Avertizare:** Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice poate fi diferită de valoarea declarată în funcție de modurile în care este utilizată scule conform exemplurilor următoare și de alte variații legate de modul în care este utilizată scula:

Cum este utilizată scula și materialul care este tăiat sau găurit.

Scula trebuie să fie în stare bună și bine întreținută. Utilizarea accesoriului corect pentru sculă și asigurarea faptului că acesta este ascuțit și în bună stare.

Strângerea prinderii pe mânere.

Și utilizarea sculei conform destinației din proiectare și acestor instrucțiuni.

În timp ce lucrați cu această sculă electrică, apar vibrații la nivelul brațului/mâinii. Adoptați practicile de lucru corecte pentru a reduce expunerea la vibrații. Această sculă poate cauza sindromul vibrațiilor braț/mână dacă utilizarea sa nu este controlată adecvat.

**Avertizare:** Identificați măsurile de siguranță pentru protecția operatorului care se bazează pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi timpii în care scula este oprită și când funcționează la ralanti, pe lângă timpul de declanșare).

### Situația de urgență

**Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestui manual de instrucțiuni. Memorați instrucțiunile de siguranță și respectați-le cu exactitate. Acest lucru va contribui la prevenirea riscurilor și pericolelor.**

> **Mențineți-vă întotdeauna concentrarea atunci când utilizați acest produs, pentru a putea recunoaște și gestiona rapid riscurile.** O intervenție rapidă poate preveni accidentele și pagubele materiale.

> **Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea electrică, dacă există disfuncționalități.** Dacă este necesar, solicitați verificarea și repararea produsului de către un tehnician calificat înainte de a relua utilizarea produsului.














## Riscurile neclasificate

**Chiar dacă utilizați produsul în conformitate cu toate cerințele de siguranță, riscurile de leziuni corporale și pagube materiale nu vor dispărea în totalitate. Structura și designul acestui produs pot implica următoarele pericole:**

- > Pericole pentru sănătatea utilizatorului cauzate de emisiile de vibrații, dacă produsul este utilizat pe perioade prelungite de timp sau nu este gestionat și întreținut corespunzător.
- > Leziuni și pagube materiale cauzate de ruperea accesoriilor de tăiere sau impactul neașteptat cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
- > Pericol de vătămare și deteriorare a bunurilor cauzate de obiectele zburătoare.

## Simboluri

Pe produs, pe etichetă și în aceste instrucțiuni, veți găsi printre altele și următoarele simboluri și prescurtări. Familiarizați-vă cu ele, pentru a reduce riscuri precum vătămările corporale și pagubele materiale.

V~	Volt, (curent alternativ)	°C	Grad Celsius
V 	Volt, (tensiune de curent direct)	Nm	Newton metri
Hz	Hertz	/min or min <sup>-1</sup>	Pe minut
W	Watt	mm	Milimetri
A	Amper	kg	Kilogram
mA	Miliamper	dB(A)	Decibel (clasă A)
mAh	Miliamperi-oră	m/s <sup>2</sup>	Metri pe secundă la pătrat
	Blocați/pentru a strânge sau fixa.		Purtați echipament de protecție a auzului.
	Deblocați/pentru a slăbi.		Purtați protecție pentru ochi.
	Notă / Observație		Purtați mănuși de protecție.
	Atenționare / Avertisment.		Purtați încălțăminte de protecție, ce previne alunecarea.
	Citiți manualul de utilizare.		
			
yyWxx	Codul datei de fabricație; anul fabricației (20yy) și săptămână de fabricație (Wxx)		
	Oprii produsul și scoateți acumulatorul înainte de asamblare, curățare, reglare, întreținere, depozitare și transport.		
	Acest produs este un produs de clasa II. Acest lucru semnifică faptul că este echipat cu izolație întărită sau dublă.		



Produsul este conform cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată o metodă de evaluare a conformității cu acestea.



Simbol WEEE. Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Asigurați reciclarea acestor produse la centrele specializate. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul local.



Tomberonul de gunoi tăiat Bateriile și acumulatorii nu trebuie eliminați împreună cu deșeurile menajere. Asigurați reciclarea acestor produse la centrele specializate. Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul local.



Utilizarea numai în interior.



Nu eliminați acumulatorii în râuri și nici nu îi scufundați în apă.



Nu eliminați acumulatorii în foc. Ei vor exploda și vor cauza vătămări.



Nu expuneți acumulatorii unor temperaturi care să depășească 45°C. Nu încărcăți sau depozitați acumulatorul la temperaturi mai mici de 0°C (32°F) și de peste 45°C (113°F).



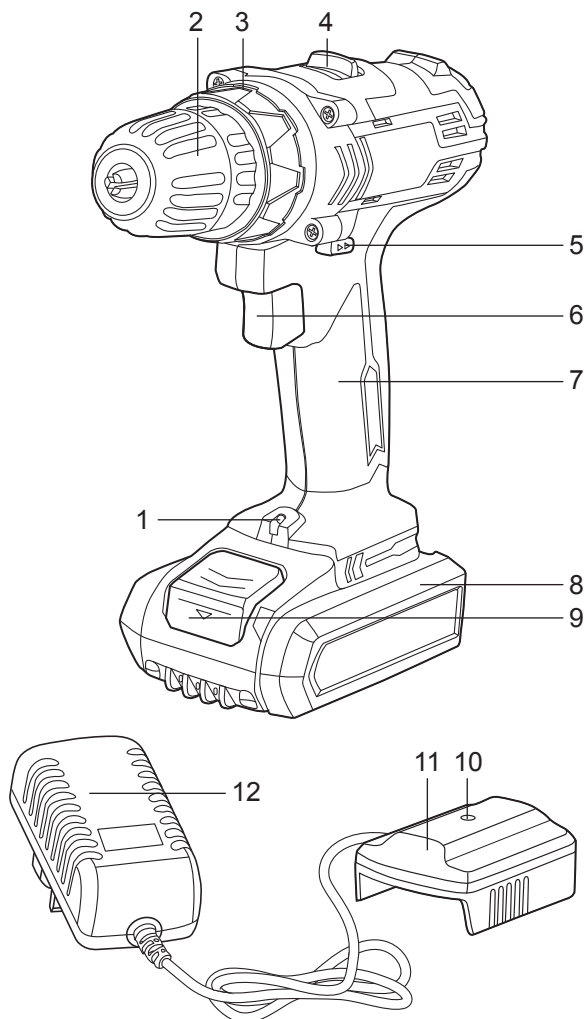
Timp de încărcare de aprox. 1h.

T3.15A



Siguranță pentru decalaj de timp cu curent nominal de 3,15 A

## Produsul dumneavoastră



- |   |   |
|---|---|
| 1. Lumină de lucru                                | 7. Mâner  |
| 2. Mandrină fără cheie                            | 8. Pachet de acumuloare                             |
| 3. Inel de ajustare a cuplului                    | 9. Buton de eliberare                               |
| 4. Control al angrenajului cu două viteze         | 10. Indicator luminos de stare alimentare/încărcare |
| 5. Comutator de comandă a rotației înainte/înapoi | 11. Bază de încărcare                               |
| 6. Comutator PORNIT/OPRIT cu viteză variabilă     | 12. Încărcător                                      |



## Specificații tehnice

### Mașină de găurit

- > **Tensiune nominală** : 18 V c.c.
- > **Viteză nominală fără sarcină  $n_0$**  : 0-400 / 0-1450/min
- > **Cuplu maxim** : 30Nm
- > **Capacitate mandrină** :  $\varnothing$  10mm
- > **Capacitate de găurire** : lemn  $\varnothing$  25mm  
metal  $\varnothing$  10mm
- > **Greutate** : aprox. 1,4 kg

### Pachet de acumuloare

- > **Nr. model** : MBAT18-Li
- > **Tip** : Li-Ion
- > **Capacitate** : 1,5 Ah
- > **Tensiune** : 18 V c.c.
- > **Greutate** : aprox. 0,4 kg

### Încărcător

- > **Nr. model** : MC18-Li
- > **Curent de intrare nominal** : 220 - 240 V~, 50/60 Hz, 37 W
- > **Ieșire nominală** : 20V c.c., 1,5 A
- > **Timp de încărcare** : aprox. 1 h
- > **Greutate** : aprox. 0,2 kg

### Valori ale sunetului

- > **Nivelul de presiune a sunetului  $L_{pA}$**  : 87 dB(A)
- > **Nivelul de putere a sunetului  $L_{WA}$**  : 98 dB(A)
- > **Incertitudine  $K_{pA}$ ,  $K_{WA}$**  : 3 dB(A)

### Valori ale vibrațiilor pentru braț/mână

- > **găurirea în metal  $a_{h,D}$**  : 2,2 m/s<sup>2</sup>
- > **Incertitudine K** : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Nivelul de intensitate a sunetului pentru operator poate depăși 80 dB(A) și sunt necesare măsuri de protecție a urechilor.

### Explicație etichetă nominală

MSDD18-Li-2 = NUMĂR MODEL

MS = MacAllister (marca)

DD = Mașină de înșurubat cu acumulator

18 = 18 volți

Li = acumulator litiu-ion

2 = 2 viteze

## Înainte de a începe

### Despachetarea

1. Despachetați toate componentele și așezați-le pe o suprafață plată, stabilă.
2. Îndepărtați toate materialele de ambalare și dispozitivele utilizate la expediere, dacă este cazul.
3. Verificați conținutul pachetului pentru a vă asigura că ați primit toate piesele și că acestea sunt intacte. Dacă descoperiți piese lipsă sau deteriorate, nu utilizați produsul și contactați distribuitorul. Utilizarea unui produs incomplet sau deteriorat reprezintă un pericol la adresa persoanelor și bunurilor materiale.
4. Asigurați-vă că dețineți toate sculele și accesoriile necesare asamblării și operării produsului. Aceasta include și echipament personal de protecție, adecvat.



**AVERTIZARE!** Produsul și ambalajul său nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile, foliile sau piesele mici de plastic! Există pericol de înghițire și sufocare!

### Veți avea nevoie de

#### (articole neincluse în livrare)

- > echipamente personale adecvate
- > vârfuri de mașină de găurit adecvate
- > vârfuri de mașină de înșurubat adecvate
- > adaptor pentru vârf
- > agent de lubrifiere (pentru găurire în metal)

#### (articol furnizat)

- > 2 x pachet de acumatoare
- > 1 x încărcător

### Configurarea



**AVERTIZARE!** Produsul trebuie să fie complet asamblat înainte de punerea în funcțiune! Nu utilizați un produs care este numai parțial asamblat sau asamblat cu piese defecte!



Urmați instrucțiunile de asamblare pas cu pas și utilizați imaginile furnizate ca ghid vizual pentru a asambla ușor produsul!

Nu conectați produsul la sursa de alimentare înainte de a fi complet asamblat!

### Bituri de găurit/înșurubat

Se pot utiliza diferite bituri de găurit și de înșurubat cu acest produs în funcție de materialul cu care se lucrează.



**AVERTIZARE!** Utilizați întotdeauna bituri de găurit adecvate pentru utilizarea respectivă! De exemplu, nu utilizați niciodată un bit de găurit pentru lemn atunci când lucrați în metal și vice-versa!



Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (a se vedea secțiunea Specificații tehnice) atunci când cumpărați și bituri mașină de găurit! Unele bituri de găurit se încing în timpul utilizării! Manipulați-le cu atenție! Purtați mănuși de protecție când lucrați cu bituri de găurit pentru a evita rănirile precum arsurile!

## Introducerea

- > Răsuciți manșonul mandrinei (2) în sens antiorar până când fălcile mandrinei se deschid suficient de larg pentru a introduce bitul de găurire (fig. 1).
- > Introduceți vârful mandrinei complet în opritor (fig. 2). Dacă utilizați un bit de șurubelniță de 25 mm, introduceți-l în soclul unui suport de bit.
- > Răsuciți manșonul mandrinei (2) în sens orar până când bitul de înșurubat este fixat corect în fălcile mandrinei (fig.3).

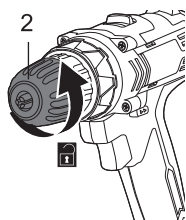


Fig. 1

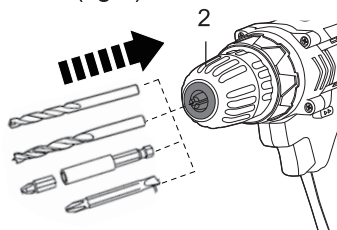


Fig. 2

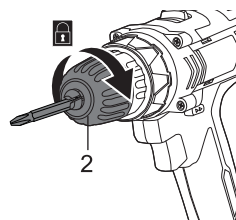


Fig. 3



**AVERTIZARE!** După o funcționare de scurtă durată, opriți produsul și verificați din nou dacă bitul este bine fixat! Atenție, bitul poate fi fierbinte!



## Scoaterea/înlocuirea

- > Răsuciți manșonul mandrinei (2) în sens antiorar până când fălcile mandrinei se deschid suficient de larg pentru a scoate bitul.
- > Scoateți bitul și introduceți unul nou conform descrierii de mai sus, dacă doriți.

## Pachet de acumuloare

### Eliberare/prindere

- > Blocați comutatorul PORNIT/OPRIT (6) pentru a evita pornirea accidentală prin mișcarea controlului de rotație înainte/înapoi (5) în poziția din mijloc (a se vedea secțiunea „Funcțiile produsului – Controlul rotației înainte/înapoi”).
- > Pentru a scoate acumulatorul, apăsați butonul de eliberare (9) și trageți în afară pachetul de acumuloare (8) din produs (fig. 4).
- > Pentru a atașa acumulatorul la produs, aliniați pachetul de acumuloare (8) cu sloturile de glisare ale portului de andocare a acumulatorului și glisați pachetul de acumuloare în interior (fig. 5).

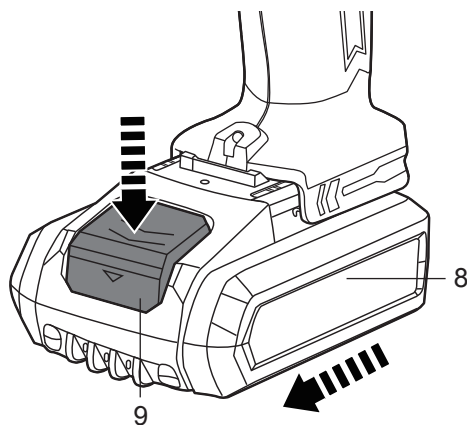


Fig. 4

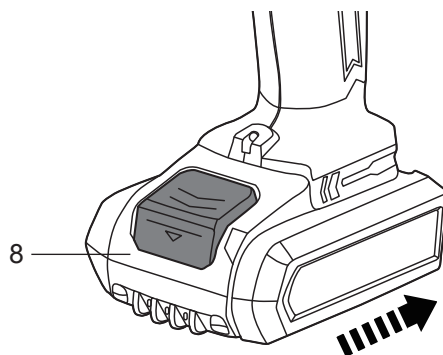


Fig. 5

### Încărcarea acumulatorului



**AVERTIZARE!** Nu utilizați niciun alt încărcător decât cel special furnizat pentru a fi utilizat cu produsul. Verificați tensiunea! Tensiunea trebuie să fie conformă cu informațiile de pe plăcuța cu valori nominale!

**NOTE:**

Dacă pachetul acumulatorilor este foarte fierbinte, trebuie să scoateți pachetul de acumulatori din încărcător și să așteptați ca acumulatorul să se răcească înainte de a-l reîncărca.

Acumulatorul din scula dvs. nouă nu este încărcat atunci când părăsește fabrica. Prin urmare, trebuie să îl încărcați complet înainte de a-l utiliza pentru prima dată.

Încărcați acumulatorul pentru a atinge nivelul complet și nu mai puțin de jumătate din sarcină înainte de depozitare. Dacă scula nu va fi folosită pe perioade lungi de timp, încărcați acumulatorul o dată la 3-6 luni.

- > Glisați pachetul acumulatorilor (8) în baza de încărcare (11) până când se blochează în poziție (fig. 6).
- > Conectați încărcătorul (12) la sursa de alimentare. Indicatorul luminos (10) se aprinde roșu când acumulatorul se încarcă și verde când încărcarea s-a încheiat.
- > După ce încărcarea s-a încheiat, deconectați încărcătorul (12) de la sursa de alimentare și scoateți pachetul de acumulatori (8) din baza de încărcare (11) apăsând pe butonul de eliberare (9) și trăgând pachetul de acumulatori (8) în afară (fig. 7).

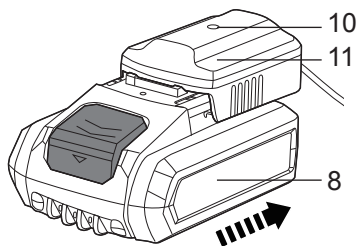


Fig. 6

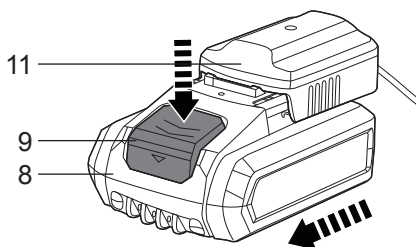
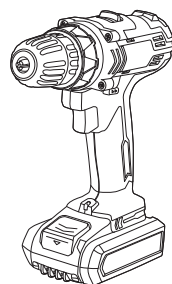


Fig. 7

# Mai detaliat...



Destinație	25
Funcțiile produsului	25
Funcționare generală	30
Îngrijire și întreținere	31
Depanarea	33
Reciclare și eliminare la deșeuri	34
Garanție	35
Declarația de conformitate CE	36



## Destinație

Produsul este destinat pentru înșurubarea și desfacerea șuruburilor, dar și pentru găurirea în lemn, metal, plastic. Acest produs nu este destinat pentru găurirea cu percuție în cărămidă/zidărie. Nu trebuie să fie utilizat pentru a lucra pe materiale care sunt periculoase pentru sănătate. Nu trebuie să fie folosit pentru înșurubarea sau desfacerea piulițelor de la roțile mașinilor.

Din motive de siguranță, este esențial să citiți în întregime manualul de instrucțiuni înainte de prima funcționare și să respectați toate instrucțiunile cuprinse aici.

## Funcțiile produsului

### Pornirea/oprirea (fig. 8)

- > Porniți produsul apăsând comutatorul PORNIT/OPRIT (6).
- > Opriți produsul eliberând comutatorul PORNIT/OPRIT (6). Există și un comutator pentru viteză variabilă care asigură viteză și cuplu mai mare cu presiune de declanșare mărită. Viteza este controlată de nivelul de apăsare a declanșatorului comutatorului.

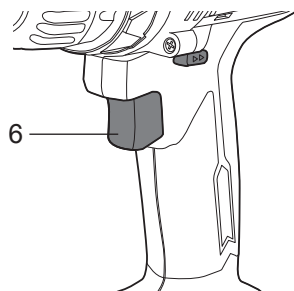


Fig. 8



**AVERTIZARE!** Nu utilizați perioade lungi de timp la viteză scăzută deoarece se va genera căldură excesivă în interior. Când intervine suprasarcina, eliberați imediat comutatorul PORNIT/OPRIT pentru a evita supraîncălzirea motorului.

### Controlul rotației înainte/înapoi

Schimbați direcția de rotație de la înainte la înapoi prin apăsarea controlului rotației înainte/înapoi (5).

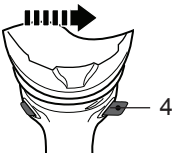
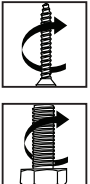
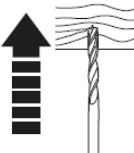
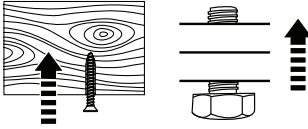
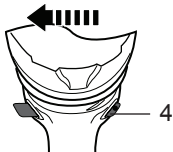
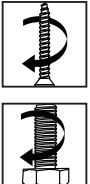
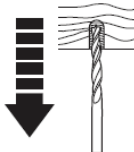
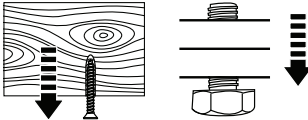
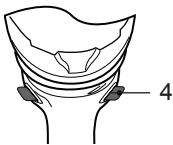




**AVERTIZARE!** Nu schimbați direcția de rotație decât atunci când produsul este deconectat și s-a oprit complet! Asigurați-vă întotdeauna că controlul de rotație înainte/înapoi este în poziția corectă în funcție de utilizarea dorită!



Apăsați întotdeauna controlul de rotație înainte/înapoi până la capăt! Nu utilizați produsul cu controlul de rotație în nicio altă poziție!

- > Deplasați comutatorul de control al rotației înainte/înapoi (5) la stânga (așa cum se vede din poziția operatorului) pentru a utiliza produsul în mod de rotație orar (fig. 9).
- > Deplasați comutatorul de control al rotației înainte/înapoi (4) la dreapta (așa cum se vede din poziția operatorului) pentru a utiliza produsul în mod de rotație antiorar (fig. 10).
- > Deplasați comutatorul de control al rotației înainte/înapoi (4) în poziția din centru pentru blocarea comutatorului pornit/oprit și evitarea pornirii accidentale (fig. 11).

Poziție	Direcție de rotație	Aplicație	
 <p>Fig. 9</p>		 <p>găurirea în material</p>	 <p>înșurubarea șuruburilor</p>
 <p>Fig. 10</p>		 <p>eliberarea bitului de găurire blocat</p>	 <p>îndepărtarea șuruburilor</p>
 <p>Fig. 11</p>		 <p>blocați comutatorul pornit/oprit și evitați pornirea accidentală</p>	



**NOTĂ:** Dacă utilizați produsul pentru prima dată după schimbarea direcției de rotație, se poate auzi un zgomot de blocare. Acest lucru este normal și nu reprezintă un defect.



### Lumină de lucru automată (fig. 12)

Lumina de lucru (1) se va aprinde automat prin apăsarea comutatorului PORNIT/OPRIT (6).

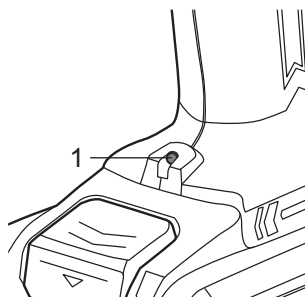


Fig. 12



**AVERTIZARE!** Nu priviți direct în lumină.

### Control al angrenajului cu două viteze

Controlul angrenajului cu două viteze (4) este utilizat pentru a comuta între două moduri de lucru. Când treapta de viteză este setată în poziția 1, viteza va scădea și mașina de găurit va avea putere și cuplu mai mari. Când treapta de viteză este setată în poziția 2, viteza va crește și mașina de găurit va avea mai puțină putere și cuplu (fig. 13)

Poziția treptei de viteză	Descriere
1	Intervalul cu viteză scăzută pentru înșurubare sau efectuarea de găuri cu diametru mare
2	Intervalul cu viteză mare pentru efectuarea de găuri cu diametru mic

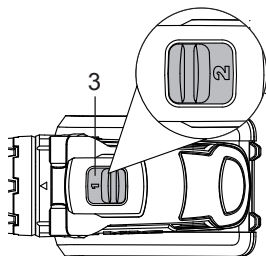



Fig. 13



**AVERTIZARE!** Pentru a împiedica deteriorarea angrenajului, lăsați întotdeauna mandrina să se oprească complet înainte de a schimba direcția de rotație sau de a folosi controlul cu două viteze. Când se produce frecvent suprasarcina la treapta de viteză mare, comutați la treapta de viteză mică pentru a evita supraîncălzirea motorului.

### Ajustarea cuplului (fig. 14)

Cuplul poate fi ajustat prin rotirea inelului de ajustare a cuplului (3). Cuplul este mai mare când inelul de ajustare a cuplului este poziționat la valoarea mai mare. Cuplul este mai mic când inelul de ajustare a cuplului este poziționat la valoarea mai mică.

Cuplul	Descriere
1 - 4	pentru înșurubarea șuruburilor mici
5 - 9	pentru înșurubarea șuruburilor în materiale moi
10 - 14	pentru înșurubarea șuruburilor în material moale și dur
15 - 18	pentru înșurubarea șuruburilor în lemn tare
	pentru găuri dificile în lemn, plastic și metal

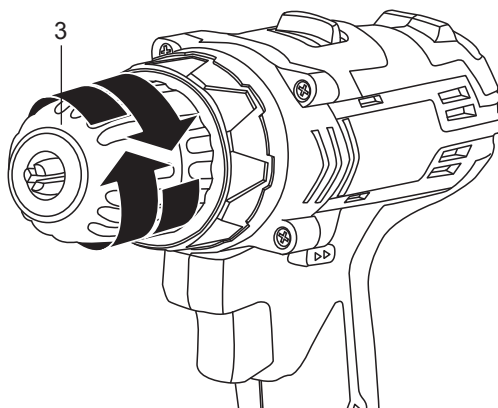


Fig. 14

### Blocare automată a axului (fig. 15)

Blocarea automată a axului vă permite să utilizați scula ca pe o șurubelniță obișnuită. Puteți răsuci încă o dată pentru a strânge bine un șurub, slăbi un șurub strâns prea tare sau continua să lucrați când energia din acumulator s-a consumat. Pentru utilizarea ca șurubelniță manuală, mandrina este blocată automat când scula nu este alimentată electric

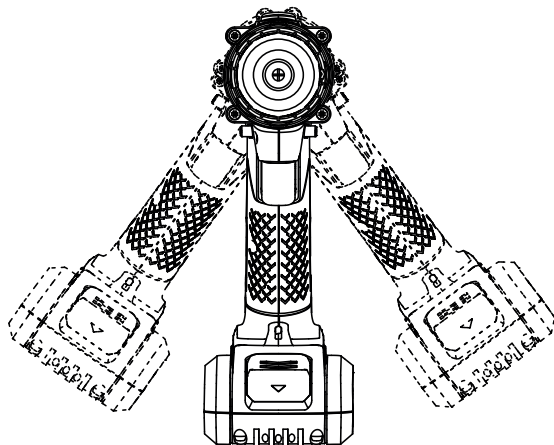


Fig. 15

## Funcționare generală

- > Verificați produsul, pachetul de acumulatori și încărcătorul, dar și accesoriile pentru a identifica orice eventuală deteriorare înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați produsul dacă este deteriorat sau prezintă semne de uzură.
- > Verificați de două ori dacă accesoriile și atașamentele sunt bine fixate.
- > Ineți întotdeauna produsul de mâner. Păstrați mânerul uscat pentru a garanta siguranța sprijinului.
- > Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt întotdeauna neobstrucționate și libere. Curățați-le cu o perie moale dacă este necesar. Orificiile de ventilație blocate pot duce la supraîncălzire și deteriorarea produsului.
- > Opriti imediat produsul dacă sunteți deranjat în timp ce lucrați de alte persoane care intră în zona de lucru. Lăsați întotdeauna produsul să se oprească complet înainte de a-l pune jos.
- > Nu lucrați excesiv. Luați pauze regulate pentru a vă asigura că vă puteți concentra asupra lucrului și aveți controlul deplin asupra produsului.



**AVERTIZARE!** Aveți în vedere faptul că în fiecare casă există obiecte ascunse! Asigurați-vă că nu există conducte de gaz, apă sau fire electrice în zona de lucru, care să poată să fie atinse înainte de lucrări - pericol de electrocutare și de deteriorări serioase! Utilizați un detector adecvat pentru a descoperi aceste obiecte în prealabil!

### Găurirea

- > Setati inelul de cuplu în modul de găurire când găuriți în lemn, plastic sau metal.
- > Țineți întotdeauna produsul perpendicular pe punctul de găurire. Ținerea acestuia în unghi poate determina alunecarea sau blocarea bitului de găurire.
- > Așezați întotdeauna mai întâi bitul mașinii de găurit îndreptat spre punctul care urmează să fie găurit și apoi porniți produsul.
- > Pregăuriți mai întâi găurile mai mari cu un burghiu mai mic. Acest lucru ușurează găurirea la diametrul mai mare.
- > Nu găuriți întotdeauna la viteza maximă. Acest lucru crește inutil uzura produsului și a bitului de găurit.
- > Scoateți biturile de găurire blocate și înfipite prin schimbarea direcției de rotație.

### Găurirea în material plastic și metal

- > Marcați punctul de găurire cu un poanson înainte de operație pentru a evita alunecarea mașinii de găurit.
- > Folosiți un vârf de găurit de metal pentru plastic și metal. . Selectați o viteză mică și, acolo unde este necesar, folosiți lubrifiant de răcire care este disponibil la distribuitorul dvs. de specialitate.

## Înșurubarea șuruburilor

- > Setați inelul de cuplu în modul de înșurubare (numere).
- > Reglați setarea cuplului în funcție de dimensiunea șurubului și de materialul piesei de lucru.
- > Pregăuriți mai întâi găurile cu un diametru mai mic decât cel al șurubului care urmează să fie înșurubat.
- > Țineți produsul perpendicular pe șurubul care urmează să fie înșurubat/deșurubat. Ținerea acestuia în unghi poate determina alunecarea sau blocarea vârfului mașinii de înșurubat.
- > Așezați bitul mașinii de înșurubat direct pe șurub mai întâi și apoi porniți produsul. Nu aplicați decât atâta presiune cât este necesar pentru a menține șurubul în poziție și vârful mașinii de înșurubat în contact cu capul șurubului. O presiune prea mare va cauza deteriorarea capului șurubului și a vârfului mașinii de înșurubat, iar o presiune prea mică va determina alunecarea vârfului mașinii de înșurubat.
- > Scoateți vârfurile blocate și înfipite în găuri prin schimbarea direcției de rotație.

## Îngrijire și întreținere

### După utilizare

- > Opriți produsul, îndepărtați acumulatorul și lăsați-l să se răcească.
- > Verificați, curățați și depozitați produsul, așa cum se arată în continuare.

### Reguli de aur privind îngrijirea



**AVERTIZARE!** Opriți întotdeauna produsul, îndepărtați acumulatorul și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua inspecții, întreținere sau lucrări de curățare!



- > Păstrați produsul curat. Scoateți reziduurile din acesta după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- > Curățarea produsului cu regularitate și în mod corect contribuie la asigurarea utilizării sale în siguranță și la prelungirea duratei sale de viață.
- > Inspectați produsul înainte de fiecare utilizare, pentru a vă asigura că nu prezintă componente uzate sau deteriorate. Nu operați produsul dacă găsiți componente uzate sau deteriorate.



**AVERTIZARE!** Efectuați doar lucrări de reparații și întreținere conform acestor instrucțiuni! Toate lucrările suplimentare trebuie efectuate de un specialist calificat!

### Curățarea generală

- > Curățați produsul cu o lavetă uscată. Utilizați o perie pentru zonele care sunt greu accesibile.
- > În mod special, curățați fantele de ventilare după fiecare utilizare, cu o lavetă și o perie.
- > Îndepărtați murdăria persistentă cu aer comprimat (max. 3 bari).



**NOTĂ:** Nu utilizați produse chimice, alcaline, abrazive sau alți detergenți sau dezinfectanți agresivi pentru curățarea acestui produs, deoarece îi pot deteriora suprafețele.

- > Verificați să nu existe piese uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate după cum este necesar sau contactați un centru de service autorizat, pentru reparație, înainte de a utiliza produsul din nou.

### Întreținerea

Înainte și după fiecare utilizare, verificați dacă există uzură și deteriorări pe produs și accesoriile. Dacă este necesar, schimbați-le cu unele noi, așa cum este descris în acest manual de instrucțiuni. Respectați cerințele tehnice.

### Reparațiile

Acest produs nu conține nicio piesă care poate fi reparată de către consumator. Contactați un centru de service autorizat sau o persoană cu calificări similare, pentru verificări și reparații.

### Depozitarea

- > Opriți produsul și îndepărtați acumulatorul.
- > Curățați produsul conform descrierii anterioare.
- > Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc uscat, ferit de îngheț, bine ventilat.
- > Depozitați întotdeauna produsul într-o locație în care este inaccesibil copiilor. Temperatura ideală de depozitare este între 10°C și 30°C.
- > Vă recomandăm să folosiți ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu o husă sau o casetă adecvată, pentru a-l proteja de praf.

### Transportul

- > Opriți produsul și îndepărtați acumulatorul.
- > Atașați protecțiile de transport, dacă este aplicabil.
- > Transportați produsul întotdeauna de mânerul său.
- > Protejați produsul de orice lovitură puternică sau vibrații intense, care ar putea avea loc în vehiculele de transport.
- > Asigurați produsul pentru a preveni alunecarea și căderea lui.

## Determinarea erorilor

Defecțiunile suspectate au deseori cauze pe care clientul le poate rezolva el însuși. De aceea, verificați produsul cu ajutorul acestei secțiuni. În majoritatea cazurilor, problema poate fi remediată rapid.



**AVERTIZARE!** Efectuați numai pașii descriși în instrucțiuni! Toate celelalte inspecții, lucrări de întreținere și reparații, trebuie să fie efectuate de către un centru de service autorizat sau un specialist cu o calificare similară, dacă nu puteți rezolva dvs. problema!

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
1. Produsul nu pornește	1.1. Butonul de control al rotației înainte / înapoi în poziția centrală de blocare 1.2. Acumulatorul nu este atașat în mod adecvat 1.3. Acumulatorul descărcat 1.4. Acumulatorul deteriorat 1.5. Alt defect electric al produsului	1.1. Împingeți butonul de control al rotației înainte / înapoi spre stânga / dreapta 1.2. Montați în mod corespunzător 1.3. Îndepărtați în încărcăți acumulatorul 1.4. Verificare de către un electrician specialist 1.5. Verificare de către un electrician specialist
2. Produsul nu dezvoltă puterea maximă	2.1. Nivelul de încărcare al bateriei este insuficient 2.2. Gurile de ventilație sunt blocate.	2.1. Încărcați acumulatorul 2.2. Curățați gurile de ventilație
3. Rezultat nesatisfăcător	3.1. Bitul de înșurubare este uzat 3.2. Bitul de înșurubare este inadecvat pentru operațiunile planificate	3.1. Înlocuiți-o cu una nouă 3.2. Utilizați un bit de găurit/înșurubat adecvat
4. Produsul se oprește brusc	4.1. Produsul supraîncărcat 4.2. Acumulatorul descărcat 4.3. Acumulatorul prea fierbinte	4.1. Îndepărtați produsul de pe piesă înainte de a-l porni din nou. 4.2. Îndepărtați în încărcăți acumulatorul 4.3. Îndepărtați acumulatorul și lăsați-l să se răcească.

## Reciclarea și eliminarea ca deșeu



Deșeurile de produse electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Asigurați reciclarea acestor produse la centrele specializate. Luați legătura cu autoritatea sau magazinul dvs. local pentru sfaturi referitoare la reciclare.

### Eliminarea unui acumulator uzat



Pentru a proteja resursele naturale vă rugăm să reciclați bateria sau să o eliminați ca deșeu într-un mod adecvat. Consultați autoritățile locale cu privire la opțiunile de reciclare și/sau eliminare ca deșeu. Descărcați acumulatorul operând unealta, apoi îndepărtați-l din unealtă și acoperiți conexiunile acumulatorului cu bandă adezivă groasă, pentru a preveni scurtcircuitarea și descărcările de energie. Nu încercați să îl deschideți sau să îndepărtați componente ale acestuia.



## Garanția

În cadrul MacAllister acordăm o atenție specială selectării materialelor de înaltă calitate și utilizării tehnicilor de fabricație care ne permit să creăm game de produse care încorporează designul și durabilitatea. De aceea, oferim o garanție comercială de 2 ani, care vizează defectele de fabricație ale sculelor noastre electrice MacAllister.

Această sculă electrică este garantată timp de 2 ani de la data cumpărării, dacă este cumpărată în magazin, livrată sau cumpărată online. Puteți face o reclamație numai în baza acestei garanții la prezentarea chitanței de vânzare sau a facturii de achiziție. Vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Această garanție acoperă defecțiunile și funcționările defectuoase ale produsului, cu condiția ca scula electrică MacAllister să fie utilizată în scopul pentru care este destinată și să fie supusă instalării, curățării, îngrijirii și întreținerii, în conformitate cu practicile standard și cu informațiile conținute mai sus și în manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate sau rezultate din:

- uzura normală a produsului, inclusiv uzura accesoriilor;
- supraîncărcare, utilizare incorectă sau neglijență;
- încercarea de efectuare a reparațiilor de altă persoană în afară de un agent autorizat;
- daune cosmetice;
- deteriorări cauzate de obiecte străine, substanțe sau accidente;
- deteriorări sau modificări accidentale;
- nerespectarea îndrumărilor producătorului;
- pierderea utilizării bunurilor.

Această garanție se limitează la părțile recunoscute ca fiind defecte. În niciun caz, nu acoperă costuri suplimentare (mișcare, manoperă) și daune directe și indirecte.

Dacă scula electrică MacAllister este defectă în timpul perioadei de garanție, atunci ne rezervăm dreptul, la discreția noastră, să înlocuim articolul cu un produs de calitate și funcționalitate echivalentă sau să oferim o rambursare.

Această garanție se aplică numai în țara în care a fost cumpărat sau livrat produsul și nu poate fi transferată în alte țări. Această garanție nu poate fi transferată niciunei alte persoane sau niciunui alt produs. Acestei garanții i se aplică legislația locală relevantă.

Întrebările cu privire la garanție trebuie adresate unui magazin afiliat cu distribuitorul de la care ați achiziționat scula electrică MacAllister.

Această garanție este suplimentară și nu afectează drepturile dumneavoastră legale în calitate de consumator cu privire la produsele defecte.

Un certificat de garanție suplimentar vi se va da în magazin la achiziționarea produsului Mașină de înșurubat cu acumulator.

## Declarația de conformitate CE



Noi

**Kingfisher International Products B.V.**

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM  
Amsterdam, The Netherlands

**Declarăm că produsul,**

Mașină de înșurubat cu acumulator MSDD18-Li-2

**Număr de serie: de la 000001 la 999999**

Corespunde cerințelor esențiale de sănătate și securitate stipulate în următoarele directive:

2006/42/CE Directiva privind funcționarea mașinilor

S-au făcut referiri la următorul standard armonizat:

EN 60745-1: 2009+A11: 2010

EN 60745-2-1:2010

2014/30/UE Directiva Compatibilitatea electromagnetică

S-au făcut referiri la următorul standard armonizat:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Încărcător MC18-Li

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune

S-au făcut referiri la următoarele standarde armonizate:

EN 60335-1: 2012 +A11: 2014+A13: 2017

EN 60335-2-29: 2004 +A2: 2010

EN 62233 :2008

2011/65/EU, (EU) 2015/863 Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase

Semnătură autorizată și deținător al fișierului tehnic

Semnat pentru și în numele:

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam

The Netherlands

Eric Capotummino  
Group Quality Director  
pe: 01/10/2019

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

# Empezando...

Estas instrucciones son importantes para su seguridad. Lea atentamente todo el manual antes de utilizar el producto y guárdelo para futura referencia.



## Para **empezar...**

02

Advertencias de seguridad

03

Símbolos

12

Su producto

14

Especificaciones técnicas

15

Antes de empezar

15



## Con **más detalle...**

23

Uso previsto

23

Funciones del productos

23

Funcionamiento general

28

Limpieza y mantenimiento

29

Resolución de problemas

30

Reciclaje y Medio Ambiente

31

Garantía

32

Declaración UE de Conformidad

33

## Advertencias de seguridad

### Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. *La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria. Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable de alimentación) o a su herramienta accionada a batería (sin cable de alimentación).*

#### Seguridad del área de trabajo

- > **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.*
- > **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.*
- > **Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden causarle la pérdida de control.*

#### Seguridad eléctrica

- > **La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.** *Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.*

- > **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** *Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.*
- > **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.*
- > **No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.*
- > **Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** *El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.*
- > **Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.*

### Seguridad personal

- > **Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.*
- > **Use equipo de protección personal. Lleve siempre protección para los ojos.** *Los equipos de protección individual tales como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco o protección para los oídos utilizados para las condiciones apropiadas reducen los daños personales.*
- > **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición “paro” antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** *Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el*

*interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición “marcha” invita a accidentes.*

- > **Retire cualquier llave o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica.** *Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.*
- > **No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- > **Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo y su ropa alejados de las piezas en movimiento.** *La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.*
- > **Si hay disponibilidad para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*
- > **No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** *Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.*

### **Utilización y cuidados de las herramientas eléctricas**

- > **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue concebida.*
- > **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar de “marcha” a “paro” e inversamente.** *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*
- > **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede, antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de guardar la herramienta eléctrica.** *Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.*

- > **Conserve las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.*
- > **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios.** Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se deben reparar antes de su uso, cuando están dañadas. *Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.*
- > **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.*
- > **Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** *El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.*
- > **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.*

### **Utilización y cuidados de la herramienta a batería**

- > **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador que es adecuado para un tipo de bloque de baterías puede ocasionar un peligro de incendio cuando se usa con otro bloque de baterías.*
- > **Use las herramientas solamente con los bloques de baterías diseñados específicamente.** *El uso de cualquier otro bloque de baterías puede ocasionar un peligro de daños e incendio.*
- > **Cuando el bloque de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips para papeles,**

monedas, llaves, clavos tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan establecer una conexión de un terminal al otro. *Un cortocircuito entre ambos terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.*

- > **En condiciones abusivas, puede derramarse líquido de la batería; evite el contacto. Si accidentalmente tiene lugar un contacto, lávelo con agua. Si el líquido toca a los ojos, busque ayuda médica adicionalmente. El líquido derramado de la batería puede causar irritación y quemaduras.**
- > **No use un bloque de baterías o una herramienta a baterías que ha sido dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible provocando un fuego, una explosión o un riesgo de lesiones.**
- > **No exponga un bloque de baterías o una herramienta a baterías al fuego o a una temperatura excesiva. Una exposición al fuego o una temperatura superior a 130°C puede provocar una explosión.**
- > **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el bloque de baterías o la herramienta a batería fuera del margen de temperaturas especificadas en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperatura fuera del rango especificado de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de fuego.**

### Servicio técnico

- > **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.**
- > **No efectúe jamás operación de mantenimiento sobre bloques de baterías dañados. Es conveniente que el mantenimiento de los bloques de baterías sea solamente efectuado por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.**

### Advertencias de seguridad para las taladradoras

- > **Lleve protectores en los oídos cuando taladre con impacto. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.**



- > **Use la empuñadura auxiliar suministrada con la herramienta.** *La pérdida de control del aparato puede causar daños personales.*
- > **Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas, cuando se realice una operación en la que el accesorio de corte o de presión pueda tocar algún cableado oculto.** *Los accesorios de corte o de presión que toquen un “cable activo” pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta se vuelvan “activas” y el operador podría sufrir un choque eléctrico.*

### **Advertencias de seguridad adicionales para el cargador de baterías**

- > Este cargador pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- > Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- > Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y permita que se enfríe antes de su limpieza, mantenimiento, almacenamiento o transporte.
- > Antes de usar el cargador, lea el manual de instrucciones en su totalidad y familiarícese con los símbolos de advertencia que figuran en el cargador y la batería.
- > El cargador y el bloque de baterías suministrado con el mismo están específicamente diseñados para trabajar juntos. Utilice el cargador únicamente con el bloque de baterías especificado para este producto.
- > La batería debe ser recargada en el interior ya que el cargador está diseñado únicamente para uso en interiores.
- > No intente recargar una pila no recargable.
- > No exponga el cargador al agua o la humedad para evitar el riesgo de choque eléctrico.

- > No coloque ningún objeto sobre el cargador, ya que éste puede sobrecalentarse. No coloque el cargador cerca de una fuente de calor.
- > No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable prolongador incorrecto puede dar como resultado un incendio, un choque eléctrico o electrocución.
- > No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha sido dañado de alguna manera. Hágalo revisar y reparar por un centro de reparación autorizado.

### **Advertencias de seguridad adicionales para los bloques de baterías**

- > No trate de recargar el bloque de baterías con un cargador distinto al suministrado. El cargador y el bloque de baterías suministrado con el mismo están diseñados específicamente para trabajar juntos.
- > El bloque de baterías debe ser almacenado y recargado a una temperatura ambiente de 18-24 ° C (65 - 75°F) para asegurar un funcionamiento óptimo de la batería y prolongar su vida útil. El bloque de baterías no debe en ningún caso almacenarse o recargarse a una temperatura ambiente inferior a 0 ° C (32°F) o superior a 40 ° C (113°F).
- > Nunca intente abrir el bloque de baterías. Si la camisa de plástico del bloque de baterías está rota o agrietada, deje inmediatamente de utilizarlo y no lo recargue.
- > Los bloques de baterías de recambio no deben almacenarse nunca en un bolsillo, caja de herramientas o en cualquier otro lugar donde pudieran entrar en contacto con objetos metálicos. Los terminales podrían cortocircuitarse, lo que dañaría el bloque de baterías y podría causar quemaduras o un incendio.
- > No pisotee, perfore con un objeto punzante, golpee con un martillo o someta la batería a cualquier otro tipo de choque o impacto.
- > No exponga el bloque de baterías al calor. No almacene o use el bloque de baterías en un vehículo aparcado a pleno sol o lo exponga a la luz del sol ya que podría sobrecalentarse y arder, e incluso explotar.

> Nunca intente recargar un bloque de baterías agrietado o dañado de cualquier otra manera con el fin de evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica o electrocución.

**La siguiente información aplica únicamente a usuarios profesionales pero es una buena práctica para cualquier usuario:**

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL POLVO DE CONSTRUCCIÓN**

Los trabajadores de la construcción son uno de los grupos de riesgo debido al polvo que respiran: el polvo de sílice no es sólo una molestia, sino un verdadero peligro para sus pulmones. La sílice es un mineral natural presente en grandes cantidades en materiales como la arena, piedra arenisca y granito. También se encuentra comúnmente en muchos materiales de construcción como el hormigón y el mortero. La sílice se convierte en un polvo muy fino (también conocido como sílice cristalina respirable o RCS) durante muchas tareas comunes tales como el corte, taladrado o amolado.

Respirar las partículas muy finas de sílice cristalina puede causar el desarrollo de: Cáncer de pulmón, Silicosis, Enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC).

La inhalación de partículas finas de polvo de madera, por otro lado, puede conducir al desarrollo de asma. El riesgo de enfermedades pulmonares está vinculado a las personas que respiran regularmente el polvo de construcción durante un período de tiempo prolongado, no de forma ocasional.

Para proteger el pulmón, se ha establecido un límite en la cantidad de estos polvos que una persona puede respirar (llamado límite de exposición o LEP) cuando se promedia durante un día normal de trabajo. Este límite representa una pequeña piza de sal y es la cantidad máxima legal que se puede respirar después de haber aplicado los controles adecuados.

## ¿Cómo se puede reducir la cantidad de polvo?

1. Reducir la cantidad de operaciones de corte mediante el uso de los productos de construcción del tamaño apropiado.
2. Utilizar una herramienta menos potente, por ejemplo, un cortador de bloque en lugar de una amoladora angular.
3. Utilizar un modo completamente distinto de trabajar - por ejemplo, usando una pistola de clavos para sujetar soportes de cables en lugar de perforar primero los agujeros.

Por favor, trabaje siempre con equipos de seguridad homologados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas y utilice las instalaciones de extracción de polvo en todo momento.

**Advertencia:** Algunas partículas de polvo originadas durante las operaciones de lijado, aserrado, amolado, perforación u otros trabajos de construcción contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos.

- > Algunos ejemplos de estos productos químicos son:
- > Plomo de pinturas a base de plomo
- > Sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros materiales de albañilería
- > Arsénico y cromo de madera tratada químicamente. El riesgo de exposición a estas sustancias químicas depende de la regularidad con que se realizan este tipo de trabajos. Para reducir la exposición a estos polvos, el usuario debe:
- > Trabajar en áreas bien ventiladas;
- > Utilizar equipo de protección individual y especialmente una máscara antipolvo que filtre las partículas microscópicas

## VIBRACIÓN

La Directiva Europea de Agentes Físicos (Vibración) fue elaborada para reducir las lesiones derivadas del Síndrome de vibración mano/brazo de los usuarios de herramientas eléctricas. Esta directiva exige que los fabricantes de herramientas eléctricas y los respectivos distribuidores indiquen los valores indicativos del resultado del ensayo de vibración de forma que

permita a los usuarios aplicar las medidas necesarias relativas al periodo diario durante el cual la herramienta puede ser utilizada así como poder elegir la herramienta más adecuada.

VER EL APARTADO DE ESPECIFICACIONES TÉCNICAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LOS NIVELES DE VIBRACIÓN DE SU HERRAMIENTA

El valor de emisión de vibración declarado debe usarse como un nivel mínimo y como guía actual del nivel de vibración.

El valor de emisión de vibración se ha medido según un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.

El valor de emisión de vibración declarado puede usarse también para una evaluación preliminar de exposición.

**Advertencia:** Las emisiones de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica pueden ser diferentes del valor total declarado dependiendo de la forma en que se usa la herramienta y teniendo en cuenta los siguientes ejemplos y otras variaciones en el modo de usar la herramienta:

Como se utiliza la herramienta y los materiales que son cortados o taladrados.

Si la herramienta está en buenas condiciones y se mantiene de forma apropiada.

El uso de accesorios correctos para la herramienta y la comprobación que están afilados y en buenas condiciones.

La sujeción de las superficies de agarre.

Si la herramienta se utiliza según lo previsto por su diseño y estas instrucciones.

Durante el uso de esta herramienta se producen vibraciones mano/brazo. Adopte las prácticas de trabajo correctas para reducir la exposición a la vibración. Esta herramienta puede causar el síndrome de mano/brazo si se usa de forma inadecuada.

**Advertencia:** Identifique las medidas de seguridad destinadas a proteger al operario que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en

cuenta todas las partes del ciclo de maniobras, tales como los momentos en que la herramienta está fuera de tensión y cuando trabaja en vacío, además del tiempo de accionamiento del gatillo).

## Emergencia

**Familiarícese con el uso de este producto, siguiendo las instrucciones incluidas en este manual. Memorice las normas de seguridad y sígalas al pie de la letra para evitar riesgos y peligros.**

- > **Esté alerta en todo momento cuando utilice este producto para que pueda identificar y controlar de antemano cualquier peligro.** Una intervención rápida puede evitar lesiones personales o daños materiales.
- > **Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación si se identifica cualquier problema.** Si es necesario, haga revisar y reparar el producto por un técnico cualificado antes de volver a utilizarlo.














## Riesgos residuales

Incluso usando este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, persisten potenciales riesgos de daños personales y materiales. Debido a la estructura y el diseño de este producto, pueden surgir los siguientes riesgos:

- > Problemas de salud debidos a la emisión de vibración si el usuario utiliza la herramienta por un período de tiempo demasiado largo o si la herramienta se utiliza y mantiene de forma inadecuada.
- > Daños a personas o daños materiales causados por el uso de accesorios de corte rotos o dañados o por impactos repentinos de objetos ocultos durante el uso.
- > Lesiones personales o daños materiales debidos a la proyección de objetos.

## Símbolos

En el producto, en la placa de características y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaciones. Familiarícese con ellos para reducir riesgos tales como lesiones personales y daños a la propiedad.

V~	Voltio (corriente alterna)	°C	Grados Celsius
V 	Voltio (corriente continua)	Nm	Newton metro
Hz	Hercio	/min or min <sup>-1</sup>	Por minuto
W	Vatios	mm	Milímetro
A	Amperio	kg	Quilogramo
mA	Miliamperio	dB(A)	Decibelio (Ponderado-A)
mAh	Miliamperio por hora	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo al cuadrado
	Cerrar/Apretar		Utilice protección auditiva
	Abrir/Aflojar		Utilice gafas de protección
	Nota/Observación		Utilice guantes de protección
	Atención/advertencia		Utilice calzado de protección con suela antideslizante
	Lea el manual de instrucciones		
			
yyWxx	Código de la fecha de fabricación; año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx).		
	Apague el producto y retire el bloque de baterías antes de su montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento o transporte.		
	Este producto tiene una protección de Clase II. Esto significa que está equipado con un aislamiento doble o reforzado.		



El producto cumple con las Directivas Europeas de aplicación y se ha llevado a cabo un método de evaluación de la conformidad con las mismas.



Símbolo RAEE. Los residuos de los productos eléctricos no deben ser desechados con la basura doméstica. Por favor, recíclelos en puntos de recogida selectiva cuando existan. Consulte las autoridades locales o la tienda donde adquirió el producto para información sobre el reciclado.



Contenedor de basura tachado. Las baterías y bloques de baterías no deben ser desechados con la basura doméstica. Por favor, recíclelos en puntos de recogida selectiva cuando existan. Consulte las autoridades locales o la tienda donde adquirió el producto para información sobre el reciclado.



Sólo para uso en interiores.



No tire las baterías a un río o las sumerja en agua.



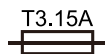
No tire las baterías al fuego. Estas podrían explotar y causar lesiones.



No exponga las baterías a una temperatura superior a 45°C. No cargue ni almacene el bloque de baterías a temperaturas inferiores a 0°C (32°F) o superiores a 45°C (113°F).



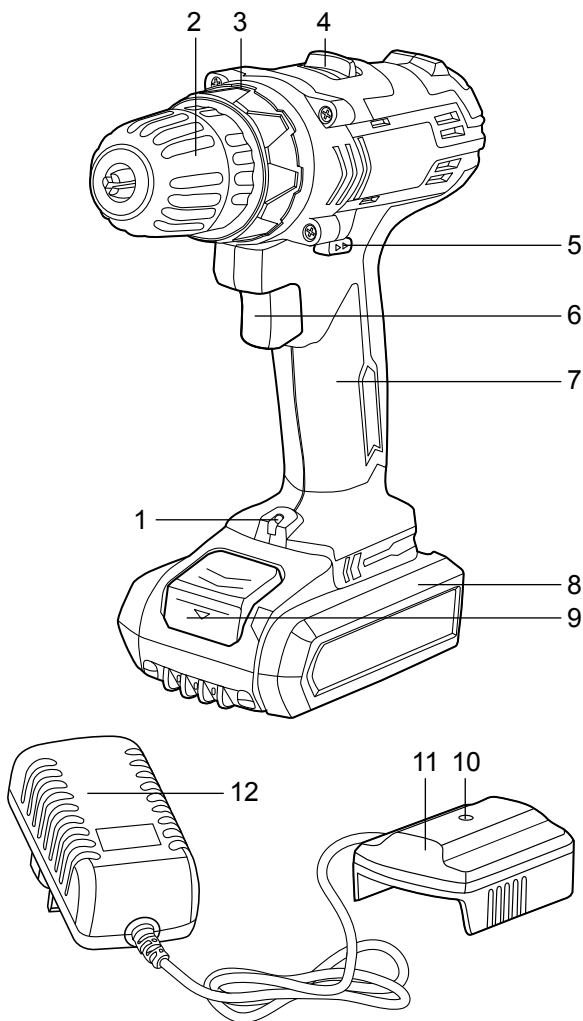
Tiempo de carga: aprox. 1 h



Fusible de acción retardada con intensidad de corriente asignada de 3,15A



## Su producto



- |  |  |
|--|--|
| 1. Luz de trabajo  | 8. Bloque de batería                             |
| 2. Portaútiles sin llave                                   | 9. Botón de desbloqueo                           |
| 3. Anillo de ajuste del par de apriete                     | 10. Indicador luminoso encendido/estado de carga |
| 4. Selector de engranaje de 2 velocidades                  | 11. Base de carga                                |
| 5. Selector de giro Avance/Retroceso                       | 12. Cargador                                     |
| 6. Interruptor de encendido/apagado con velocidad variable |  |
| 7. Empuñadura  |  |

## Especificaciones técnicas

### Atornillador

- > **Tensión asignada** : 18 V d.c.
- > **Velocidad asignada en vacío, no** : 0-400/0-1450/min
- > **Par de apriete máximo** : 30Nm
- > **Capacidad máxima del portaútiles** :  $\emptyset$  10mm
- > **Capacidad máxima de perforación** : madera  $\emptyset$  25mm  
metal  $\emptyset$  10mm
- > **Peso** : aprox. 1.4 kg

### Battery pack

- > **Modelo nº** : MBAT18-Li
- > **Tipo** : Li-Ion
- > **Capacidad** : 1.5 Ah
- > **Tensión** : 18 V d,c,
- > **Peso** : aprox. 0.4 kg

### Cargador

- > **Modelo nº** : MC18-Li
- > **Tensión asignada de entrada** : 220 - 240 V~, 50/60 Hz, 37 W
- > **Tensión asignada de salida** : 20V d.c. , 1.5A
- > **Tiempo de carga** : aprox. 1 hora
- > **Peso** : aprox. 0.2 kg

### Valores de ruido

- > **Nivel de Presión acústica ponderada  $L_{pA}$**  : 87 dB(A)
- > **Nivel de Potencia acústica ponderada  $L_{WA}$**  : 98 dB(A)
- > **Incertidumbre  $K_{pA}$ ,  $K_{WA}$**  : 3 dB(A)

### Valores totales de vibración mano-brazo

- > **Taladrado en metal  $a_{h,D}$**  : 2.2 m/s<sup>2</sup>
- > **Incertidumbre K** : 1.5 m/s<sup>2</sup>

El nivel de presión acústica para el operador puede superar los 80 dB (A) por lo que es necesario utilizar protección auditiva.

### Explicación Placa de Características

MSDD18-Li-2 = NÚMERO DE MODELO

MS = MacAllister

DD = Atornillador

18 = 18 Voltios

Li = Batería Litio-ion

2 = 2 velocidades

## Antes de empezar

### Desembalaje

1. Retire todas las piezas del embalaje y colóquelas sobre una superficie plana y estable.
2. Retire todos los materiales de embalaje y dispositivos de transporte, si fuese necesario.
3. Inspeccione la herramienta para verificar que está completa y en perfectas condiciones. Si alguna de las piezas falta o está dañada, no utilice la herramienta y contacte con el establecimiento donde compró el producto. El uso de un producto incompleto o dañado puede representar un peligro para las personas y la propiedad.
4. Asegúrese de que dispone de todos los accesorios necesarios para el montaje y funcionamiento de la herramienta. Esto también incluye el equipo de protección individual adecuado.



**ADVERTENCIA:** El producto y el embalaje no son un juguete. Los niños no deberían jugar con las bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe riesgo de asfixia.

### Usted necesitará

#### (artículos no suministrados)

- > Equipo de protección individual adecuado
- > Brocas adecuadas
- > Puntas adecuadas
- > Adaptador para útiles
- > Lubricante refrigerante (para taladrar en metal)

#### (artículos suministrados)

- > 2x Bloque de baterías (8)
- > 1x Cargador (12)

### Montaje



**ADVERTENCIA:** El producto debe estar completamente montado antes de ponerlo en funcionamiento. No utilice el producto si está parcialmente montado o montado con piezas dañadas.



Siga las instrucciones de montaje paso a paso y utilice las figuras facilitadas como guía visual para facilitar el montaje del producto.

Retire el bloque de baterías del producto antes de que esté completamente montado.

### Brocas/puntas

Esta herramienta puede ser utilizada con diferentes brocas/puntas en función del material de la pieza de trabajo.



**ADVERTENCIA:** Utilice siempre brocas adecuadas en función del uso previsto. Por ejemplo, no utilice nunca brocas específicas para madera para trabajar metal o viceversa.



Respete los requerimientos técnicos de este producto (ver sección “Especificaciones técnicas”) cuando adquiera y use brocas.

Algunas brocas están muy afiladas y se calientan durante el uso. Manipúlelas con cuidado. Utilice guantes de protección cuando manipule las brocas para evitar lesiones tales como quemaduras o cortes.

### Colocación

- > Gire la camisa del portaútiles (2) en sentido antihorario hasta que las pinzas del portaútiles se abran lo suficiente para insertar la broca (Fig. 1).
- > Inserte la broca completamente hasta el fondo (Fig. 2). Si utiliza una punta de atornillado de 25 mm, insértela en un soporte para puntas.
- > Gire la camisa del portaútiles (2) en sentido horario hasta que la broca quede bien sujeta en las pinzas del portaútiles (Fig. 3).

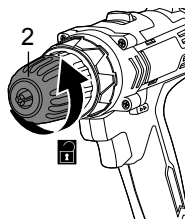


Fig. 1

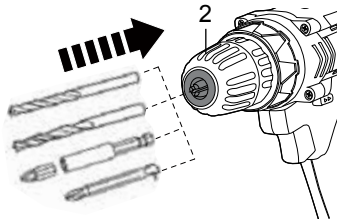


Fig. 2

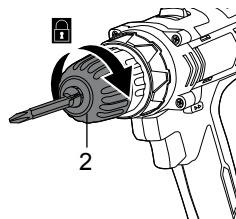


Fig. 3



**ADVERTENCIA:** Después de un tiempo corto de funcionamiento, apague el producto y compruebe una vez más que el útil está bien sujeto. Precaución, el útil podría estar caliente.



### Retirada/Sustitución

- > Gire la camisa del portaútiles (2) en sentido antihorario hasta que las pinzas del portaútiles se abran lo suficiente para retirar la broca.
- > Retire el útil e inserte uno nuevo tal y como se ha descrito anteriormente si lo desea.

## Bloque de baterías

### Extraer/Colocar

- > Para evitar un arranque accidental, bloquee el interruptor de encendido/apagado (6) colocando el selector de giro avance/retroceso (5) en la posición central (ver la sección “Funciones del producto – Selector de giro avance/retroceso”).
- > Para retirar el bloque de baterías del producto, presione el botón de desbloqueo (9) y deslice el bloque de baterías (8) fuera del producto (Fig. 4).
- > Para colocar el bloque de baterías en el producto, alinee el bloque de baterías (8) con las ranuras deslizantes del puerto de la batería y deslícelo hasta que encaje en su posición. Deberá oír un clic (Fig. 5).

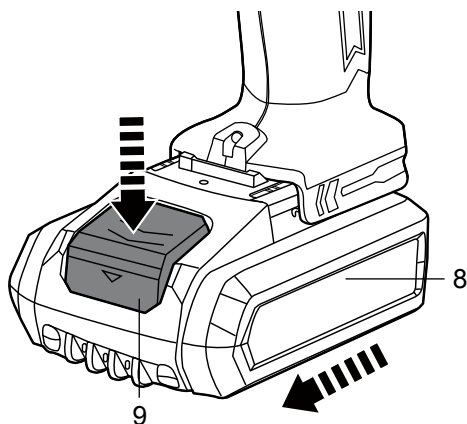


Fig. 4

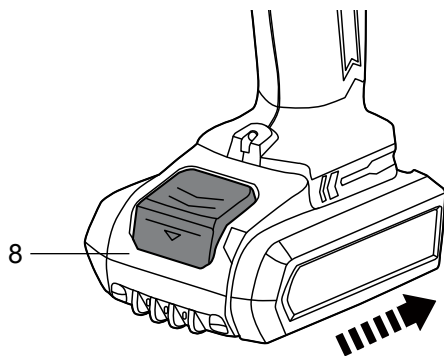


Fig. 5

### Cargar el bloque de baterías



**ADVERTENCIA:** No utilice ningún otro cargador distinto al suministrado específicamente para utilizar con este producto. Verifique la tensión. Asegúrese siempre de que la tensión de la fuente de alimentación sea la misma que la indicada en la placa de características.



#### NOTA:

Si el bloque de baterías está muy caliente, debe ser retirado del cargador y permitir que se enfríe antes de volverlo a cargar.

El bloque de baterías suministrado con la herramienta no está cargado cuando sale de fábrica. Por ello, es necesario que sea cargado completamente antes de utilizarlo por primera vez.

Cargue el bloque de baterías para alcanzar la carga completa o como mínimo la mitad de la carga antes de almacenarlo. Si la herramienta no se va a usar por un largo periodo de tiempo, cargue el bloque de baterías cada 3-6 meses.

- > Deslice el bloque de baterías (8) en la base de carga (11) hasta que quede encajado (Fig. 6).
- > Conecte el cargador (12) a una fuente de alimentación. El indicador luminoso (10) se encenderá de color rojo cuando el bloque de batería esté cargándose y de verde cuando la carga haya finalizado.
- > Después de que la carga haya finalizado, desconecte el cargador (12) de la fuente de alimentación y retire el bloque de baterías (8) de la base del cargador (11) presionando el botón de desbloqueo (9) para extraerlo (Fig. 7).

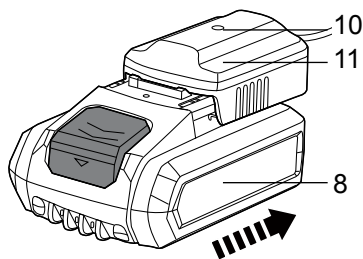


Fig. 6

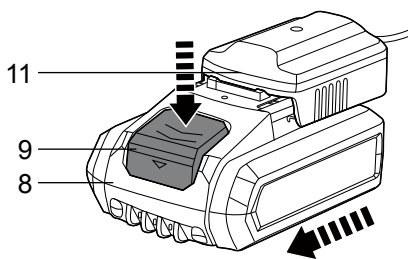
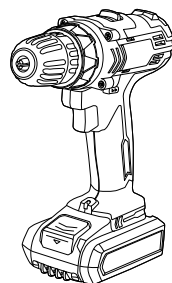


Fig. 7

# Con más detalle...



Uso previsto	23
Funciones del productos	23
Funcionamiento general	28
Limpieza y mantenimiento	29
Resolución de problemas	30
Reciclaje y Medio Ambiente	31
Garantía	32
Declaración UE de Conformidad	33



## Uso previsto

Esta herramienta está diseñada para apretar y aflojar tornillos así como para taladrar en madera, metal y plástico. Esta herramienta no está diseñada para taladrar con impacto en ladrillos/mampostería. No debería ser usada en materiales que son perjudiciales para la salud ni para apretar o aflojar tuercas de ruedas de coche.

Por razones de seguridad es esencial leer todo el manual de instrucciones antes del primer uso y respetar todas las instrucciones contenidas en el mismo.

## Funciones del producto

### Interruptor de encendido/apagado (Fig. 8)

- > Presione el interruptor de encendido/apagado (6) para encender el producto.
- > Suelte el interruptor de encendido/apagado (6) para apagar el producto. Es también un interruptor de velocidad variable que proporciona una mayor velocidad y par de apriete al incrementar la presión en el gatillo. La velocidad es controlada en función de la presión ejercida en el gatillo del interruptor.

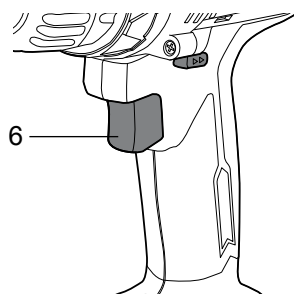


Fig. 8



**ADVERTENCIA:** No haga funcionar el producto durante largos periodos de tiempo a baja velocidad ya que se producirá un exceso de calor interno. Si se da una sobrecarga, suelte el interruptor de encendido/apagado inmediatamente para evitar el sobrecalentamiento del motor.

### Selector de giro avance/retroceso

Cambie la dirección de giro de avance a retroceso presionando el selector de giro avance/retroceso (5).

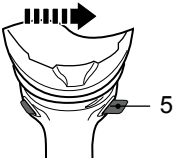


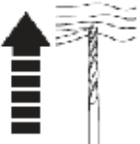
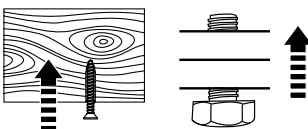
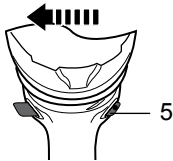


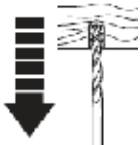
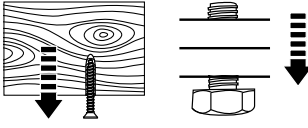
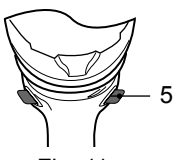





**ADVERTENCIA:** Cambie únicamente la dirección de giro cuando la herramienta esté apagada y se haya detenido completamente. Asegúrese siempre de que el selector de giro avance/retroceso está ajustado en la posición correcta en función de la operación a realizar. No utilice la herramienta con el selector colocado en una posición intermedia.

- > Desplace el selector de giro (5) hacia la izquierda para utilizar la herramienta en modo de giro en sentido horario (Fig. 9).



- > Desplace el selector de giro (5) hacia la derecha para utilizar la herramienta en modo de giro en sentido antihorario (Fig. 10).
- > Coloque el selector de giro (5) en la posición central para bloquear el interruptor de encendido/apagado y prevenir así un arranque accidental (Fig. 11).

Posición	Dirección de giro	Aplicación	
 <p>Fig. 9</p>	 	 <p>Taladrar en material</p>	 <p>Apretar tornillos</p>
 <p>Fig. 10</p>	 	 <p>Aflojar brocas atascadas</p>	 <p>Retirar tornillos</p>
 <p>Fig. 11</p>	 	 <p>Bloquea el interruptor de encendido/apagado y evita un arranque accidental</p>	



**NOTA:** Es posible que escuche un sonido de cierre al volver a utilizar la herramienta después de cambiar el sentido de rotación. Esto es normal y no indica un mal funcionamiento.

### Luz de trabajo automática (Fig. 12)

La luz de trabajo (1) se encenderá automáticamente siempre que presione el interruptor de encendido/apagado (6).

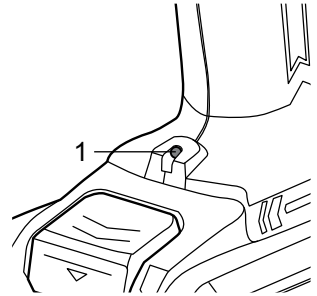


Fig. 12



**ADVERTENCIA:** No mire directamente a la luz.

### Selector de engranaje de dos velocidades

El selector de engranaje de dos velocidades (4) se utiliza para cambiar entre dos modos de funcionamiento. Cuando el selector se coloca en la posición **1**, la velocidad se reducirá y la taladradora tendrá una mayor potencia y par de apriete. Cuando el selector se coloca en la posición **2**, la velocidad se incrementará y la taladradora tendrá una potencia y par de apriete menores.

Posición del selector	Descripción
1	Nivel de velocidad baja: para atornillar o taladrar orificios de gran diámetro.
2	Nivel de velocidad alta: para taladrar orificios de pequeño diámetro.

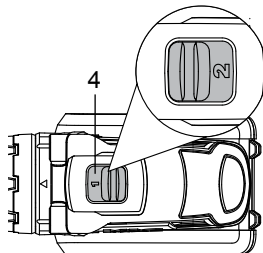



Fig. 13



**ADVERTENCIA:** Para evitar dañar la caja de cambios, permita siempre que el portaútiles se detenga por completo antes de cambiar la dirección de giro o el selector de engranaje de dos velocidades. Si se produce frecuentemente una sobrecarga en la posición de alta velocidad, cambie a la marcha de baja velocidad para evitar el sobrecalentamiento del motor.

### Ajuste del par de apriete (Fig. 14)

El par de apriete se ajusta girando el anillo de ajuste del par de apriete (3). El par de apriete es mayor cuando mayor es el número seleccionado con el anillo de ajuste del par de apriete y menor cuanto menor sea el número seleccionado con el anillo de ajuste del par de apriete.

Torque	Description
1 - 4	para apretar tornillos pequeños
5 - 9	para apretar tornillos en materiales blandos
10 - 14	para apretar tornillos en materiales duros y blandos
15 - 18	para apretar tornillos en madera dura
	para taladrado pesado en madera, plástico y metal

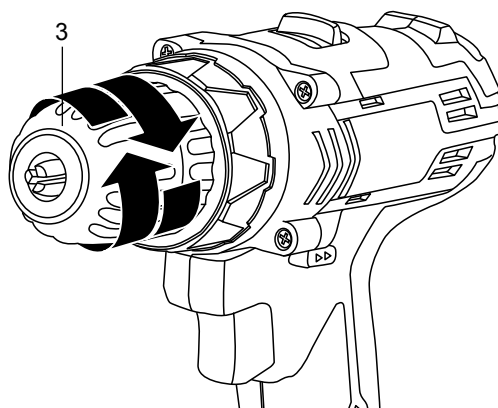


Fig. 14

### Bloqueo automático del husillo (Fig. 15)

El bloqueo automático del husillo le permite utilizar la taladradora como un destornillador común. Con él puede dar un giro extra para apretar firmemente un tornillo, aflojar tornillos muy apretados o continuar trabajando cuando la batería se haya descargado. Para uso como destornillador manual, el portaútiles se bloquea automáticamente cuando la herramienta está apagada.

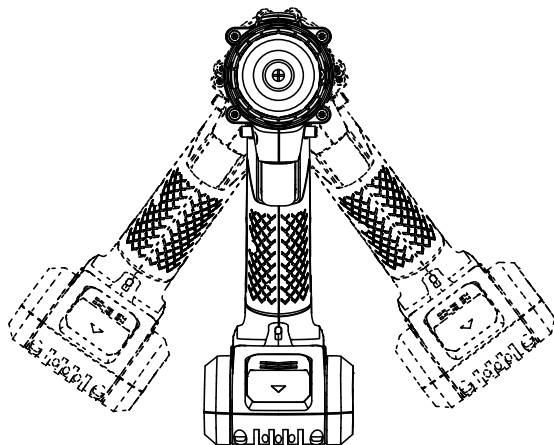


Fig. 15

## Funcionamiento general

- > Revise el producto, el bloque de baterías y el cargador así como los accesorios antes de cada uso para comprobar si hay daños. No utilice el producto si está dañado o muestra signos de desgaste.
- > Verifique que los accesorios y complementos están fijados correctamente.
- > Sujete siempre el producto por su empuñadura y manténgala seca para obtener un apoyo seguro.
- > Asegúrese de que los orificios de ventilación están siempre despejados y sin obstrucciones. Límpielos con un cepillo suave si es necesario. Los orificios de ventilación bloqueados pueden dar lugar a un sobrecalentamiento y daños en el producto.
- > Apague inmediatamente el producto si es distraído mientras trabaja por otras personas que acceden a la zona de trabajo. Permita siempre que el producto se detenga completamente antes de depositarlo.
- > No trabaje en exceso. Realice paradas regulares para asegurarse de que puede concentrarse en la tarea y tiene un control total sobre el producto.



**ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta que existen objetos ocultos en cada casa. Asegúrese antes de iniciar la tarea de que no hay conducciones de gas, agua o cableado eléctrico en la zona de trabajo que debe taladrar – peligro de choque eléctrico y lesiones graves para las personas y los bienes. Utilice un detector adecuado para rastrear este tipo de objetos con antelación.

### Taladrado

- > Ajuste el anillo de ajuste par de apriete al modo taladrado para taladrar en madera, plástico o metal, y en el modo taladrado a percusión para taladrar en ladrillo/mampostería.
- > Mantenga siempre la herramienta perpendicular al punto de perforación. Si no la mantiene perpendicular, la broca puede resbalar o se puede bloquear.
- > Coloque siempre la punta de la broca en contacto con la superficie antes de poner en marcha la herramienta.
- > En el caso de agujeros muy grandes, realice un primer agujero con una broca de diámetro más pequeño. Esto facilita el taladrado con una broca más grande a continuación.
- > Evite siempre taladrar a la velocidad más alta. Esto provoca un desgaste innecesario de la herramienta y la broca.
- > Si la broca está bloqueada o atascada, extráigala cambiando el sentido de rotación.

### Taladrado en plástico y metal

- > Marque la posición del agujero con un punzón para evitar que la broca resbale al taladrar.
- > Use una broca para metal para taladrar en metal y plástico. Seleccione una velocidad baja y, si es necesario, utilice un líquido refrigerante disponible en tiendas especializadas.

### Atornillado

- > Ajuste el anillo de ajuste par de apriete al modo atornillar (números).
- > Ajuste el par de apriete en función del tamaño del tornillo y del material de trabajo.

- > Pretaladre un agujero de diámetro más pequeño que el del tornillo que quiere atornillar.
- > Mantenga la herramienta en ángulo recto respecto al tornillo que desea atornillar/desatornillar. Si no la mantiene perpendicular, la punta podría resbalar o bloquearse.
- > Apoye el extremo de la punta contra el tornillo y después ponga en marcha la herramienta. Ejercer una presión suficiente para mantener el tornillo en posición con la punta en contacto con la cabeza del tornillo. Si presiona demasiado, corre el riesgo de dañar la punta y la cabeza del tornillo; si no ejerce suficiente presión, la punta puede resbalar.
- > Si el tornillo se bloquea o atasca, extráigalo cambiando la dirección de rotación.

## Limpieza y mantenimiento

### Después del uso

- > Apague la herramienta, retire el bloque de baterías y permita que se enfríe.
- > Revise, limpie y almacene la herramienta tal y como se describe a continuación.

### Las reglas de oro del mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Apague siempre el producto, retire el bloque de baterías y deje que se enfríe antes de llevar a cabo ninguna tarea de inspección, mantenimiento o limpieza.



- > Mantenga el producto limpio. Retire los residuos después de cada uso y antes de almacenarlo
- > Una limpieza regular y adecuada le ayudará a garantizar un uso seguro y prolongará la vida del producto.
- > Inspeccione el producto antes de cada uso en busca de piezas desgastadas o dañadas. No haga funcionar el producto si encuentra alguna pieza rota o desgastada.



**ADVERTENCIA:** Realice únicamente las tareas de reparación y mantenimiento descritas en estas instrucciones. Cualquier tarea adicional debe ser realizada por un profesional cualificado.

### Limpieza general

- > Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo para las zonas de difícil acceso.
- > Limpie especialmente los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo.
- > Retire la suciedad persistente con aire a presión (máx. 3 bar).



**NOTA:** No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes agresivos o desinfectantes para limpiar este producto ya que podrían dañar su superficie.

- > Revise el producto en busca de piezas desgastadas o dañadas. Reemplace las piezas desgastadas cuando sea necesario o contacte con un servicio técnico autorizado para que repare el producto antes de volver a utilizarlo.

### Mantenimiento

Revise el producto y accesorios (o complementos) antes y después de cada uso en busca de desgaste o daños. Si es necesario, reemplácelos por unos de nuevos tal y como se describe en este manual de instrucciones. Respete los requisitos técnicos.

### Reparaciones

Este producto no contiene ninguna pieza reparable por el usuario. Contacte con un servicio técnico autorizado o con un profesional cualificado para que lo revise y repare.

### Almacenamiento

- > Apague el producto y retire el bloque de baterías.
- > Limpie el producto como se ha descrito anteriormente.
- > Almacene el producto y sus accesorios en un lugar seco, libre de heladas, bien ventilado y al abrigo de la luz.
- > Almacene siempre el producto en un lugar fuera del alcance de los niños. La temperatura ideal de almacenamiento está entre los 10°C y los 30° C.
- > Se recomienda usar el embalaje original para almacenar el producto o cubrirlo con un paño o cubierta adecuada para protegerlo del polvo.

### Transporte

- > Apague el producto y retire el bloque de baterías.
- > Coloque las protecciones de transporte, si aplica.
- > Transporte siempre el producto por su empuñadura.
- > Proteja el producto de cualquier fuerte impacto o elevadas vibraciones que pueden darse durante el transporte en vehículos.
- > Asegure el producto para evitar que se deslice o caiga.

## Resolución de problemas

Las supuestas averías son debidas muchas veces a causas que el usuario puede solucionar por sí mismo. Por ello, revise el producto utilizando esta sección. En muchos casos el problema puede ser fácilmente solucionado.



**ADVERTENCIA:** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones. Si no puede solucionar el problema usted mismo, cualquier tarea adicional de inspección, mantenimiento o reparación debe ser realizada por un servicio técnico autorizado o por un profesional de cualificación similar.

Problema	Posible causa	Solución
1. El producto no arranca	1.1. El selector del sentido de rotación está en el centro (posición de bloqueo) 1.2. Bloque de baterías mal colocado 1.3. Bloque de baterías descargado 1.4. Bloque de baterías dañado 1.5. Otros defectos eléctricos en el producto	1.1. Deslice el conmutador del sentido de rotación hacia la izquierda o derecha 1.2. Colóquelo correctamente 1.3. Retire el bloque de baterías y recárguelo 1.4. Consulte un profesional cualificado 1.5. Consulte un profesional cualificado
2. El producto no alcanza la máxima potencia	2.1. El bloque de baterías está casi descargado 2.2. Orificios de ventilación obstruidos	2.1. Recargue el bloque de baterías 2.2. Limpie los orificios de ventilación
3. Resultados insatisfactorios	3.1. La brocas/ punta de atomillado está desafilada/desgastada 3.2. La brocas/punta de atomillado no es adecuada para la operación prevista	3.1. Reemplace por una nueva 3.2. Utilice una punta de atomillado adecuada
4. La herramienta se para bruscamente	4.1. Producto sobrecargado 4.2. Bloque de baterías descargado 4.3. Bloque de baterías excesivamente caliente	4.1. Retire el producto de la pieza de trabajo y vuélvalo a encender. 4.2. Retire el bloque de baterías y recárguelo 4.3. Retire el bloque de baterías y déjelo enfriarse

## Reciclaje y Medio Ambiente



Los residuos de productos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Recíclelos en las instalaciones habilitadas para ello. Contacte con su administración local o con el establecimiento donde realizó la compra para obtener más información sobre el reciclaje.

### Cómo deshacerse de las baterías usadas



Para contribuir a la conservación de los recursos naturales, deseche la batería de forma adecuada para que pueda ser reciclada. Para obtener más información sobre las opciones de reciclaje y/o eliminación, consulte con las autoridades de gestión de residuos de su ciudad. Descargue la batería mediante el uso de la herramienta, y a continuación, retire la batería y cubra los contactos de la batería con adhesivo muy resistente para evitar cualquier riesgo de cortocircuito y de descarga. No intente abrir o desmontar ninguna pieza de la batería



## Garantía

En MacAllister tenemos especial cuidado en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos que incorporan diseño y durabilidad. Es por eso que ofrecemos una garantía de 2 años contra defectos de fabricación en nuestras herramientas eléctricas.

Esta herramienta eléctrica tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, si se ha comprado en tienda, ha sido entregada o ha sido comprada online. Únicamente puede hacerse una reclamación de acuerdo a esta garantía si se presenta el recibo o factura de compra. Por favor, mantenga su comprobante de compra en un lugar seguro.

Esta garantía cubre defectos y mal funcionamiento del producto siempre que la herramienta haya sido utilizada para el propósito para el cual fue diseñada y sujeta a una instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento de acuerdo con la práctica habitual y con la información contenida arriba y en el manual de instrucciones. Esta garantía no cubre defectos y daños causados por o como resultado de:

- > Uso y desgaste normal
- > Sobrecarga, mal uso o negligencia
- > Intentos de reparación realizados por personas no autorizadas
- > Daños estéticos
- > Daños causados por objetos extraños, sustancias o accidentes
- > Daños accidentales o modificación
- > Incumplimiento en seguir las pautas del fabricante
- > Pérdida de los bienes

Esta garantía está limitada a piezas reconocidas como defectuosas. No cubre, en ningún caso, los costos complementarios (desplazamiento, mano de obra) ni los daños directos e indirectos.

Si la herramienta eléctrica MacAllister es defectuosa durante el período de garantía, nos reservamos el derecho, a nuestra discreción, de reemplazar el artículo con un producto de calidad y funcionalidad equivalentes o proceder a su reembolso.

Esta garantía solo se aplica en el país de compra o entrega y no es transferible a otro país. Esta garantía no es transferible a ninguna otra persona o producto. La ley local pertinente se aplicará a esta garantía.

Las consultas relacionadas con esta garantía deben dirigirse a una de las tiendas del distribuidor donde compró la herramienta eléctrica.

Todos los gastos relacionados (envío, instalación incorrecta) así como cualquier daño directo e indirecto relacionado están excluidos de la garantía.

Ista garantia é adicional e não afeta o seus direitos legais. El distribuidor será responsable de cualquier defecto de conformidad del atornillador de acuerdo con lo establecido en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, que aprueba el texto consolidado de la Ley de Protección General al Consumidor y al Usuario y otras leyes complementarias.

## EC declaration of conformity



Por el presente, nosotros  
**Kingfisher International Products B.V.**

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM  
 Amsterdam, The Netherlands

Declaramos que el producto especificado a continuación:

Atornillador 18V MSDD18-Li-2

Número de serie: 000001-999999

Cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas:

2006/42/EC Directiva de Máquinas

Se ha aplicado la siguiente norma armonizada:

EN 60745-1: 2009+A11:2010

EN 60745-2-1:2010

2014/30/EU Directiva sobre compatibilidad electromagnética

Se ha aplicado la siguiente norma armonizada:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Cargador MC18-Li

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2014/35/EU Directiva de Baja Tensión

Se hicieron referencias a la siguiente norma armonizada:

EN 60335-1: 2012 +A11: 2014+A13:2017

EN 60335-2-29: 2004 +A2: 2010

EN 62233 :2008

2011/65/EU, (EU) 2015/863 Directiva sobre ROHS (Restricción en el Uso de Sustancias Peligrosas)

Signatario autorizado y propietario de la ficha técnica:

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam  
 The Netherlands

Eric Capotummino  
 Group Quality Director  
 01/10/2019



# Para começar...

Estas instruções são importantes para a sua segurança. Antes de começar a usar o produto, leia o manual de instruções atentamente e guarde-o para futura referência.



## **Introdução...**

02

Avisos de segurança

03

Símbolos

14

O seu produto

16

Especificações técnicas

17

Antes de começar

18



## **Com mais detalhe...**

22

Utilização prevista

23

Funções do produto

23

Funcionamento geral

28

Limpeza e manutenção

29

Resolução de problemas

30

Reciclagem e Meio Ambiente

31

Garantia


32

Declaração UE de Conformidade

33

## Avisos de segurança

### Avisos de segurança gerais para as ferramentas eléctricas

 **AVISO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. Não respeitar todas as instruções enumeradas abaixo poderá resultar num choque eléctrico, num incêndio e/ou em ferimentos sérios. **Guarde todos os avisos e todas as instruções para futura referência.** O termo “ferramenta eléctrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica alimentada pela rede (com cabo de alimentação) ou à sua ferramenta funcionando a baterias (sem cabo de alimentação).

### Segurança da zona de trabalho

- > **Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As zonas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- > **Não fazer funcionar as ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis, de gás ou de poeiras.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os fumos.
- > **Manter as crianças e as pessoas presentes afastadas durante a utilização da ferramenta.** As distrações podem originar a perda de controlo da ferramenta.

### Segurança eléctrica

- > **As fichas de alimentação da ferramenta eléctrica devem ser adaptadas à tomada. Nunca modificar a ficha de qualquer forma que seja. Não utilizar adaptadores com as ferramentas com conexão à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas adaptadas reduziram os riscos de choque eléctrico.
- > **Evitar todo o contacto do corpo com superfícies conectadas à terra tal como as tubagens, os radiadores,**

**os fogões e os refrigeradores.** *Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver conectado à terra.*

- > **Não expor as ferramentas à chuva ou a condições de humidade.** *A penetração de água no interior de uma ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.*
- > **Não maltratar o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou remover a ficha da tomada. Manter o cabo desviado de calor, de óleo, de arestas vivas ou de peças em movimento.** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*
- > **Quando se utiliza uma ferramenta no exterior, utilizar um cabo prolongador adequado à utilização no exterior.** *A utilização de um cabo adaptado à utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.*
- > **Se funcionar com uma ferramenta num local húmido é inevitável, utilizar uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente diferencial residual (RCD).** *A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.*

## Segurança das pessoas

- > **Permanecer atento, veja o que está a fazer e use o senso comum quando utiliza uma ferramenta. Não utilize uma ferramenta quando está fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de distração durante a utilização de uma ferramenta poderá originar ferimentos pessoais graves.*
- > **Use equipamento de segurança. Use sempre uma protecção para os olhos.** *Os equipamentos de segurança tais como as máscaras contra a poeiras, os sapatos de segurança antiderrapantes, as toucas duras ou as protecções acústicas utilizadas para as condições apropriadas reduziram os ferimentos pessoais.*
- > **Evitar qualquer arranque intempestivo. Assegurar-se que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar a ferramenta à alimentação e/ou ao bloco de baterias, de a levantar ou transportar.** *Transportar as ferramentas com o*

*dedo no interruptor ou alimentar as ferramentas cujo interruptor está na posição de ligado é fonte de acidentes.*

- > **Remover qualquer chave de regulação antes de colocar a ferramenta em funcionamento.** *Uma chave deixada fixa sobre uma parte rotativa da ferramenta poderá dar origem a ferimentos pessoais.*
- > **Não se exceda. Mantenha uma posição e um equilíbrio adaptado a todo o momento.** *Isso permite um melhor controlo da ferramenta em situações imprevistas.*
- > **Vista-se de forma apropriada. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o seu cabelo e as suas roupas longe de partes móveis.** *As roupas largas, as bijutarias e os cabelos longos podem ser presos nas partes em movimento.*
- > **Se são fornecidos dispositivos para a conexão de equipamentos para extracção e recuperação das poeiras, assegurar-se que eles são conectados e correctamente utilizados.** *A utilização de exaustores de poeiras pode reduzir os riscos devidos à poeira.*
- > **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** *Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.*

### **Utilização e cuidados das ferramentas eléctricas**

- > **Não forçar a ferramenta.** *Utilizar a ferramenta adaptada à sua aplicação. A ferramenta correcta realizará um melhor trabalho e de maneira mais segura para o regime para a qual ela foi construída.*
- > **Não utilizar a ferramenta se o interruptor não permitir passar do estado de ligado ao de desligado e vice-versa.** *Qualquer ferramenta que não possa ser comandada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
- > **Desconectar a ficha da fonte de alimentação de corrente e/ou retirar o bloco de baterias da ferramenta antes de qualquer regulação, mudança de acessórios ou antes de**

**guardar a ferramenta.** *Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta.*

- > **Conservar as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitir às pessoas que não conheçam a ferramenta ou estas instruções de funcionamento da ferramenta.** *As ferramentas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.*
- > **Garantir a manutenção da ferramenta e os acessórios.** *Verificar que não existem maus alinhamentos ou bloqueio das partes móveis, e de peças partidas ou qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento da ferramenta. En caso de estragos, efectuar a reparação antes de a utilizar. Numerosos acidentes são devidos a ferramentas mal conservadas.*
- > **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas destinadas a cortar correctamente mantidas com as peças cortantes afiadas são menos susceptíveis de bloquear e são mais fáceis de controlar.*
- > **Utilize a ferramenta, os acessórios e as lâminas etc., conformes com as instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** *A utilização da ferramenta para operações diferentes das previstas pode dar origem a situações perigosas.*
- > **Mantenha as pegas e superfícies de aperto secas, limpas e sem resíduos de óleo ou gordura.** *As pegas e superfícies de aperto escorregadias não permitem o manuseio seguro e o controle da ferramenta em situações inesperadas.*

### **Utilização das ferramentas funcionando a bateria e precauções de utilização**

- > **Recarregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador que é adequado para um tipo de conjunto de bateria poderá originar um risco de incêndio quando utilizado com outro conjunto de bateria.*
- > **Utilize as ferramentas a motor apenas com os conjuntos de bateria especificamente designados.** *A utilização de*



*qualquer outro conjunto de bateria poderá originar um risco de ferimentos e incêndio.*

- > **Quando o conjunto de bateria não está em uso, mantenha-o longe de qualquer outro objeto metálico como clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros objetos de metal pequenos que possam efetuar uma conexão de um terminal ao outro. Curto-circuitar os terminais em conjunto poderá causar queimaduras ou incêndio.**
- > **Em condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se acontecer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrou em contacto com os olhos, adicionalmente solicite ajuda médica. O líquido ejetado da bateria poderá causar irritação ou queimaduras.**
- > **Não utilize um conjunto de bateria ou uma ferramenta a bateria que esteja danificada ou modificada. As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível causando um incêndio, uma explosão ou risco de lesões.**
- > **Não exponha um conjunto de bateria ou uma ferramenta a bateria ao fogo ou a uma temperatura excessiva. A exposição ao fogo ou a uma temperatura superior a 130°C pode provocar uma explosão.**
- > **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o conjunto de bateria ou a ferramenta a bateria fora do intervalo de temperaturas especificadas nas instruções. Um carregamento incorreto ou uma exposição a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.**

## **Assistência**

- > **Efetue a manutenção da sua ferramenta por um reparador qualificado utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isso irá assegurar que a segurança da ferramenta é mantida.**
- > **Nunca efetue a manutenção de um conjunto de bateria danificado. A manutenção do conjunto de bateria deve ser**

*efetuada apenas pelo fabricante ou pelos fornecedores de serviço autorizados.*

### **Avisos de segurança para berbequins**

- > **Use protetores auriculares com os berbequins de percussão.** *A exposição ao ruído pode provocar uma perda de audição.*
- > **Utilize a pega auxiliar incluída na ferramenta.** *A perda de controlo da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.*
- > **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de aperto isolantes, quando efectua uma operação em que o acessório de corte/aperto pode contactar com a cablagem escondida.** *O acessório de corte contactando um fio “activo” poderá tornar expostas partes metálicas da ferramenta de força “activa” e pode originar ao operador um choque eléctrico.*

### **Avisos de segurança adicionais para o carregador de bateria**

- > Este carregador pode ser utilizado por crianças com oito ou mais anos de idade e pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos se a eles foi dada supervisão ou instruções no que respeita ao uso do aparelho de uma maneira segura e compreendido os perigos envolvidos.
- > As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > Desconecte o carregador da fonte de alimentação antes de realizar qualquer procedimento de limpeza, manutenção, armazenamento ou transporte.
- > Antes de utilizar o carregador leia o manual de instruções completamente e familiarize-se com os símbolos de aviso no carregador e na bateria.
- > O carregador e o conjunto de baterias fornecido foram concebidos para funcionarem em conjunto. Utilize apenas o carregador com o conjunto de baterias especificado para este produto.

- > Carregue as baterias apenas no interior porque o carregador foi desenhado para ser utilizado unicamente em ambientes fechados.
- > Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.
- > Não exponha o carregador da bateria à humidade ou a condições de humidade. A entrada de água no carregador aumenta o risco de choque elétrico.
- > Não coloque objetos sobre o carregador, pois pode provocar sobreaquecimento. Não coloque o carregador perto de uma fonte de calor.
- > Não use um cabo prolongador, a menos que seja absolutamente necessário. O uso inadequado de um cabo prolongador pode resultar num choque elétrico, incêndio ou eletrocussão.
- > Não use o carregador caso este tenha recebido um golpe brusco, se caiu ou se foi danificado de qualquer outra forma. Por favor, verifique e repare o carregador num centro de serviço técnico autorizado.

### **Avisos de segurança adicionais para o conjunto de baterias**

- > Não tente carregar o conjunto de baterias com um carregador diferente do fornecido. O carregador e o conjunto de baterias foram concebidos para funcionarem em conjunto.
- > As baterias poderão ter uma melhor vida útil e um melhor rendimento, se forem carregadas e armazenadas a temperaturas entre os 18°C e os 24°C (65 – 75°F). Não armazenar ou carregar as baterias a temperaturas inferiores a 0°C (32°F) ou superiores a 45°C (113°F).
- > Nunca tente abrir o conjunto de baterias por qualquer motivo. Se o envoltório de plástico do conjunto de baterias estiver partido ou rachado, pare imediatamente de usá-lo e não o recarregue.
- > Não ande com as baterias no bolso ou armazenadas em gavetas, caixas de ferramentas ou em qualquer lugar, de forma a evitar que entrem em curto-circuito ou que outros objetos metálicos possam colocá-las em curto-circuito. O curto-circuito dos terminais de uma bateria pode causar danos à bateria, queimaduras ou provocar um incêndio.

- > Não fure o conjunto de baterias com objetos pontiagudos, não golpeie o conjunto de baterias com um martelo, não ande sobre eles nem os exponha a choques mecânicos, tais como golpes bruscos ou impactos.
- > Não exponha o conjunto de baterias ao calor. Não exponha o conjunto de baterias à luz solar direta, nem use ou armazene num veículo em condições ambientais quentes. Isto poderia aquecer o conjunto de baterias e provocar uma explosão ou um incêndio.
- > Não tente carregar um conjunto de baterias partido ou danificado de modo algum. Existe o perigo de choque elétrico ou eletrocussão.

**A seguinte informação aplica-se apenas a usuários profissionais, mas é uma boa prática para qualquer usuário:**

## **AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O PÓ DE CONSTRUÇÃO**

Os trabalhadores da construção pertencem a um grupo de risco devido ao pó que respiram porque o pó de sílica não só é incómodo, mas também um verdadeiro risco para os pulmões. A sílica é um mineral natural presente em grandes quantidades em areia, arenitas e granito, sendo também usualmente encontrado em materiais de construção como o cimento ou a argamassa. A sílica transforma-se num pó muito fino (conhecido como sílica cristalina respirável ou RCS) durante as ações de corte, perfuração e afiação. A inalação de partículas de sílica cristalina finas poderá provocar: Cancro do pulmão, Silicose, Transtorno Pulmonar Obstrutivo Crónico (TPOC).

A inalação de partículas de pó finas provenientes da madeira poderá provocar asma. O risco de doenças pulmonares está diretamente relacionado com a inalação regular de pó da construção durante um período de tempo longo e não numa ocasião esporádica.

Para proteger os pulmões, definiu-se o limite de quantidade de pó inalado (chamado de limite de exposição no local de trabalho ou LEP) durante um normal dia de trabalho. Este limite pode ser

comparado com uma pitada de sal e é o limite máximo legal que pode ser inalado depois da realização de determinados controlos. Como reduzir a quantidade de pó?

1. Reduzir a quantidade do corte utilizando peças com tamanhos mais adequados.
2. Utilizar uma ferramenta menos potente, por exemplo, uma cortadora de blocos e não uma afiadora.
3. Modificar o método de trabalho, por exemplo, utilizar uma pistola de pregos para pendurar suportes de cabos em vez de perfurar orifícios.

Por favor, trabalhe sempre com equipamento de proteção individual adequado, utilize proteção respiratória contra o pó que filtre as partículas microscópicas e utilize sempre um dispositivo para aspiração do pó.

**Aviso: As partículas geradas pelas ações de lixamento, serragem, amolamento, perfuração e outros trabalhos de construção contêm químicos passíveis de provocar cancro, defeitos congénitos ou danos reprodutivos.**

**Alguns exemplos destes produtos químicos são:**

- > Chumbo proveniente de tintas à base deste químico.
- > A sílica cristalina dos tijolos, cimento e de outros produtos de alvenaria.
- > Arsénico e crómio da madeira tratada quimicamente.
- > O risco da exposição a estes químicos varia, dependendo do número de vezes que o trabalho se realiza. De forma a reduzir a exposição a estes produtos químicos o utilizador deverá:
- > Trabalhar num lugar bem ventilado.
- > Trabalhar com um equipamento de proteção adequado, como a máscara anti-pó que filtre as partículas microscópicas.

## **Vibração**

A Diretiva Europeia de Agentes Físicos (vibração) foi elaborada para reduzir as lesões resultantes da Síndrome de vibração mão/braço aos utilizadores de ferramentas elétricas. Esta

diretiva exige que os fabricantes de ferramentas elétricas e os respetivos fornecedores indiquem os valores do resultado do teste de vibração de forma a permitir que os utilizadores apliquem as medidas necessárias relativas ao período durante o qual a ferramenta poderá ser utilizada em segurança numa base diária e possam escolher a ferramenta mais adequada.

VER A SECÇÃO DE ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA OS NÍVEIS DE VIBRAÇÃO DA SUA FERRAMENTA.

O valor de emissão de vibração declarado deverá ser utilizado como valor mínimo e como guia atual do nível de vibração.

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e poderá ser utilizado para comparar uma ferramenta com uma outra.

O valor total de vibração declarado também poderá ser utilizado numa análise preliminar da exposição.

**Aviso:** A emissão de vibração durante o uso atual da ferramenta pode diferir do valor total declarado dependendo do como a ferramenta é utilizada e tendo em conta os seguintes exemplos e outras variações no modo de usar a ferramenta:

Como a ferramenta é utilizada e o modo em que os materiais são cortados ou perfurados.

O bom estado da ferramenta e da realização de uma manutenção adequada sobre a mesma.

A utilização de acessórios adequados para a ferramenta e a garantia de que os mesmos estão afiados e em bom estado.

O aperto das superfícies de sujeição.

Se a ferramenta é usada de acordo com o previsto relativamente ao seu desenho e estas instruções.

Durante o uso desta ferramenta, ocorrem vibrações mão/braço. Adote as práticas de trabalho corretas para reduzir a exposição às vibrações. Esta ferramenta poderá provocar síndrome de vibração mão-braço se não for manipulada adequadamente.

**Aviso:** Identifique as medidas de segurança para proteger o operador que estão baseadas numa estimativa da exposição nas condições reais de uso (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tal como o tempo em que a ferramenta está desligada, os momentos em que está a funcionamento lento, para além do tempo de arranque).

## **Emergência**

**Familiarize-se com esta ferramenta através deste manual de instruções. Memorize as normas de segurança e siga-as estritamente. Isto ajudar-lhe-á a evitar riscos e perigos.**

- > **Esteja atento quando utiliza esta ferramenta para identificar e lidar com os riscos com antecedência.** Uma intervenção rápida pode evitar lesões e danos materiais.
- > **Desligue a ferramenta quando não funcionar corretamente.** Peça a um técnico qualificado que a observe e a repare, se necessário, antes de pô-la em funcionamento.


## **Riscos residuais**

**Há sempre potenciais riscos de lesões e danos, mesmo se utilizar a ferramenta de acordo com todas as instruções de segurança. Os riscos associados à estrutura e forma da ferramenta que podem surgir são os seguintes:**

- > Problemas de saúde resultantes da vibração quando se usa a ferramenta por um período prolongado ou não se segura de forma correta.
- > Lesões e danos materiais resultantes da rotura de acessórios ou do impacto repentino de objetos escondidos durante a utilização.
- > Perigo de lesões e danos materiais resultantes de objetos projetados.

## Símbolos

Nestas instruções, no produto e na placa de características encontrará, entre outros, os seguintes símbolos e abreviações. Familiarize-se com estes símbolos e abreviações para reduzir os riscos de lesões pessoais ou danos materiais.

V~	Volt (corrente alterna)	°C	Graus Celsius
V 	Volt (corrente contínua)	Nm	Newton metro
Hz	Hertz	/min or min <sup>-1</sup>	Por minuto
W	Watt	mm	Milímetro
A	Amperio	kg	Quilograma
mA	Miliamperio	dB(A)	Decibel (Ponderado-A)
mAh	Miliamperio por hora	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo ao quadrado



Fechar/Apertar



Utilize proteção auditiva



Abrir / Desapertar



Utilize óculos de proteção



Nota/ Observação



Utilize luvas de proteção



Precaução / Aviso



Utilize calçado de proteção com sola antiderrapante



Leia o manual de instruções



yyWxx Código da data de fabrico; ano de fabrico (20yy) e semana de fabrico (Wxx).



Antes de realizar a montagem, limpeza, manutenção, armazenamento, transporte ou outro procedimento qualquer, desligue a ferramenta e retire o conjunto de bateria.



Esta ferramenta tem uma classe de proteção II. Isto significa que tem um isolamento duplo ou reforçado.





Este produto cumpre com as diretivas europeias aplicáveis e foi realizado um método de avaliação de acordo com estas diretivas.



Símbolo REEE. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deposite-os no local adequado para esse efeito. Para mais informações, Contacte com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



Contentor de lixo com rodas, barrado por uma cruz. As baterias e os conjuntos de bateria não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deposite-os no local adequado para esse efeito. Contacte com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto para mais informação sobre como eliminá-lo corretamente



Este aparelho destina-se apenas ao uso interior.



Não deite as baterias num rio ou mergulha-las em água.



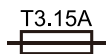
Não deite o conjunto de bateria no fogo, podem explodir e causar ferimentos.



Não exponha o conjunto de bateria a temperaturas superiores a 45°C. Não carregue nem armazene o conjunto de bateria a temperaturas inferiores a 0°C (32°F) ou superiores a 45°C (113°F).

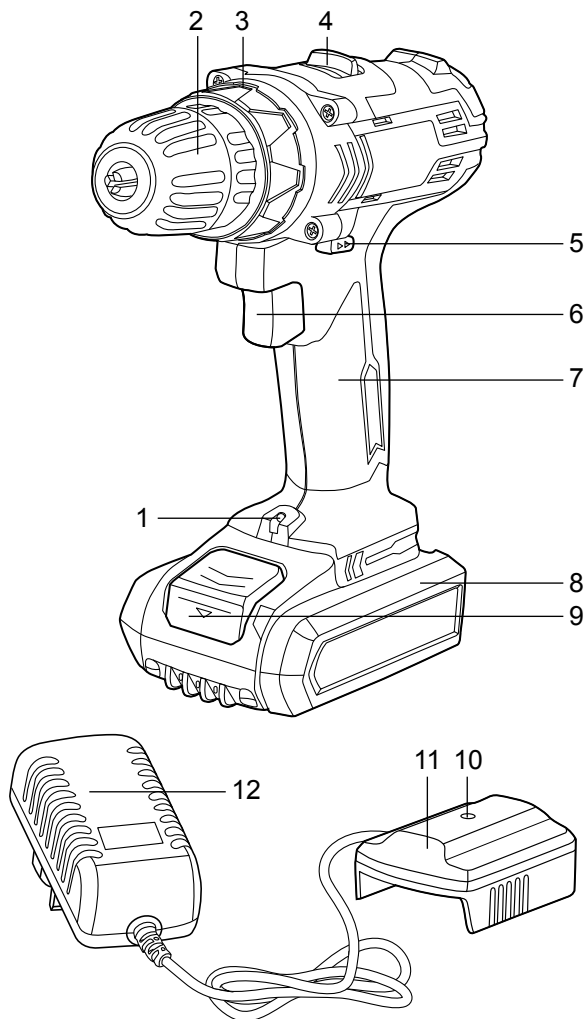


Tempo de carregamento: aprox. 1 h



Fusível de ação retardada com intensidade de corrente estipulada de 3,15A

## O seu produto



- |  |   |
|--|---|
| 1. Luz de trabalho   | 7. Pega   |
| 2. Mandril sem chave                                       | 8. Conjunto de baterias                             |
| 3. Anel de ajuste do torque                                | 9. Botão de desbloqueio                             |
| 4. Seletor de engrenagem com duas velocidades              | 10. Indicador luminoso carregamento/estado de carga |
| 5. Controlo do sentido de rotação direta/inversa.          | 11. Base de carregamento                            |
| 6. Interruptor de ligado/desligado com velocidade variável | 12. Carregador                                      |

## Especificações técnicas

### Berbequim

- > Tensão estipulada : 18 V d.c.
- > Velocidade estipulada em vazio,  $n_0$  : 0-400/0-1450/min
- > Torque máximo : 30Nm
- > Capacidade do mandril :  $\varnothing$  10mm
- > Capacidade de perfuração máxima : madeira  $\varnothing$  25mm  
metal  $\varnothing$  10mm

### Peso

: aprox. 1.4 kg

### Conjunto de baterias

- > Modelo nº : MBAT18-Li
- > Tipo : Li-Ion
- > Capacidade : 1.5 Ah
- > Tensão : 18 V d,c,
- > Peso : aprox. 0.4 kg

### Carregador

- > Modelo nº : MC18-Li
- > Tensão estipulada de entrada : 220 - 240 V~, 50/60 Hz, 37 W
- > Tensão estipulada de saída : 20V d.c. , 1.5A
- > Tempo de carregamento : aprox. 1 hora
- > Peso : aprox. 0.2 kg

### Nível de emissão de ruído

- > Nível de Pressão sonora ponderada  $L_{pA}$  : 87 dB(A)
- > Nível de Potência sonora ponderada  $L_{WA}$  : 98 dB(A)
- > Incerteza  $K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  : 3 dB(A)

### Valores totais de vibração mão-braço

- > Perfuração em metal  $a_{h,D}$  : 2.2 m/s<sup>2</sup>
- > Incerteza K : 1.5 m/s<sup>2</sup>

O valor da pressão sonora pode superar os 80 dB(A) pelo que se recomenda ao utilizador da ferramenta a usar proteção auditiva

### Explicação Placa de Características

MSDD18-Li-2 = NÚMERO DE MODELO

MS = MacAllister

DD = Berbequim

18 = 18Volts

Li = Bateria Lítio-ion

2 = 2 velocidades

## Antes de começar

### Desembalagem

1. Retire todos os acessórios da embalagem e coloque-os numa superfície plana e estável.
2. Retire todos os materiais de embalagem e dispositivos de transporte, se aplicável.
3. Comprove que a ferramenta está em bom estado e completa com os acessórios. Não utilize a ferramenta no caso de faltar algum acessório ou se estiver danificada e contacte com o estabelecimento onde adquiriu o produto. A utilização de um produto incompleto ou danificado representa um perigo para as pessoas e para a propriedade.
4. Certifique-se de que tem todos os acessórios necessários para a montagem e utilização da ferramenta. Isto também se aplica para o equipamento de proteção individual.



**AVISO!** A ferramenta e os materiais de embalagem não são um brinquedo para crianças! As crianças não devem brincar com os sacos de plásticos, lâminas e peças pequenas! Risco de asfixia!

### Você precisará de

#### (itens não fornecidos)

- > Equipamento de proteção individual adequado
- > Brocas adequadas
- > Pontas adequadas
- > Adaptador para ferramentas
- > Lubrificante de arrefecimento (para perfurar em metal)

#### (itens fornecidos)

- > 2x conjuntos de baterias (8)
- > 1x Carregador (12)

### Configuração



**AVISO!** Coloque as peças na ferramenta antes de pôr a ferramenta a funcionar. Não utilize o produto se não estiver completamente montado ou se as peças estiverem danificadas.



Siga as instruções de montagem, passo a passo, e utilize as imagens como guia visual para facilitar a montagem do produto. Retire o conjunto de baterias da producto antes de estar completamente montado.

## Brocas/Pontas

Com esta ferramenta pode utilizar diferentes tipos de brocas e pontas em função do material de trabalho.



**AVISO!** Utilize sempre as brocas apropriadas em função da utilização prevista. Não utilize, por exemplo, uma broca para madeira com a finalidade de perfurar metal e vice-versa.



Respeite as especificações técnicas desta ferramenta (ler a secção “Especificações técnicas”) para saber que brocas comprar ou utilizar.

Algumas brocas são bastante afiadas e podem aquecer durante o uso. Recomenda-se a usá-las com cuidado. Utilize luvas de proteção ao tocar nas brocas para evitar lesões, como queimaduras ou cortes.

## Colocação

- > Rode a bucha do mandril (2) para a esquerda até que as pinças do mandril se abram o suficiente para colocar a broca (Fig. 1).
- > Insira a broca até ao fundo (Fig. 2). Se desejar utilizar uma ponta de aparafusar de 25 mm, coloque-a no porta-pontas.
- > Rode a bucha do mandril (2) para a direita até que a broca fique corretamente fixa nas pinças do mandril (Fig. 3).

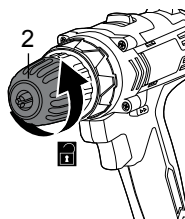


Fig. 1

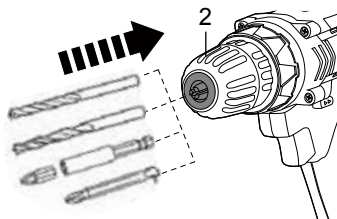


Fig. 2

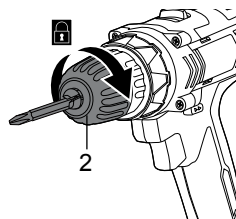


Fig. 3

## Desmontagem/Substituição

- > Rode a bucha do mandril (2) para a esquerda até que as pinças do mandril se abram o suficiente para retirar a ferramenta.
- > Retire a ferramenta. Se desejar, coloque uma ferramenta nova tal como foi descrito antes.

## Conjunto de bateria

### Retirar/Instalar

- > Para evitar um arranque acidental, bloqueie o interruptor de ligado/desligado (6) colocando o controlo do sentido de rotação (5) no centro (ver “Funções do produto – Controlo do sentido de rotação” a seguir).
- > Para retirar o conjunto de bateria do produto, pressione o botão de desbloqueio (9) e deslize o conjunto de bateria (8) para fora do produto (Fig. 4).
- > Para colocar o conjunto de bateria no produto, alinhe o conjunto de bateria (8) com as ranhuras deslizantes do porto da bateria e deslize-o até encaixar na sua posição. Deverá ouvir um clique (Fig. 5).

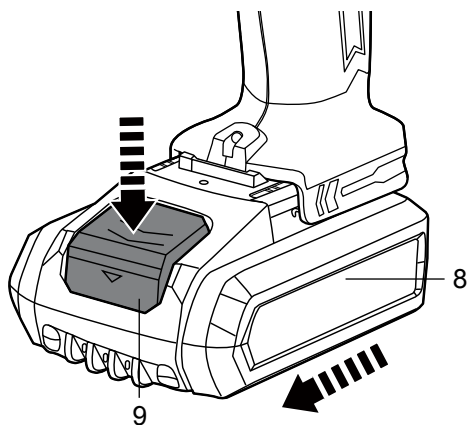


Fig. 4

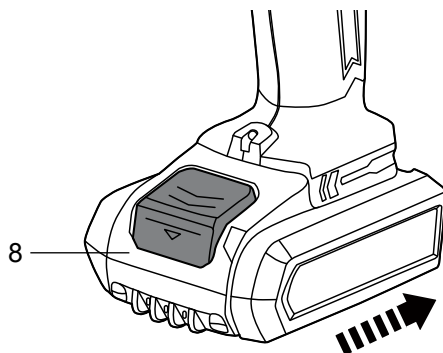


Fig. 5

### Carregar o conjunto de bateria



**AVISO!** Não tente de utilizar nenhum outro carregadorx. Verifique a voltagem! Assegure-se sempre que a voltagem de rede é a mesma que a indicada na placa de características.



#### NOTA:

Se a unidade da bateria estiver muito quente, esta deve ser retirada do carregador. Deixe a bateria arrefecer antes de recarregá-la.

Aquando a compra, a bateria não está carregada. A bateria deverá ser carregada completamente antes de ser utilizada pela primeira vez.

Carregue a bateria até esta atingir o máximo da sua capacidade ou mais da metade da sua capacidade antes da sua armazenagem. Se não utilizar a ferramenta durante um período de tempo prolongado, carregue a bateria a cada 3-6 meses.

- > Deslize o conjunto de bateria (8) na base de carga (11) até que encaixa em posição (Fig. 6).
- > Conecte o carregador (12) a uma fonte de alimentação. O indicador luminoso (10) vermelho indica que a bateria está a carregar e o verde indica que a bateria está completamente carregada.
- > Após o carregamento, desconecte o carregador (12) da fonte de alimentação e retire o conjunto de bateria (8) da base de carga (11) pressionando o botão de desbloqueio (9) e deslizando o conjunto de bateria (8) para fora (Fig. 7).

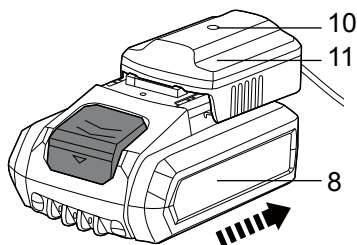


Fig. 6

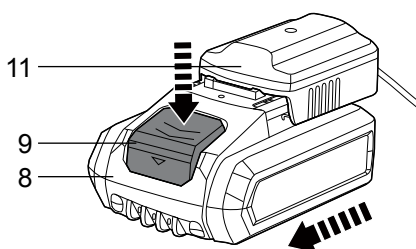
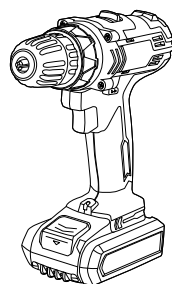


Fig. 7

# Com mais detalhe...



Utilização prevista	23
Funções do produto	23
Funcionamento geral	28
Limpeza e manutenção	29
Resolução de problemas	30
Reciclagem e Meio Ambiente	31
Garantia	32
Declaração UE de Conformidade	33





## Utilização prevista

Esta ferramenta foi elaborada para o aperto e desaperto de parafusos com também, para perfurar madeira, metal e plástico. Esta ferramenta não deve ser utilizada para perfurar com percussão em materiais de construção (tijolo/alvenaria). Esta ferramenta não deve ser utilizada para trabalhar com materiais prejudiciais para a saúde. Esta ferramenta não está indicada para apertar e desapertar porcas das rodas de carro.

Por questões de segurança, é imperativo ler todo o manual de instruções antes da primeira utilização e respeitar todas as instruções nele incluídas.

## Funções do produto

### Interruptor de ligado/desligado (Fig. 8)

- > Pressione o interruptor de ligado/desligado (6) para ligar o produto.
- > Solte o interruptor de ligado/desligado (6) para desligar o produto. Este interruptor é também o interruptor da velocidade variável que proporciona mais velocidade e torque ao aumento da pressão do gatilho. A velocidade é controlada pela forma como pressiona o gatilho do interruptor.

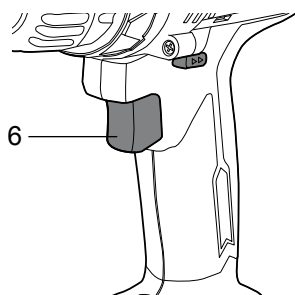


Fig. 8



**AVISO:** Não trabalhe longos períodos a baixa velocidade porque o interior do aparelho poderá sobreaquecer. Se ocorrer um sobrecarregamento, solte o interruptor de ligado/desligado imediatamente para evitar um sobreaquecimento do motor.

### Controlo do sentido de rotação direita/inversa

Mude o sentido de rotação de direita a inversa pressionando o controlo do sentido de rotação (5).



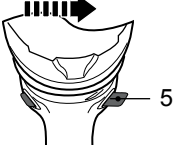
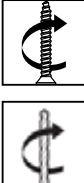

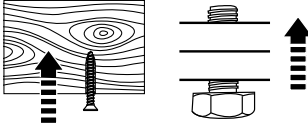
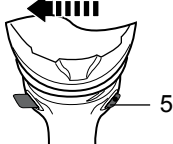
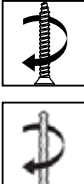
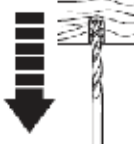
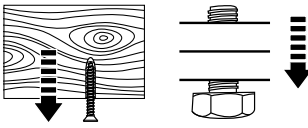
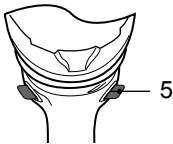
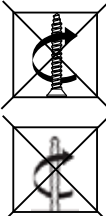

**AVISO!** Mude o sentido de rotação somente quando a ferramenta estiver desligada e completamente parada. Certifique-se sempre de que o controlo do sentido de rotação direita/inversa está ajustado à posição correta em função do trabalho a realizar.



Empurre sempre o controlo do sentido de rotação até ao máximo permitido! Não utilize a ferramenta com o controlo numa posição intermédia.

- > Deslize o controlo do sentido de rotação (5) para a esquerda (da posição do utilizador) para utilizar o produto no modo de rotação direita (Fig. 9).

- > Deslize o controlo do sentido de rotação (5) para a direita (da posição do utilizador) para utilizar o produto no modo de rotação inversa (Fig. 10).
- > Coloque o controlo do sentido de rotação (5) na posição central para bloquear o interruptor de ligado/desligado, prevenindo assim um arranque acidental (Fig. 11).

Posição	Sentido de rotação	Aplicação	
 <p>Fig. 9</p>		 <p>Perfurar no material</p>	 <p>Apertar parafusos</p>
 <p>Fig. 10</p>		 <p>Retirar brocas presas</p>	 <p>Retirar parafusos</p>
 <p>Fig. 11</p>		 <p>Bloqueia o interruptor de ligado/desligado e evita um arranque acidental</p>	



**NOTA:** Ao voltar a utilizar a ferramenta depois de ter alterado o sentido de rotação, é possível que ouça um ruído de fecho. É normal isto acontecer e não representa um defeito do produto.

### Luz de trabalho automática (Fig. 12)

A luz de trabalho (1) acender-se-á automaticamente sempre que pressione o interruptor de ligado/desligado (6).

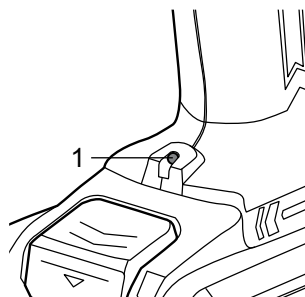


Fig. 12



**AVISO!** Não olhe diretamente para a luz.

### Seletor de engrenagem com duas velocidades

O Seletor de engrenagem com duas velocidades (4) utiliza-se para alterar entre duas modalidades de trabalho. Quando o botão estiver na posição 1, a velocidade diminuirá e o berbequim terá mais potência e força de torque. Quando o botão estiver na posição 2, a velocidade aumentará e o berbequim terá menos potência e força de torque (Fig. 13).

Posição do seletor	Descrição
1	Nível de velocidade baixa para aparafusar ou perfurar orifícios de grandes diâmetros.
2	Nível de velocidade alta para perfurações de orifícios de diâmetros pequenos.

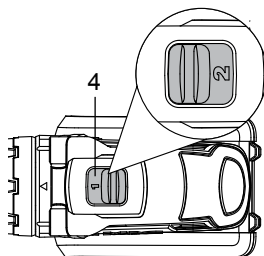



Fig. 13



**AVISO!** Para evitar danificar a caixa de velocidades, deixe parar o mandril completamente antes de mudar o sentido de rotação ou a velocidade. Se ocorrerem sobrecarregamentos frequentes a altas velocidades, mude para uma velocidade mais baixa para evitar o sobreaquecimento do motor.

### Ajuste do torque (Fig. 14)

A força de torque pode ser ajustada rodando o anel de ajuste da força de torque (3). A força de torque será maior se o anel de ajuste da força de torque estiver posicionado num valor alto. A força de torque será menor se o anel de ajuste de torque estiver num valor inferior.

Torque	Descrição
1 - 4	para apertar parafusos pequenos
5 - 9	para apertar parafusos em materiais macios
10 - 14	para apertar parafusos em materiais duros e macios
15 - 18	para apertar parafusos em madeira dura
	para perfuração pesado em madeira, plástico e metal

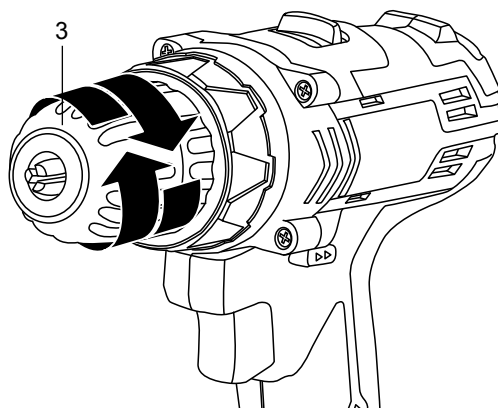


Fig. 14

### Bloqueio automático do veio (Fig. 15)

O bloqueio automático do veio permite-lhe usar esta ferramenta como uma chave de fendas normal. Pode dar uma volta extra e apertar firmemente um parafuso, desaparafusar um parafuso que esteja muito apertado ou continuar a usar a ferramenta depois da bateria ter esgotado. Para a utilização manual da chave de fendas, o mandril bloqueia-se automaticamente quando a ferramenta se desliga.

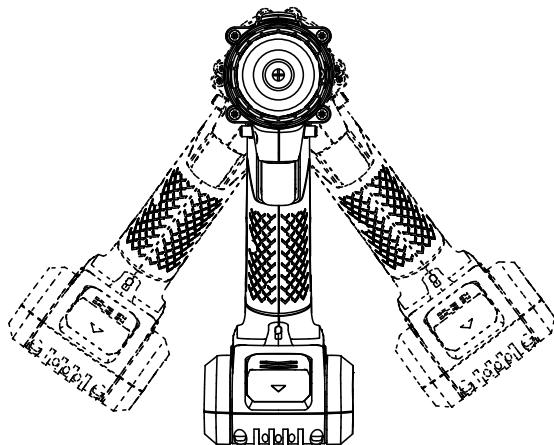


Fig. 15

## Funcionamento geral

- > Verifique, antes de cada utilização, que a ferramenta, o conjunto de bateria e o carregador não estão danificados. Não utilize a ferramenta se esta estiver danificada ou apresentar sinais de desgaste.
- > Verifique que os acessórios e os consumíveis estão bem fixos.
- > Segure sempre a ferramenta pela sua pega. Mantenha a pega seca para poder segurá-las com mais segurança.
- > Certifique-se que os orifícios de ventilação estão sempre limpos e desobstruídos. Se for necessário, limpe-os com uma escova suave. Os orifícios bloqueados podem provocar um sobreaquecimento e, por conseguinte, danos na ferramenta.
- > Desligue a ferramenta imediatamente, se estiver a ser incomodado pela passagem de outras pessoas na zona de trabalho enquanto utiliza a ferramenta. Deixe sempre a ferramenta parar completamente antes de pousá-la.
- > Não trabalhe em excesso. Faça pausas periódicas para assegurar-se de que pode concentrar-se no trabalho e ter um controlo total da ferramenta.



**AVISO:** Tenha em atenção que existem objetos ocultos em cada casa. Certifique-se antes de iniciar a tarefa que não existem tubos de gás, água ou cabos elétricos na área de trabalho que deseja perfurar- risco de choque elétrico e ferimentos graves a pessoas e bens. Use um detector adequado para rastrear esses objetos com antecedência.

### Perfuração

- > Para a perfuração em madeira, plástico ou metal, ajuste o seletor de torque para o modo perfurar. Para a perfuração em tijolo/alvenaria, ajuste o seletor de torque para o modo perfurar com percussão.
- > Mantenha sempre a ferramenta numa posição perpendicular ao ponto que deseja perfurar. Segurar o produto de forma inclinada poderia provocar um deslizamento ou bloqueio da broca.
- > Coloque sempre primeiro a ponta da broca no ponto onde quer perfurar. Depois, ligue a ferramenta.
- > Para efetuar furos maiores, perfure primeiro com uma broca de diâmetro inferior. De esta forma, será mais fácil efetuar um furo de diâmetro maior.
- > Evite sempre perfurar a uma velocidade muito alta. Isto provoca um desgaste desnecessário da ferramenta e da broca
- > Se a broca ficar bloqueada ou presa, retire-a mudando o sentido de rotação.

### Perfuração em plástico e metal

- > Marque previamente o ponto onde pretende perfurar com uma punção para evitar que a broca deslize.
- > Utilize uma broca de metal para perfurar em plástico ou metal. Selezione uma velocidade baixa e, se for necessário, utilize um líquido de refrigeração disponível no seu distribuidor especializado.

## Aparafusar

- > Ajuste o seletor de torque para o modo aparafusar parafusos (números).
- > Ajuste o torque em função do tamanho do parafuso e do material da peça de trabalho.
- > Realize furo de diâmetro mais pequeno do que o parafuso que pretende aparafusar.
- > Mantenha a ferramenta em ângulo reto relativamente ao parafuso que deseja aparafusar/desaparafusar. Se não a mantiver perpendicular, a ponta pode deslizar ou bloquear-se.
- > Apoie o extremo da ponta contra o parafuso e depois coloque a ferramenta em funcionamento. Exerça pressão suficiente para manter o parafuso em posição com a ponta em contacto com a cabeça do parafuso. Se pressionar demasiado, existe o risco de danificar a ponta e a cabeça do parafuso; se não exercer pressão suficiente a ponta pode deslizar.
- > Se o parafuso ficar bloqueado ou preso, retire-o mudando o sentido de rotação.

## Limpeza e manutenção

### Após cada utilização

- > Desligue a ferramenta, retire o conjunto de baterias e deixe-a arrefecer.
- > Examine, limpe e guarde a ferramenta tal como se indica a seguir.

### As regras de ouro para a manutenção



**AVISO:** Desligue sempre a ferramenta, retire o conjunto de bateria e deixe arrefecer o produto antes de realizar qualquer procedimento de inspeção, manutenção ou limpeza.



- > Mantenha a ferramenta limpa. Limpe qualquer vestígio de sujidade depois de cada utilização e antes de guardar a ferramenta
- > Uma limpeza cuidada e regular garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- > Verifique, antes de cada utilização, se há acessórios desgastados ou danificados. Não utilize a ferramenta se esta tiver acessórios rotos ou desgastados.



**AVISO:** A manutenção e reparação devem ser efetuadas tal como se indica neste manual de instruções! Qualquer outro procedimento deve ser efetuado por um técnico qualificado.

### Limpeza geral

- > Limpe a ferramenta com um pano seco. Utilize uma escova para as zonas de difícil acesso.
- > Limpe especialmente os orifícios de ventilação com um pano e uma escova depois de cada utilização.
- > Para a sujidade mais difícil, limpe com ar comprimido (máx. 3 bares).



**NOTA:** Não utilize substâncias químicas, alcalinas ou abrasivas, ou outro tipo de detergente ou desinfetante agressivo para limpar esta ferramenta, uma vez que pode danificar a superfície.

- > Verifique se há acessórios desgastados ou danificados. Substitua os acessórios desgastados quando for necessário ou contacte com um Serviço Técnico autorizado para reparar a ferramenta antes de utilizá-la novamente.

### Manutenção

Antes e depois de cada utilização, verifique se há acessórios (ou dispositivos) desgastados ou danificados. Se for necessário, substitua-os por outros novos, tal como se indica neste manual de instruções. Respeite os requisitos técnicos.

### Reparações

Esta ferramenta não contém nenhum acessório que possa ser reparado pelo utilizador da ferramenta. Contacte com um Serviço Técnico autorizado ou um profissional qualificado para que revise e repare a ferramenta.

### Armazenamento

- > Desligue a ferramenta e retire o conjunto de bateria.
- > Limpe o produto tal como foi indicado antes.
- > Guarde a ferramenta e os seus acessórios num local seco, bem ventilado, protegido da luz solar e de temperaturas frias extremas.
- > Guarde sempre a ferramenta num local fora do alcance das crianças. A temperatura ideal do local de armazenamento deve situar-se entre os 10°C e 30°C.
- > Recomenda-se que guarde a ferramenta na embalagem original ou tapá-la com um pano para protegê-la do pó.

### Transporte

- > Desligue a ferramenta e retire o conjunto de baterias.
- > Coloque uma proteção para o transporte, se for necessário.
- > Transporte sempre a ferramenta pela sua pega.
- > Proteja a ferramenta de qualquer impacto ou vibração forte que possa ocorrer durante o transporte em veículos.
- > Prenda a ferramenta para evitar que se deslize ou caia.

## Resolução de problemas

As supostas avarias são frequentemente devidas a causas que o próprio utilizador pode resolvê-las.

Como tal, o utilizador deve revisar o produto usando esta secção. Em muitos casos o problema pode ser resolvido rapidamente.



**AVISO:** Realize apenas os passos descritos nestas instruções! Se não puder resolver o problema, contacte o serviço técnico ou um técnico qualificado para realizar qualquer procedimento adicional de inspeção, manutenção ou reparação.



Problema	Causa possível	Solução
1. A ferramenta não funciona	1.1. O controlo do sentido de rotação está no centro (posição de bloqueio) 1.2. Conjunto de baterias mal colocado 1.3. Conjunto de baterias descarregado 1.4. Conjunto de baterias danificado 1.5. Outros problemas elétricos no produto	1.1. Deslize o controlo do sentido de rotação para a esquerda ou direita 1.2. Coloque o conjunto de baterias corretamente 1.3. Retire o conjunto de baterias e recarregue-o 1.4. Contacte um profissional qualificado. 1.5. Contacte um profissional qualificado.
2. A ferramenta não alcança a potência máxima	2.1. O conjunto de baterias está quase descarregado 2.2. Orifícios de ventilação bloqueados	2.1. Carregue o conjunto de baterias 2.2. Limpe os orifícios de ventilação
3. Resultado insatisfatório	3.1. A broca/ponta está desgastada 3.2. A broca/ponta não é a indicada para a operação pretendida.	3.1. Substitua-a por outra nova 3.2. Utilize uma broca/ponta adequada
4. A ferramenta para bruscamente	4.1. A ferramenta está sobrecarregada 4.2. Conjunto de baterias descarregado 4.3. Conjunto de baterias excessivamente quente	4.1. Retire a ferramenta da peça e volte a ligá-la 4.2. Retire o conjunto de baterias e recarregue-o 4.3. Retire o conjunto de baterias e deixe-o arrefecer

## Reciclagem e Meio Ambiente



Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Deposite-os no local adequado para esse efeito.

Para mais informações, contacte com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.

### Eliminação da bateria usada



Para preservar os recursos naturais, elimine a bateria corretamente para que possa ser reciclada. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre as opções disponíveis de reciclagem e/ou eliminação. Descarregue a bateria fazendo funcionar a ferramenta, remova a bateria da ferramenta e cubra os terminais da bateria com fita adesiva reforçada para evitar um curto-circuito e um choque elétrico. Não tente abrir ou remover qualquer componente da bateria.

## Garantia

A MacAllister toma especial cuidado em selecionar materiais de alta qualidade e usar técnicas de fabricação que permita criar uma gama de produtos que incorporem design e durabilidade. É por isso que podemos oferecer dois anos de garantia contra defeitos de fabricação em todas as nossas ferramentas elétricas MacAllister.

Esta ferramenta elétrica tem um período de garantia de dois anos a partir da data de compra, se foi comprada na loja, foi entregue ou foi comprada on-line para uso doméstico normal (não para uso profissional ou comercial). Para que a garantia seja válida é necessário a apresentação do comprovante de compra (recibo/fatura). Por favor, guarde o comprovante de compra num lugar seguro.

A garantia cobre as falhas e o mau funcionamento da ferramenta elétrica MacAllister desde que esta seja usada no contexto para o qual se destina e sujeita a uma instalação, limpeza, cuidado e manutenção conforme as práticas normais e à informação contida acima e no manual de instruções.

Esta garantia não cobre defeitos causados ou como resultado de:

- Uso e desgaste normal
- Negligência, uso incorreto ou excessivo
- Tentativas de reparação efetuadas por pessoas que não sejam um agente autorizado
- Danos estéticos
- Danos causados por objetos ou substâncias estranhas ou acidentes.
- Danos acidentais ou modificação
- Incumprimento das diretrizes do fabricante
- Perda dos bens

Esta garantia é limitada a peças reconhecidas como defeituosas. Não cobre, em nenhum caso, os custos complementares (deslocamento, mão-de-obra) ou danos diretos e indiretos.

Se a ferramenta elétrica MacAllister apresentar defeitos durante o período de garantia, nos reservamos ao direito, a nosso critério, de substituir o produto por um produto novo de qualidade e funcionalidade equivalente ou de proceder ao seu reembolso.

Esta garantia aplica-se apenas no país de compra ou entrega e não é transferível para outro país. Esta garantia não é transferível para qualquer outra pessoa ou produto. A legislação local relevante será aplicada a esta garantia.

Qualquer questão relacionada com esta garantia deve ser dirigida a uma das lojas do distribuidor onde comprou a ferramenta elétrica MacAllister.

Ista garantia é adicional e não afeta o seus direitos legais. O distribuidor é responsável por quaisquer falhas na conformidade do berbequim sem fio, de acordo com os termos do direito à garantia (Decreto-lei nº 67/2003), alterado pelo Decreto-lei nº 84/2008.

## Declaração UE de Conformidade



Nós,

**Kingfisher International Products B.V.**

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM  
Amsterdam, The Netherlands

Declaramos que o producto especificado a continuación:

Berbequim sem fio 18 V MSDD18-Li-2

Número de série: 000001-999999

Está em conformidade com as exigências essenciais de segurança e de saúde fixadas nas diretivas seguintes:

2006/42/EC Diretiva Máquinas

Foram feitas referências ao seguinte padrão harmonizado:

EN 60745-1: 2009+A11:2010

EN 60745-2-1:2010

2014/30/EU A Diretiva CEM

Foram feitas referências ao seguinte padrão harmonizado:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Carregador MC18-Li

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/EU

Foram feitas referências ao seguinte padrão harmonizado:

EN 60335-1: 2012 +A11: 2014+A13:2017

EN 60335-2-29: 2004 +A2: 2010

EN 62233 :2008

2011/65/EU, (EU) 2015/863 A diretiva RoHS

Signatário autorizado e guardião da ficha técnica:

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

Eric Capotummino  
Group Quality Director  
Data: 01/10/2019

**Manufacturer • Fabricant • Producent • Producător • Fabricante:**

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E

1011 VM Amsterdam

The Netherlands

[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

**FR** [www.castorama.fr](http://www.castorama.fr) | [www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr) **PL** [www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**RO** [www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro) **ES** [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es) **PT** [www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

- FR** Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous sur le site [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)
- PL** Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online, odwiedź stronę [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)
- RO** Pentru a consulta manualele de instrucțiuni online, vizitați [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)
- ES** Para consultar los manuales de instrucciones en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)
- PT** Para consultar manuais de instruções online, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)